

Di Gud Nyooz Bowt Jeezas Kraais
Weh
MACHYU
Rait
Weh dis buk di taak bowt

Dis buk weh Machyu rait di shoa wi dat Jeezas da di Sayvya weh Gaad mi pramis fi sen. Aal di pramis dehn weh Gaad mek fi ih peepl dehn kohn chroo eena Jeezas. Jeezas neva kohn fi di sayka di Jooz wan, bot ih kohn fi bring di Gud Nyooz fi evribadi, ahn ih ded fi sayv dehn. Di buk a Machyu staat wid Jeezas famili lain, ahn ih tel wi how Jeezas mi baan. Ih tel wi how Jan di Baptis baptaiz Jeezas ahn di way how di devl mi temp ahn. Ih tel wi bowt Jeezas werk eena Gyalilee, di way how ih mi-di teech di peepl dehn, ahn di way how ih mi-di heel dehn. Ih tel wi how Jeezas lef Gyalilee ahn gaahn da Jeroosalem. Ahn dis buk tel wi weh hapm fahn ih laas week pahn ert til dehn kroosifai ahn, ahn den ih rayz op bak fahn di ded.

Dis buk di shoa wi dat Jeezas ga di atariti fi eksplayn Gaad Laa tu peepl, ahn fi eksplayn how Gaad di rool ih peepl dehn. Yu ku divaid evriting weh Jeezas seh eena faiv difrent pees: (1) Jeezas preech pahn di mongtin bowt weh Gaad peepl fi bee laik. (2) Ih teech di twelv disaipl dehn bowt di werk weh ih sen dehn fi du. (3) Ih tel sevrал difrent parabl bowt Gaad kingdom. (4) Ih teech weh ih meen fi fala hihn. (5) Ih teech bowt di en a di werl ahn di taim wen ih wahn rool di werl.

How dis buk set op

Jeezas famili lain ahn di bert a Jeezas 1:1-2:23
 Di werk a Jan di Baptis 3:1-12
 Jeezas baptizm ahn ih temtayshan 3:13-4:11
 Weh aal Jeezas du eena poblik da Gyalilee 4:12-18:35
 Jeezas goh fahn Gyalilee tu Jeroosalem 19:1-20:34
 Jeezas laas week eena di ayrya a Jeroosalem 21:1-27:66
 Jeezas rayz op bak fahn di ded 28:1-20

Jeezas famili chree

(Look 3:23-28)

¹ Dis da di buk a di famili chree a Jeezas Kraiss, weh kohn dong fahn Aybraham ahn King Dayvid famili lain.

² Aybraham son da-mi Aizak.
 Aizak son da-mi Jaykop.
 Jaykop son dehn da-mi Jooda ahn ih breda dehn.
³ Jooda son dehn da-mi Payres ahn Zera,
 ahn fi dehn ma da-mi Taymar.
 Payres son da-mi Hezron.
 Hezron son da-mi Ram.
⁴ Ram son da-mi Aminadab.
 Aminadab son da-mi Nashon.
 Nashon son da-mi Salmon.
⁵⁻⁶ Salmon son da-mi Bowaz,
 ahn fi hihn ma da-mi Rayhab.
 Bowaz son da-mi Obed,
 ahn fi hihn ma da-mi Root.
 Obed son da-mi Jesi,
 Jesi son da-mi King Dayvid.
 Dayvid son da-mi Salaman,
 ahn fi hihn ma da-mi Uraiya waif.

⁷ Salaman son da-mi Rehobowam.
Rehobowam son da-mi Abija.
Abija son da-mi Aysa.

⁸ Aysa son da-mi Jehoshafat.
Jehoshafat son da-mi Joram.
Joram son da-mi Uzaiya.

⁹ Uzaiya son da-mi Jotam.
Jotam son da-mi Ayhaz.

Ayhaz son da-mi Hezikaiya.

¹⁰ Hezikaiya son da-mi Manaaseh.
Manaaseh son da-mi Amon.
Amon son da-mi Josaiya.

¹¹ Josaiya son da-mi Jekonaiya ahn ih bredda
dehn.

Dehn mi baan rong di taim wen di peepl dehn
fahn Babilan mi kyapcha dehn wan fahn
Izrel ahn ton dehn intu slayv.

¹² Now afta dehn kyapcha dehn:
Jekonaiya son da-mi Sheyaltyel.
Sheyaltyel son da-mi Zerubabel.

¹³ Zerubabel son da-mi Abiyud.
Abiyud son da-mi Elaiyakim.
Elaiyakim son da-mi Azor.

¹⁴ Azor son da-mi Zaydak.
Zaydak son da-mi Akim.
Akim son da-mi Eliyud.

¹⁵ Eliyud son da-mi Eliyayza.
Eliyayza son da-mi Matan.

Matan son da-mi Jaykop.

¹⁶ Jaykop son da-mi Joazef.
Joazef waif da-mi Mayri.
Mayri da-mi Jeezas ma.

Ahn dehn kaal Jeezas di Kraiss.*

¹⁷ Soh fahn Aybraham tu Dayvid da foateen jenarayshan. Den fahn Dayvid tu di taim wen Izrel mi ton slayv da Babilan da foateen jenarayshan. Ahn fahn da taim tu di taim a Jeezas da wahn nada foateen jenarayshan.

Jeezas Kraiss baan
(*Look 2:1-7*)

¹⁸ Dis da how Jeezas Kraiss mi baan. Ih ma Mayri mi sopoas tu marid tu Joazef, bot bifo dehn ku geh marid, di Hoali Spirit mek ih geh pregnant.

¹⁹ Now Joazef weh Mayri mi fi marid tu, da mi wahn raichos man, ahn ih neva waahn shaym Mayri fronta evribadi, soh ih mek op ih main fi lef ahn widowt nobadi noa.

²⁰ Now wail Joazef stil mi-di tink bowt it, wahn aynjel fahn di Laad kohn tu ahn eena wahn jreem ahn tel ahn seh, “Joazef, yoo weh kohn fahn Dayvid famili lain, noh frayd fi marid tu Mayri. Da baybi weh deh eena ih beli da fahn di Hoali Spirit.

²¹ Shee wahn ga wahn son, ahn yu fi naym ahn Jeezas, weh meen ‘Gaad sayv,’ kaa da hihn wahn sayv ih peepl dehn fahn dehn sin.”

²² Aala dis hapm soh dat weh Gaad mi seh fahn lang taim chroo ih prafit dehn kuda mi kohn chroo.

* **1:16** Er: *Mesaiya*. Gaad pramis di Jooz dehn fahn lang taim fi sen wahn king fi sayv dehn. Dehn mi wahn kaal ahn *di Mesaiya* (er *di Kraiss* eena di Greek langwij).

²³ Ih mi seh, “Wahn verjin wahn ga wahn lee baybi bwai, ahn dehn wahn kaal ahn Imanyuwel,” weh meen “Gaad deh wid wi.”

²⁴ Soh wen Joazef wayk op, ih du evriting weh di aynjel mi tel ahn fi du. Ih tek Mayri ahn marid tu ahn.

²⁵ Bot hihn ahn Mayri neva sleep tugada til afta di baybi baan; ahn wen di baybi baan, Joazef naym ahn Jeezas.

2

Sohn waiz man kohn fi wershship Jeezas

¹ Now Jeezas mi baan da wahn tong eena Judeeya weh nayhn Betlehem wen Herod da-mi king. Wahn lee wail afta Jeezas mi baan, sohn waiz man weh stodi di staar dehn kohn fahn sohn konchri weh deh ees fahn Jeroosalem ahn dehn mi-di aks,

² “Wehpaa di baybi deh weh baan weh da king a di Jooish peopl dehn? Wen wi mi deh da fi wee konchri, wee si di staar weh da-mi di sain dat hihn mi wahn baan, soh wi kohn kohn wershship ahn.”

³ Wen King Herod yehr dis, hihn ahn aala di teeche dehn a di Laa ahn evribadi da Jeroosalem staat tu wori fi chroo chroo.

⁴ Ih kaal aala di chief prees dehn, ahn aala di teeche dehn a di Laa, ahn aks dehn seh, “Da wehpaa dis Kraiss* fi baan?”

⁵ Dehn ansa ahn seh, “Da Betlehem eena Judeeya. Dis da weh di prafit dehn mi rait fahn lang taim:

1:23 Aizaiya 7:14.

* **2:4** Er: *Mesaiya*. (Luk pahn di noat eena 1:16.)

6 ‘Ahn yoo Betlehem Tong weh deh eena Judeeya,
 yoo da noh no smaal taim tong monks di big
 taim tong dehn da Judeeya,
 kaa wahn king wahn kohn fahn owta yu
 ahn da king wahn leed mi peepl a Izrel laik
 wahn shepad.”

7 Soh Herod gaan ahn hoal wahn seekrit meetn
 wid di waiz man dehn fi chrai fain owt fahn dehn
 weh taim dehn mi fos si di staar.

8 Den ih sen dehn da Betlehem ahn dis da weh
 ih tel dehn fi du: “Unu goh ahn luk fi di pikni til
 unu fain ahn. Wen unu fain ahn, unu mek Ah noa
 wehpaa ih deh, soh dat Ai ku wership ahn tu.”

9 Afta Herod don taak tu dehn, dehn gaan. Pahn
 di way dehn si di staar agen; da mi di sayhn staar
 weh dehn mi si fos wichpaa dehn mi kohn fram.
 Ahn di staar leed dehn di hoal way til ih stap rait
 oava wehpaa di baybi mi deh.

10 Wel, dehn mi oanli glad fi si di staar.

11 Dehn gaan eena di hows ahn si di baybi wid
 ih ma, weh da-mi Mayri. Den dehn neel dong
 ahn wership di baybi. Afta dat dehn oapm dehn
 ekspensiv gif ahn gi ahn goal ahn frankinsens ahn
 mer.†

12 Afta dat dehn gaahn bak da dehn oan konchri
 bai wahn nada rowt, kaa Gaad waan dehn eena
 wahn jreem noh fi goh bak tu Herod.

Mayri ahn Joazef dehn eskayp da Eejip

13 Afta dehn don gaan, wahn aynjel fahn di Laad
 taak tu Joazef eena wahn jreem ahn tel ahn seh,

2:6 Maika 5:2. † 2:11 **frankinsens ahn mer**: Frankinsens ahn
 mer da-mi powda weh dehn yooz fi mek ekspensiv perfyoom.

“Get op, tek di pikni ahn ih ma, ahn goh da Eejip. Stay deh til Ah tel yu wen fi lef, kaa Herod di luk fi di pikni fi kil ahn.”

¹⁴ Soh Joazef get op joorin di nait ahn kehr ih waif ahn pikni, ahn ih gaahn da Eejip,

¹⁵ ahn ih stay deh til Herod ded. Soh weh di prafit mi seh kohn chroo. Ih mi seh, “Ah kaal mi Son owta Eejip.”

Herod kil di pikni dehn

¹⁶ Wen Herod fain owt dat di waiz man dehn mi chrik ahn, ih mi beks no miks. Ih gi aadaz fi kil aala di lee bwai pikni dehn weh mi too yaaz ahn anda, weh mi liv da Betlehem ahn aal di ada tong dehn weh mi deh rong deh. Ih du dat kaa di waiz man dehn mi tel ahn dat da mi too yaaz sins dehn mi fos si di staar.

¹⁷ Wen dis hamp, weh di prafit Jerimaiya mi seh mi did kohn chroo. Ih mi seh,

¹⁸ “Yu yehr wahn vais da Raama
di skreem ahn baal.
Raychel di baal fi ih pikni dehn
ahn nobadi kyaahn kansoal ahn,
kaa ih pikni dehn ded.”

Joazef kehr Mayri ahn Jeezas bak da Nazaret Tong

¹⁹ Joazef mi stil deh da Eejip wen Herod ded. Ahn wahn aynjel fahn di Laad taak tu ahn eena wahn jreem agen.

²⁰ Ih tel ahn seh, “Get op, tek di pikni ahn ih ma ahn goh bak da Izrel, kaa di peepl dehn weh mi-di chrai fi kil yu pikni don ded.”

²¹ Soh Joazef get op ahn ih tek ih pikni ahn ih waif ahn ih gaahn bak da Izrel.

²² Bot wen ih yehr seh dat Arkelos tek ih pa Herod plays az king a Judeeya, ih mi frayd fi goh deh. Gaad waan ahn eena wahn jreem, soh ih gaahn da Gyalilee insted.

²³ Dehn gaahn liv da wahn tong weh nayhn Nazaret, soh weh di prafit mi seh kuda mi kohn chroo. Ih mi seh, “Dehn wahn kaal ahn wahn Nazareen.”[‡]

3

Jan di Baptis mek way fi Jeezas

(Maak 1:1-8; Look 3:1-18; Jan 1:19-28)

¹⁻² Sohn yaaz afta dat, Jan di Baptis mi deh eena di dezert da Judeeya di preech seh, “Ton fahn unu sin dehn, kaa di kingdom a hevn* wahn soon kohn.”

³ Dis da di mesinja weh Aizaiya di prafit mi rait bowt wen ih seh,
 “Hihn da di vais
 weh di hala owt eena di dezert di seh,
 ‘Unu geh redi fi wen di Laad kohn,
 ahn mek di road dehn schrayt far ahn.’”

[‡] **2:23 Nazareen:** Dehn noh noa wich prafit mi seh dis. * **3:1-2 di kingdom a hevn wahn soon kohn:** Dat meen dat Gaad wahn soon rool ih peopl dehn eena wahn nyoo way chroo Jeezas Krai. Maak ahn Look ahn Jan mi seh “Gaad kingdom” eena di buk dehn weh dehn rait eena di Nyoo Testament, bot Machyu mi yooz “kingdom a hevn” eena dis buk bikaa di Jooz dehn noh wahn seh Gaad nayhn schrayt owt laik dat, bot ih meen di sayhn ting laik “Gaad kingdom.” **3:3** Aizaiya 40:3.

⁴ Jan mi-di wayr kloaz weh mek owta kyamil hyaa, ahn ih mi ga wahn tik leda belt rong ih ways. Ih yoostu eet loakos† ahn wail honi.

⁵ Den peepl fahn Jeroosalem ahn fahn Judeeya dischrik, ahn fahn aal oava di konchrisaid rong Jaadn Riva mi-di goh owt tu wehpaa Jan mi deh.

⁶ Afta dehn don kanfes dehn sin dehn tu Gaad, Jan baptaiz dehn eena Jaadn Riva.

⁷ Bot wen Jan si lata Farisee ahn Sadyusee di kohn wehpaa ih mi-di baptaiz peepl, ih tel dehn seh, “Unu da snayk ahn unu pa dehn da-mi snayk tu! Da hoo waan unu fi ron fahn Gaad jojment weh di kohn?

⁸ If unu sari fi unu sin dehn fi chroo, proov it bai di way yu liv.

⁹ Ahn noh eevn chrai fool unuself ahn tink seh dat bikaa unu kohn fahn Aybrahim famili lain, dat mek unu aarait wid Gaad. Ai di tel unu, Gaad ku tek dehnya stoan dong ya ahn mek Aybrahim pikni owta dehn.

¹⁰ Unu da jos laik chree, ahn Gaad don ga di aks da di root. Ih wahn chap dong ahn bon op eni chree weh noh di bayr.

¹¹ “Ai di baptaiz unu wid waata soh dat unu ku shoa dat unu ton fahn unu sin dehn, bot sohnbadi els weh eevn moa powaful dahn mee wahn kohn. Ai noh eevn gud nof fi bak fi hihn shooz fi hihn. Hihn wahn baptaiz unu wid di Hoali Spirit ahn wid faiya.

¹² Jos laik wahn faama, hihn don ga fi hihn fan eena ih han ahn ih wahn fan aala di chrash owta

† **3:4 loakos:** Dat da wahn insek laik wahn big graas-hapa.

di weet.‡ Ih wahn gyada op aala di gud paat ahn put it op, ahn ih wahn bon op di chrash eena wahn faiya weh kyaahn owt.”

Jeezas geh baptaiz

(Maak 1:9-11; Look 3:21-22)

¹³ Afta dat Jeezas reech Jaadn Riva. Ih mi kohn fahn Gyalilee fi mek Jan baptaiz ahn.

¹⁴ Bot Jan mi-di chrai fi stap ahn. Ih tel Jeezas seh, “Ai noh fi baptaiz yoo; da yoo fi baptaiz mee!”

¹⁵ Bot Jeezas ansa ahn seh, “Lef it soh fi now, kaa laik dis wi wahn di du aal di rait ting dehn weh Gaad waahn wi du.” Soh Jan giv een ahn baptaiz Jeezas.

¹⁶ Afta Jeezas don geh baptaiz ahn ih kom op owta di waata, sayhn taim hevn oapm op ahn ih si di Hoali Spirit di kohn dong jos laik how wahn dov wuda kohn dong, ahn ih pich pan ahn.

¹⁷ Ahn sayhn taim wahn vais fahn hevn seh, “Yoo da mi Son weh Ah oanli lov, an Ah oanli pleez wid yu.”

4

Di devl temp Jeezas

(Maak 1:12-13; Look 4:1-13)

¹ Den di Hoali Spirit leed Jeezas owt eena di dezert soh dat di devl ku temp ahn.

² Ih stay deh fi faati dayz ahn faati naitz. Ih mi-di faas di hoal taim ih mi dehdeh. Afta dat ih mi hongri bad.

‡ **3:12 weet:** Dat da wahn plaant weh di grayn dehn fayva rais ahn dehn mek flowa owta it.

³ Den di devl gaahn tu ahn, ahn tel ahn seh, “If yoo da Gaad Son fi chroo, tel dehnya stoan fi ton intu bred.”

⁴ Jeezas ansa ahn seh, “Ih rait dong eena di Skripcha seh,
‘Da noh oanli bred yu need fi mek yu liv,
bot yu fi liv bai evri werd weh kom owta Gaad mowt.’”

⁵ Afta dat di devl kehr Jeezas da Jeroosalem, weh da-mi di hoali siti, ahn mek ih stan op pahndi tip tap a di templ.

⁶ Ih tel ahn seh, “If yoo da Gaad Son fi chroo chroo, chroa dong yuself fahn ya. Aftaraal, ih rait dong eena di Skripcha seh,
‘Gaad wahn gi fi hihn aynjel dehn aadaz fi tek gud kayr a yu,
ahn dehn wahn kech yu,
soh dat yu noh evn wahn lik yu fut gens wahn stoan.’”

⁷ Jeezas ansa ahn seh, “Di Skripcha seh tu, ‘Yu noh fi chrai tes di Laad yu Gaad.’”

⁸ Den di devl kehr ahn op pahndi wahn hai hai mongtin soh dat ih ku luk dong ahn si aala di nayshan dehn a di werl, ahn ih mek ih si how grayt ahn byootiful dehn mi stan.

⁹ Ih tel ahn seh, “Ai wahn gi yu aala dis weh yu si ya. Aal weh yu hafu du da bow dong ahn wershship mee.”

¹⁰ Bot Jeezas tel ahn seh, “Goh fahn ya, Saytan. Ih rait dong eena di Skripcha seh,
‘Gaad da di oanli wan yu fi wershship,

4:4 Dyooteronomi 8:3.
ooteronomi 6:16.

4:6 Saam 91:11, 12.

4:7 Dy-

ahn da oanli hihn wan yu fi serv.”

¹¹ Den di devl lef ahn loan ahn sohn aynjel kohn kohn ten tu ahn.

*Jeezas staat preech
da Gyalilee*

(Maak 1:14-15; Look 4:14-15)

¹² Now wen Jeezas yehr seh dat dehn mi dash Jan di Baptis eena jayl, ih gaahn bak da Gyalilee.

¹³ Ih moov fahn Nazaret Tong ahn gaahn gaahn liv da Kapernyam, weh mi deh bai di lagoon eena di ayrya weh Zebyulon ahn Naftali mi deh.

¹⁴ Wen Jeezas du dat, weh Aizaiya di prafit mi seh kohn chroo. Hihn mi seh,

¹⁵ “Lisn, unu peepl da Zebyulon ahn Naftali,
weh deh bai di see pahn di ada said a Jaadn Riva;
ahn unu lisn tu, unu peepl weh da noh Joo weh liv da Gyalilee.

¹⁶ Unu peepl weh mi-di sidong eena loan daaknis wahn si wahn brait lait;
ahn da lait wahn shain pahn dehn wan weh det di heng oava.”

¹⁷ Ahn fahn da taim deh goh bak, Jeezas staat tu preech ih mesij weh seh, “Unu ton fahn unu sin dehn kaa di taim wen unu ku bee paat a di kingdom a hevn deh kloas.”

Jeezas kaal ih fos disaipl dehn

(Maak 1:16-20; Look 5:1-11)

¹⁸ Ahn wail Jeezas mi-di waak lang di waatasaid da Gyalilee, ih si Saiman, weh dehn mi kaal Peeta, ahn ih breda weh nayhn Anjru.

Dehn mi-di chroa owt wahn net eena di lagoon kaa dehn da-mi fishaman.

¹⁹ Soh Jeezas tel dehn seh, “Unu kungoh lang wid mi, ahn insteda kech fish, Ah wahn mek unu kech peepl fi Gaad.”

²⁰ Sayhn taim di too breda dehn jrap dehn net ahn gaahn lang wid Jeezas.

²¹ Wahn lee wayz ferda, Jeezas si too moa breda weh mi nayhn Jaymz ahn Jan. Dehn mi-di sidong eena wahn boat, lang wid dehn pa weh nayhn Zebidee, di fiks dehn fishin net. Jeezas kaal dehn tu,

²² ahn sayhn taim dehn jomp op ahn lef dehn pa eena di boat, ahn gaahn lang wid Jeezas.

*Jeezas teech, ahn preech,
ahn ih heel*

(Look 6:17-19)

²³ Jeezas gaan aal oava Gyalilee di teech eena dehn meetn plays* dehn. Ih mi-di preech di Gud Nyooz bowt how dehn ku bee paat a di kingdom a hevn, ahn ih mi-di heel aal kaina siknis ahn dizeez weh mi deh monks di peepl dehn.

²⁴ Nyooz bowt weh Jeezas mi-di du spred aal oava Siriya, ahn dehn kehr peepl wid aal kaina siknis ahn dizeez tu ahn. Som a dehn mi ga deeman eena dehn, ahn som a dehn mi-di kech fits, ahn sohn kudn waak. Bot Jeezas heel evri wan a dehn.

²⁵ Afta dat, wahn hoal krowd a peepl staat tu fala Jeezas. Dehn kohn fahn Gyalilee ahn Dekapolis,†

* **4:23** Er: *Sinagag* weh da laik wahn kamyooniti senta weh di Jooish peepl dehn meet fi wership Gaad. † **4:25** *Dekapolis* da wahn ayrya weh mek op a ten siti.

ahn Jeroosalem, ahn fahn Judeeya dischrik, ahn fahn kraas Jaadn Riva.

5

Jeezas preech bowt how Gaad peepl fi bee fi geh bles

(Look 6:20-23)

¹ Wen Jeezas si di big krowd a peepl, ih gaan op pahn di said a wahn hil ahn ih sidong. Afta dat ih disaipl dehn gyada kloas tu ahn.

² Den ih staat tu teech dehn seh,

³ “Gaad bles dehn wan weh noa seh dehn need hihn,

kaa di kingdom a hev'n da fi dehn.

⁴ Gaad bles dehn wan weh di moan ahn baal, kaa hihn wahn komfert dehn.

⁵ Gaad bles dehn wan weh hombl, kaa di hoal ert wahn bee fi dehn.

⁶ Gaad bles dehn wan weh hongri fi du weh rait, kaa hihn wahn satisfai dehn.

⁷ Gaad bles dehn wan weh ga mersi pahn ada peepl,

kaa hihn wahn ga mersi pahn dehn tu.

⁸ Gaad bles aala dehn wan hoofa haat kleen, kaa dehn wahn si hihn.

⁹ Gaad bles dehn wan weh du dehn bes fi help peepl liv eena pees,

kaa hihn wahn kaal dehn fi hihn pikni dehn.

¹⁰ Gaad bles dehn wan weh geh haraas sayka weh dehn di liv rait,

kaa di kingdom a hev'n da fi dehn.

¹¹ “Gaad bles unu wen peepl insult unu ahn haraas unu ahn tel aal kaina lai pahn unu sayka weh unu bilangz tu mee.

¹² Memba seh dat da di sayhn way dehn mi chreet di prafit dehn weh mi deh bifo a fi unu taim. Soh unu fi rijais ahn unu fi hapi, kaa Gaad di sayv wahn big riwaad eena hevn fi unu.

*Gaad peepl fi bee laik
saalt ahn lait*

(Maak 9:50; Look 14:34-35)

¹³ “Unu da laik saalt fi dis werl. Bot if saalt noh tays saalti nohmoh, da how yu wahn mek it saalti agen? Ih noh gud fi notn. Di oanli ting yu ku du da chroa it weh, ahn den peepl wahn en op di waak op pan it.

¹⁴ “Unu da laik lait fi di peepl dehn a dis werl. Wen wahn siti bil pahn tap a wahn hil, evribadi ku see't.

¹⁵ Sayhn way unu wudn lait wahn lamp ahn put it anda wahn big bowl. Insteda dat, yu wahn put it hai soh dat ih ku lait op di hoal plays.

¹⁶ Jos laik dat yu fi shain yu lait fronta evribadi, soh dehn ku si di gud ting dehn weh yu du, ahn prayz yu Faada eena hevn.

Yu kyaahn chaynj Gaad Laa

¹⁷ “Noh tink seh dat Ai kohn fi du weh wid di Laa ahn weh di prafit dehn mi rait.* No, Ai noh kohn fi du weh wid dehn, bot Ai kohn fi mek dehn kohn chroo.

¹⁸ Ah di tel unu di chroot, az lang az hevn ahn ert stil deh, di leelis leta er eevn wan lee dat eena di Laa noh wahn geh jrap til evriting weh fi hapm hapm.

* **5:17 di Laa ahn weh di prafit dehn mi rait:** Dat da weh wee noa az di Oal Testament.

¹⁹ Soh enibadi weh brok eevn di leelis paat a di Laa, ahn teech ada peepl fi du di sayhn ting, wahn bee lees eena di kingdom a hevn. Bot enibadi weh obay di Laa, ahn teech ada peepl fi obay it tu, wahn bee grayt eena di kingdom a hevn.

²⁰ Ah di tel unu, wen ih kohn tu liv rait, unu hafu kohn beta dan dehn Farisee er di teecha dehn a di Laa, er els unu neva wahn ku get eena di kingdom a hevn.

Weh fi du wen yu geh beks

²¹ “Fahn lang taim unu mi yehr seh dehn mi tel peepl, ‘Unu noh fi kil, ahn enibadi weh du it wahn geh joj.’

²² Bot now Ai di tel unu, if yu eevn beks wid yu brada fi notn, yu wahn geh joj sayhn way. Ahn if yu kaal yu brada, ‘Schupid!’ yu wahn en op da koat. Ahn wosa, if yu kaal yu breda, ‘Fool!’ yu laiayabl fi en op eena faiya da hel.

²³ “Soh wen yu deh fronta Gaad da di alta di aafa yu gif tu ahn, ahn yu memba seh yu brada ga sohnting gens yu,

²⁴ lef yu gif deh ahn goh mek op wid yu brada fos. Den kohn bak ahn aafa yu gif tu Gaad.

²⁵ “If yu enimi di kehr yu da koat fi sohnting, setl unu ting kwik-wan bifo a unu get deh. Adawaiz, ih mait haal yu fronta di joj, ahn den di joj wahn mek polees pich yu eena jayl.

²⁶ Ah di tel unu di chroot, yu noh wahn get owt til yu pay aaf evri jak sent weh yu hoa.

*Adolchri staat eena yu haat
(Maak 9:43-47)*

27 “Fahn lang taim unu mi yehr seh dehn mi tel peepl, ‘Yu noh fi sleep wid sohnbadi els waif er hozban.’

28 Bot now Ai di tel unu, if yu eevn luk pahn wahn uman ahn los afta ahn, yu don gilty aredi kaa yu don du it eena yu haat.

29 If unu rait aiy wahn mek unu sin, dig it owt ahn hib it weh. Ih beta fi liv widowt wan paat a yu badi dan fi mek yu ga yu hoal badi ahn lan op da hel.

30 Sayhn way, if yu rait han wahn mek yu sin, chap it aaf ahn hib it weh tu. Ih beta fi liv widowt wahn han dan fi yu hoal badi goh da hel.

*Yu noh fi brok yu
marij vow dehn*

(Machyu 19:9; Maak 10:11-12; Look 16:18)

31 “Dehn seh, ‘If yu divoas yu waif, yu fi gi ahn wahn pees a paypa weh seh dat unu don divoas.’

32 Bot now Ai di tel yu, yu ku oanli divoas yu waif ahn marid tu sohnbadi els if yu waif di cheet pahn yu, ahn noh fi no ada els reezn. Adawaiz yu di mek shee liv eena sin, ahn rait soh, if shee goh geh marid agen, di man weh ih marid tu wahn di liv eena sin tu.

Ih beta noh fi mek oat

33 “Fahn lang taim unu mi yehr seh dehn mi tel peepl, ‘Yu noh fi mek oat ahn den brok it; ahn if yu doo mek wahn oat tu Gaad fi du sohnting, mek shoar yu du it.’

5:27 Eksodos 20:14; Dyooteronomi 5:18. 5:31 Dyooteronomi 24:1.

5:33 Nombaz 30:2.

³⁴ Bot now Ai di tel unu, yu noh fi sway ataal wen yu mek wahn oat. Yu noh fi sway bai hevn kaa dat da Gaad chroan,

³⁵ needa bai ert, kaa dat da Gaad futstool, needa bai Jeroosalem, kaa dat da di siti weh bilanz tu di grayt King.

³⁶ Noh eevn sway bai yu oan hed kaa yu kyaahn mek yu hyaa blak er wait.

³⁷ Aal unu hafu seh da wahn playn 'yes' er 'no.' If unu seh eniting els, ih wahn di kohn fahn di devl.

Noh tek rivenj pahn nobadi

(Look 6:29-30)

³⁸ "Fahn lang taim unu mi yehr seh dehn mi tel peepl, 'Yu pay bak wahn aiy fi wahn aiy ahn wahn teet fi wahn teet.'

³⁹ Bot now Ai di tel unu noh fi pay peepl bak wen dehn du yu sohnting. If sohnbadi slap yu pahn di rait said a yu fays, ton yu fays mek dehn slap yu pahn di ada said tu.

⁴⁰ Den tu, if sohnbadi kohn kehr yu da koat fi mek yu gi dehn yu shot, gi dehn yu jakit tu.

⁴¹ Ahn den if sohnbadi foas yu fi goh wid dehn wan mail, goh wid dehn too mail insted.

⁴² Wen sohnbadi aks yu fi eniting, gi dehn, ahn if dehn aks yu fi len dehn sohnting, len dehn.

Lov yu enimi

(Look 6:27-28, 32-36)

⁴³ "Fahn lang taim unu mi yehr seh dehn mi tel peepl, 'Yu fi lov yu fren ahn hayt yu enimi.'

⁴⁴ Bot now Ai di tel unu fi lov yu enimi dehn ahn pray fi dehn wan weh chreet unu bad,

⁴⁵ soh dat unu ku bee di hevnli Faada pikni dehn. Gaad mek di son shain dong pahn di gud ahn pahn di bad, ahn sayhn way ih mek ih rayn pahn peepl weh du rait ahn peepl weh du rang.

⁴⁶ Weh mek yu tink Gaad wahn gi unu eni riwaad if unu oanli lov dehn wan weh lov unu? Eevn di taks kalekta dehn du dat!

⁴⁷ Ahn if unu oanli hayl unu fren dehn, unu tink unu di du eniting speshal? Eevn peepl weh noh bileev eena Gaad du dat!

⁴⁸ Soh unu mos bee perfek jos laik how unu Faada eena hevn perfek.

6

Noh du gud tingz jos fi mek peepl si

¹ “Wen yu du gud tingz fi Gaad, main dat yu noh du it jos fi shoa aaf fronta peepl. If yu du dat, yu noh wahn geh no riwaad fahn yu Faada weh deh op da hevn.

² “Soh wen yu di gi poa peepl eniting, noh bloa yu chrompit fi mek evribadi noa. Dat da weh di hipokrit dehn du pahn schreet kaana ahn eena di plays dehn weh dehn meet. Dehn du it fi mek peepl prayz dehn, bot Ah di tel unu di chroot, dat da aal di riwaad weh dehn wahn geh.

³ Soh wen yu di gi poa peepl eniting, noh mek nobadi noa.

⁴ Da way deh ih wahn stay wahn seekrit, ahn unu Faada weh noa evriting weh hapm eena seekrit wahn riwaad unu fi weh unu du.

Jeezas teech bowt how fi pray

(Look 11:2-4)

⁵ “Now wen unu pray, noh du it laik dehn hipokrit dehn weh laik stan op ahn pray eena di meetn plays* dehn ahn pahn schreet kaana weh evribadi ku si dehn. Ah di tel unu di chroot, dat da aal di riwaad weh dehn wahn geh.

⁶ Bot wen unu pray, goh eena unu room ahn shet di doa. Den pray tu unu Faada weh nobadi kyaahn si, ahn unu Faada weh si evriting weh hapm eena seekrit wahn riwaad unu.

⁷ “Wen unu pray, noh jos ratl aaf wahn hoal lata ting oava ahn oava laik weh dehn peepl weh noh noa Gaad du. Dehn tink dat sayka weh fi dehn pryaaaz soh lang, Gaad wahn yehr dehn.

⁸ Noh du weh dehn du, kaa unu Faada weh deh op da hevn noa egzakli weh unu need eevn bifo a unu aks ahn.

⁹ “Soh den, dis da how unu fi pray tu ahn:

‘Fi wee Faada weh deh da hevn,
mek wi kip yu naym hoali.

¹⁰ Kohn kohn set op yu kingdom,
ahn mek evribadi obay yu pahn ert
jos laik how evribadi obay yu da hevn.

¹¹ Pleez gi wi food evri day.

¹² Ahn fagiv wi fi evriting rang weh wi du
jos laik how wee fagiv peepl weh du wee rang.

¹³ Kip wi fahn temtayshan,
ahn protek wi fahn eevl.†

[Da yoo rool yu kingdom,

* **6:5** Er: *Sinagag* weh da laik wahn kamyooniti senta weh di Jooish peepl dehn meet fi wership Gaad. † **6:13** Er: *fahn di eevl wan* (weh da di devl).

ahn ga aala di powa ahn di gloari fareva ahn eva. Aymen.]‡

14 “Soh, if unu fagiv peepl weh du unu rang, den unu Faada weh deh op da hevn wahn fagiv unu tu.

15 Bot if unu noh fagiv ada peepl fi weh dehn du unu, den unu Faada noh wahn fagiv unu needa.

Noh faas ahn pray jos fi mek peepl si

16 “Ahn wen unu di faas, noh put wahn sad luk pahn unu fays laik di hipokrit dehn. Dehn du dat soh evribadi ku noa seh dehn di faas. Bot Ah di tel unu di chroot, dat da aal di riwaad weh dehn wahn geh.

17 Soh wen unu di faas, wash unu fays ahn koam unu hyaa.

18 Da way deh wen unu di faas, oanli unu Faada weh si evriting weh hapm eena seekrit wahn noa bowt it; nobadi els. Da hihn wahn riwaad unu.

Put op unu richiz da hevn

(Look 12:33-34)

19 “Yu noh fi put op yu richiz dong ya pahn dis ert, wehpaa insek ku dischrai it, er weh ih ku geh rosti, er weh teef ku tek it.

20 Insteda du dat, sayv op richiz eena hevn fi unusef, wichpaa insek kyaahn eet it, ih kyaahn geh rosti, ahn teef kyaahn teef it needa.

21 Yu si, eniway wehpaa unu richiz deh, da rait deh unu haat wahn deh tu.

Mek shoar lait deh eena yu haat

(Look 11:34-36)

‡ 6:13 Di werdz eena brakits noh deh eena di fos fos kapi dehn a dis buk weh Machyu rait.

22 “Yu aiy dehn da laik lamp fi yu badi, soh if dehn stodi di luk pahn loan gud ting, di hoal a yu wahn ful op a lait.

23 Bot if dehn di luk pahn loan bad ting, den da loan daaknis wahn di kom eena yu haat. Ahn if di lait weh deh eena yu ton daaknis, den ih wahn oanli daak fi chroo!

*Yu kyaahn serv Gaad
ahn moni
(Look 6:13)*

24 “Nobadi kyaahn serv too maasta. Eeda yu wahn hayt wan ahn lov di neks, er yu wahn rispek wan ahn kyaahn stan di neks wan. Rait soh, unu kyaahn serv Gaad ahn moni sayhn taim.

*Chros Gaad ahn noh
wori bowt notn
(Look 12:22-31)*

25 “Soh Ah di tel unu, noh wori bowt laif, laik weh yu wahn eet er jrink; ahn noh wori bowt yu badi, laik weh yu wahn wayr. Laif da moa dahn jos food, ahn yu badi da moa dahn weh yu wahn put aan.

26 Man, luk pahn di berd dehn eena di skai; dehn noh hafu goh plaant ner reep. Ahn dehn noh ga food put op eena stoaroom needa, bot yu Faada eena hev'n tek kayr a dehn, noh chroo? Unu noh tink unu wot moch moa dahn eni berd?

27 Wich wan a unu tink seh dat wen unu wori ih wahn mek unu ad aan wan moa owa tu unu laif?

28 “Ahn wai unu wori bowt kloaz? Luk pahn how di wail flowaz dehn groa. Dehn noh werk ner mek kloaz fi wayr,

29 bot Ah di tel unu dis, noh eevn King Salaman, wid aal fi hihn fansi kloaz, neva luk az gud az dehnya flowaz ya.

30 Now if Gaad jres op di graas weh groa owt eena di feel dehn, weh deh ya tudeh ahn jrai op ahn geh bon op tumaaro, ih noh mos wahn fain kloaz fi unu tu? Unu fayt leel, sa!

31 “Soh noh wori ahn aks unuself, ‘Da weh wi wahn eet?’ ahn ‘Weh wi wahn jrink?’ ahn ‘Weh wi wahn put aan?’

32 Dehnya da di ting dehn weh peepl weh noh noa Gaad goh afta. Unu Faada op da hevn don noa dat unu need aala dehn ting deh aredi.

33 Bot weh unu fi aym fa fos, da fi bee paat a di kingdom a hevn ahn liv rait, laik how hihn waahn. Den hihn wahn gi unu aala dehnya ting weh unu need tu.

34 Soh noh wori bowt tumaaro; mek tumaaro wori bowt ihself. Di chrobl weh yu ga tudeh, nof fi tudeh.

7

*Luk pahn yuself bifo
yu joj ada peepl*

(Look 6:37-38, 41-42)

1 “Noh joj ada peepl, er els Gaad wahn joj yoo tu;

2 kaa sayhn way how yu joj ada peepl, Gaad wahn joj yoo. Sayhn way how yu gi, dat da how yu wahn geh bak.

3 “Ahn wai unu wahn wori bowt wahn lee splinta weh deh eena sohnbadi els aiy, ahn noh noatis di big pees a stik weh deh eena fi unu wan?

⁴ How yu ku seh tu yu brada, ‘Mi brada, mek Ah tek owt dis lee splinta weh deh eena yu aiy,’ wen di hoal taim wahn big pees a stik deh eena fi yoo wan?

⁵ Unu hipokrit unu! Tek owt di big pees a stik weh deh eena yu oan aiy fos, den yu wahn ku si gud nof fi tek owt di splinta weh deh eena yu brada wan.

⁶ “Noh tek ting weh oanli sopoas tu bee fi Gaad ahn gi tu peopl weh noh apreeshiayt it. Dat wahn bee jos laik yu di gi it tu di daag dehn, er laik yu di chroa perl tu pig. Ahn weh di daag dehn wahn du, da ton rong ahn bait yu, ahn di pig dehn wahn stamp op pahn di perl dehn.

*Gaad oanli tu glad fi
gi unu gud ting
(Look 11:9-13)*

⁷ “Kip aan di aks ahn unu wahn geh; kip aan di luk ahn unu wahn fain; kip aan di nak pahn di doa, ahn ih wahn oapm fi unu.

⁸ Kaa evribadi weh aks wahn geh; evribadi weh luk wahn fain weh dehn di luk fa; ahn evribadi weh nak pahn di doa, di doa wahn oapm fi dehn.

⁹ “Wich wan a unu, wen unu pikni aks unu fi bred wahn gi ahn stoan?

¹⁰ Ahn unu wosa noh wahn gi ahn snayk fi eet wen ih aks unu fi fish.

¹¹ If unu weh soh wikid noa how fi gi unu pikni gud ting, den weh yu tink a yu Faada weh deh op da hevvn den? Hihn wahn eevn moa glad fi gi gud ting tu enibadi weh aks ahn.

¹² “Soh eena evriting yu fi chreet ada peopl di sayhn way how yoo waahn dehn chreet yoo. Dat

kom op tu di sayhn ting weh Moaziz Laa ahn di oal taim prafit dehn teech.

Di road weh leed tu reel laif haad

(Look 13:24)

¹³ “Goh chroo di gayt weh naro kaa di gayt waid ahn di road braad weh leed tu hel. Ahn lata peepl gwahn chroo deh.

¹⁴ Bot di gayt smaal ahn di road naro weh leed yu tu reel laif. Ahn oanli lee bit a peepl wahn fain it.

Yu wahn noa di faals prafit dehn bai weh dehn du

(Look 6:43-44)

¹⁵ “Ahn unu fi bee kyaaful a dehn faals prafit. Dehn luk inosent laik sheep pahn di owtsaid, bot eensaid dehn da sohn reel wulf weh wahn eet unu op.

¹⁶ Yu wahn noa dehn bai weh dehn du, kaa grayp noh groa pahn prikl bush, ahn fig kyaahn groa pahn brambl.

¹⁷ Rait soh, wahn chree weh helti wahn bayr gud froot, ahn wahn chree weh noh helti wahn bayr bad froot.

¹⁸ Wahn helti chree kyaahn bayr bad froot ahn wahn chree weh noh helti kyaahn bayr gud froot needa.

¹⁹ Eni chree weh noh bayr gud froot wahn geh chap dong ahn geh chroa eena faiya.

²⁰ Soh den, yu wahn noa di faals prafit dehn bai how dehn liv.

Noh evribadi weh seh, ‘Laad, Laad’ wahn sayv
(Look 13:25-27)

21 “Da noh evribadi weh stodi di kaal pahn mi ahn seh, ‘Laad, Laad,’ wahn geh fi bee paat a di kingdom a hevn, yu noh. Da oanli dehn wan weh du weh mai Faada da hevn waahn dehn du.

22 Wen di Day kohn wen Gaad joj evribadi, wahn lata peepl wahn tel mi seh, ‘Laad, Laad, wee mi-di preech eena yu naim ahn wi eevn jraiv owt deeman ahn du miraklz eena yu naim.’

23 Den Ai wahn tel dehn playn ahn schrayt, ‘Mee noh noa da hoo unu. Get fahn fronta mi, unu wikid peepl unu!’

Bil pahn rak

(Look 6:47-49)

24 “Soh den, evribadi weh noh oanli yehr weh Ah seh, bot du it tu, da laik wahn waiz man weh bil ih hows pahn rak.

25 Wen di rayn kohn dong ahn flod waata rayz, ahn breez staat tu bloa haad pahn di hows, ih neva jrap dong kaa ih mi bil pahn rak.

26 Evribadi weh yehr weh Ah seh, ahn noh du it, da laik wahn fool-fool man weh bil fi hihn hows pahn loan san.

27 Wen di rayn kohn dong ahn flod waata rayz, ahn breez staat tu bloa haad pahn di hows, di hoal hows jrap da grong—brigidimbuf!”

Jeezas teech wid atariti

(Maak 1:22; Look 4:32)

28-29 Wen Jeezas don seh aala dehn ting, di krowd kudn bileev weh dehn mi-di yehr, sayka how ih mi-di teech. Hihn mi-di teech laik sohn-badi weh noa egzakli weh dehn mi-di taak bowt, ahn ga aal atariti fi seh it tu.

8

*Jeezas heel wahn man
weh mi ga leprosi*

(Maak 1:40-45; Look 5:12-16)

¹ Afta Jeezas kohn dong fahn aafa di mongtin, wahn big krowd mi-di fala ahn.

² Wen yu luk, wahn man weh mi ga leprosi* kohn kohn neel dong fronta Jeezas ahn seh, “Sa, if yoo waahn, yoo ku heel mi.”

³ Jeezas schrech owt ih han ahn toch di man ahn seh, “Yes, man, Ah waahn heel yu. Yu heel!” Az Jeezas seh dat, di man leprosi geh heel sayhn taim.

⁴ Den Jeezas tel di man, “Si dat yu noh seh notn tu nobadi; bot goh schrayt da di prees mek ih chek yu mek ih si dat yu heel fi chroo. Den goh goh kehr yu gif weh Moaziz Laa seh yu fi kehr, fi shoa evribadi dat yu geh heel.”

*Wahn aami aafisa shoa
dat hihn ga lata fayt*

(Look 7:1-10; Jan 4:43-54)

⁵⁻⁶ Wen Jeezas reech Kapernyam, wahn aami aafisa kom op tu ahn, ahn bayg ahn seh, “Sa, mi servant deh hoahn sik eena bed kyaahn moov, ahn ih deh eena lata payn.”

⁷ Jeezas tel di aafisa, “Ah wahn kohn kohn heel ahn.”

⁸ Bot di aafisa seh, “Sa, Ai noh gud nof fi mek yoo kohn da mai hows. Aal yu hafu du da seh di werd, ahn mi servant wahn geh heel.

* **8:2 leprosi:** Eena dehn dayz deh dehn doz yooz dis werd fi difrent kaina bad skin dizeez.

⁹ Ai noa, kaa mee miself ga aafisa oava mee weh gi mee aadaz, an Ai ga soalja weh Ai gi aadaz tu. Ai ku tel eni wan a dehn, ‘Goh!’ ahn ih goh. An Ah ku tel wahn neks wan, ‘Kohn!’ ahn ih kohn. Ai ku tel eni wan a mai servant dehn, ‘Du soch ahn soch,’ ahn ih wahn du it.”

¹⁰ Wen Jeezas yehr dis, ih mi sopraiz. Ih ton tu di krowd weh mi-di fala ahn, ahn seh, “Ah di tel unu di chroot, Ai neva fain nobadi wid soh moch fayt eena di hoal a Izrel yet!

¹¹ Ah di tel unu dis tu, lata peepl weh da noh Joo wahn kohn fahn ees ahn wes kohn sidong rong di taybl eena di kingdom a hevn ahn eet lang wid Aybraham ahn Aizak ahn Jaykop.[†]

¹² Bot lata di Jooz dehn weh mi fi bee paat a di kingdom eena di fos plays wahn geh pich owt eena daak. Dehn wahn deh owt deh di baal ahn grain op dehn teet.”

¹³ Den Jeezas tel di aami aafisa, “Yu ku goh hoahn now. Sayka yu fayt, yu servant geh heel.” Da sayhn taim deh, di servant geh heel.

*Jeezas heel Peeta mada-in-laa ahn lat moa peepl
(Maak 1:29-39; Look 4:38-43)*

¹⁴ Wen Jeezas gaahn da Peeta hows, ih fain dat Peeta mada-in-laa mi sik eena bed wid wahn feeva.

¹⁵ Jeezas toch ih han, ahn di feeva gaan; den di laydi get op ahn staat tu ten tu ahn.

¹⁶ Da eevnin deh, dehn bring lata peepl weh mi ga deeman tu Jeezas. Ih jraiv owt di deeman dehn

[†] **8:11 Aybraham ahn Aizak ahn Jaykop:** Dehn da-mi chree impoatant ansesta fi di Jooish peepl dehn.

jos bai di werd dehn weh ih seh, ahn ih heel aala dehn wan weh mi sik.

¹⁷Jeezas du aala dat soh weh Aizaiya di prafit mi seh kohn chroo. Ih mi seh,
“Ih tek weh aala wi siknis
ahn kehr wi dizeez dehn.”

*Ih wahn kaas yu evriting
fi fala Jeezas*

(Look 9:57-62)

¹⁸Now wen Jeezas si di big krowd rong ahn, ih gi ih disaipl dehn aadaz seh, “Mek wi goh kraas da di neks said a di lagoon.”

¹⁹Wahn teecha a di Laa kom op tu ahn, ahn seh,
“Teecha, Ai wahn fala yoo noh mata wehpaa yu goh.”

²⁰Bot Jeezas tel ahn seh, “Faks ga hoal fi liv eena, ahn berd ga nes, bot di Son a Man‡ noh ga no way fi res ih hed.”

²¹Wahn neks wan a ih falowa dehn tel ahn seh,
“Teecha, mek Ah wayt til mi pa ded fos, soh dat Ah ku beri ahn.”

²²Jeezas tel ahn seh, “Yoo kohn kohn fala mee, ahn mek dehn wan weh ded beri dehn oan ded.”

Jeezas kyaam di staam

(Maak 4:35-41; Look 8:22-25)

²³Den Jeezas get eena wahn boat ahn ih disaipl dehn gaahn lang wid ahn.

²⁴⁻²⁵Sodn-wan wahn bad skwaal kohn pahndi lagoon ahn di wayv dehn geh soh hai dat dehn mi-di wash oava di boat. Bot Jeezas mi deh faas

8:17 Aizaiya 53:4. ‡ **8:20** *Son a Man* da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man.

asleep. Soh ih disaipl dehn gaahn gaahn wayk ahn op. Dehn seh, “Laad, sayv wi noh! Wi di luk fi jrongdid ya!”

²⁶ Jeezas ansa dehn seh, “Da weh mek unu soh fraitn? Unu fayt leel, sa!” Den ih get op ahn taak shaap-wan tu di breez ahn di wayv dehn ahn evriting geh kyaam kyaam.

²⁷ Di disaipl dehn kudn bileev dehn aiy ahn dehn seh tu wan anada, “Da weh kaina man dis? Dong tu di breez ahn di waata obay hihn!”

*Jeezas jraiv lata deeman
owta too man
(Maak 5:1-20; Look 8:26-39)*

²⁸ Wen Jeezas mi reech kraas di neks said a di lagoon, wichpaa di Gadareen peepl dehn liv, too man weh mi ga eevl spirit eena dehn mi-di kom owta di bering grong fi kohn meet ahn. Dehn mi soh owta kanchroal dat nobadi kuda mi paas deh.

²⁹ Rait den dehn hala owt, “Son a Gaad, da weh yoo waahn wid wee? Yu kohn kohn taacha wi bifo wi taim?”

³⁰ Wahn lee wayz aaf wahn lata pig mi-di feed.

³¹ Di deeman dehn bayg Jeezas seh, “If yu chays wi owta dehn man ya, den pleez sen wi eena dehn pig deh noh!”

³² Jeezas tel dehn seh, “Goh, den.” Ahn rait away di eevl spirit dehn kom owta di man dehn ahn gaan eena di pig dehn, ahn di hoal bonch a dehn rosh dong di said a di hil weh mi wel ahn hai, ahn aala dehn jrap eena di lagoon ahn jrongdid.

³³ Di man dehn weh mi-di main di pig dehn ron gaahn tel evribadi eena di tong weh hapm, ahn

dehn tel dehn bowt di too man dehn weh mi ga eevl spirit tu.

³⁴ Evribadi eena di tong gaahn gaahn meet Jeezas. Bot wen dehn si ahn, dehn bayg Jeezas fi goh fahn dehn konchri.

9

*Jeezas heel wahn
paralaiz man*

(Maak 2:1-12; Look 5:17-26)

¹ Jeezas get eena wahn boat ahn gaahn bak kraas di lagoon da ih hoamtong.

² Sohn man kohn di bring wahn paralaiz man pahn wahn schrecha. Wen Jeezas si humoch fayt dehn mi ga eena ahn, ih seh tu di paralaiz man, “Noh wori, mi son. Ah fagiv yu sin dehn.”

³ Som a di teeche dehn a di Laa seh tu dehnsel, “Dis man di play Gaad.”

⁴ Jeezas mi don noa weh dehn mi-di tink soh ih aks dehn seh, “Da wai unu di haaba dehn bad taats eena unu haat fa?”

⁵ Wich wan eeziya fi seh, ‘Ah fagiv yu sin dehn,’ er ‘Get op ahn waak?’

⁶ Ai ga atariti fi fagiv sin pahn ert ya. Bot fi jos seh dat noh proov notn, soh Ah wahn shoa unu an Ah wahn heel di man.” Den Jeezas ton tu di man weh mi paralaiz ahn tel ahn seh, “Get op ahn pik op yu schrecha ahn goh hoahn.”

⁷ Di man get op ahn gaahn hoahn.

⁸ Wen di krowd si dat, dehn kudn bileev dehn aiy. Dehn staat tu prayz Gaad sayka weh ih gi da kaina powa tu wahn man.

*Jeezas pik Machyu fi bee
wan a ih disaipl dehn*

(Maak 2:13-17; Look 5:27-32)

⁹ Afta Jeezas gaahn fahn deh, ih si wahn man weh nayhn Machyu. Ih mi-di sidong eena di kostom boot di kalek taks. Jeezas tel ahn seh, “Kohn kohn bee wan a mi disaipl dehn.” Sayhn taim Machyu get op ahn gaahn wid ahn.

¹⁰ Layta Jeezas ahn ih disaipl dehn mi-di eet da Machyu hows, ahn wahn lata taks kalekta ahn sohn ada wan wid bad repyutayshan kohn kohn eet wid dehn.

¹¹ Bot wen di Farisee dehn si dis, dehn aks Jeezas disaipl dehn seh, “Da how fi unu teeche stan fi eet wid dehn taks kalekta ahn dehn kaina peepl deh?”

¹² Wen Jeezas yehr weh dehn mi-di seh, ih tel dehn seh, “Da sik peepl weh need dakta, noh dehn wan weh helti.

¹³ Now goh goh fain owt weh dis Skripcha meen: ‘Ah raada unu ga mersi pahn peepl, dan fi aafa animal sakrifais tu mi.’ Ai kohn fi kaal sinaz fi ton fahn dehn sin dehn, noh dehn wan weh tink seh dehn don rait wid Gaad.”

*Noh miks oal teechin
wid nyoo teechin*

(Maak 2:18-22; Look 5:33-39)

¹⁴ Den dehn wan weh fala Jan di Baptis kohn da Jeezas ahn aks ahn seh, “Da wai wee ahn di Farisee dehn aal taim faas ahn pray ahn fi yoo disaipl dehn noh faas ataal?”

¹⁵ Jeezas ansa dehn seh, “Unu kyaahn ekspek wahn groom fren dehn fi feel sad wail hihn stil

deh wid dehn. Bot di taim wahn kohn wen dehn wahn tek weh di groom fahn dehn, ahn dat da wen dehn wahn faas.

¹⁶ “Wen yu di pach oal kloaz, ih noh mek sens fi yooz klaat weh noh schrink yet fi pach di hoal wid, kaa di nyoo pees a klaat wahn jos schrink ahn pap weh fahn di kloaz dehn weh pach. Den di hoal wahn en op wosa aaf dan how ih mi stan fos.

¹⁷ Rait soh, nobadi wahn put wain weh jos don mek eena oal leda wain bag. If dehn du dat, di nyoo wain wahn bos di oal wain bag, ahn aala di wain wahn chroh-weh ahn di wain bag wahn kandem. Yu wel ahn noa seh yu hafu put nyoo wain eena nyoo wain bag. Da way deh di too a dehn wahn stay gud.”

*Jeezas rayz op wahn lee gyal ahn heel wahn laydi
(Maak 5:21-43; Look 8:40-56)*

¹⁸ Wail Jeezas mi-di seh dehnya ting, wan a di leeda dehn a di sinagag* deh kohn ahn neel dong fronta ahn, ahn seh, “Mi lee daata jos ded. Pleez kohn put yu han pan ahn, ahn ih wahn kohn bak tu laif agen.”

¹⁹ Jeezas get op ahn ih gaahn wid ahn, ahn ih disaipl dehn gaahn tu.

²⁰ Sayhn taim wahn laydi weh mi-di chrobl wid hemrij fi twelv yaaz kom op bihain Jeezas ahn toch di ej a ih kloaz.

²¹ Ih seh tu ihself, “If Ah kuda eevn jos toch fi hihn kloaz, Ah wahn geh heel.”

* **9:18** *Sinagag* weh da laik wahn kamyooniti senta weh di Jooish peepl dehn meet fi wership Gaad.

²² Jeezas ton rong, ahn wen ih si ahn, ih tel ahn seh, “Daata, noh wori bowt notn; sayka yu fayt, yu geh heel.” Da veri minit di bleedn stap!

²³⁻²⁴ Layta, wen Jeezas gaan eena di sinagag leeda hows ahn si dehn wan weh mi-di play froot ahn di krowd a peepl di mek naiz, ih tel dehn seh, “Unu goh fahn ya. Di lee gyal noh ded; ih oanli di sleep!” Bot dehn oanli laaf aata ahn.

²⁵ Afta dehn put owt di krowd, Jeezas gaan een ahn ih hoal di lee gyal bai ih han, ahn di lee gyal get op.

²⁶ Nyooz bowt weh ih du spread aal oava da paat a di konchri.

Jeezas mek too blain man si

²⁷ Az Jeezas mi-di lef fahn deh, too blain man staat tu fala ahn, ahn dehn mi-di hala owt, “Yoo weh da Dayvid Son,[†] ga piti pahn wi noh!”

²⁸ Afta ih gaan eensaid, di too blain man dehn kom op tu ahn. Ih aks deh seh, “Unu bileev Ai ku heel unu?”

Dehn ansa ahn seh, “Yes Laad, wi bileev.”

²⁹ Den Jeezas toch dehn aiy ahn tel dehn seh, “Sayka di amonk a fayt weh unu ga, unu wahn geh heel.”

³⁰ Ahn sayhn taim, dehn geh bak dehn sait. Jeezas waan dehn haad seh, “Si dat unu noh tel nobadi bowt dis.”

[†] **9:27 Dayvid Son:** Gaad pramis di Jooz dehn fahn lang taim fi sen wahn king fi sayv dehn. Dehn mi wahn kaal ahn di Mesaiya (er “di Kraiss” eena di Greek langwij). Di Jooish peepl dehn mi-di ekspek di Mesaiya fi kohn fahn King Dayvid famili lain. Dats wai dehn doz aalwayz kaal di Mesaiya “Dayvid Son.”

31 Bot wen dehn gaan, dehn staat tu tel evribadi bowt ahn eena da paat a di konchri.

*Jeezas heel wahn man
weh kudn taak*

32 Wail Jeezas ahn ih disaipl dehn mi-di lef fahn deh, sohn peepl bring wahn man tu ahn weh mi dom, kaa ih mi ga deeman eena ahn.

33 Afta Jeezas jraiv owt di deeman, di man weh mi dom staat tu taak gud gud-wan. Di krowd weh mi dehdeh kudn bileev dehn aiy ahn dehn seh, “Wi neva si notn laik dis hapm eena Izrel yet.”

34 Bot di Farisee dehn seh, “Da di hed a di deeman dehn gi hihn powa fi jraiv owt deeman.”

Jeezas feel sari fi peepl

35 Jeezas gaahn da aala di tong ahn di vilij dehn di teech eena dehn meetn plays‡ dehn. Ih preech di Gud Nyooz bowt di kingdom a hevvn, ahn ih heel aala dehn siknis ahn aala dehn dizeez dehn.

36 Wen ih si di krowd a peepl dehn, ih haat gaan owt tu dehn kaa dehn mi kanfyooz ahn dehn neva ga nobadi fi help dehn, sayhn laik dehn sheep weh noh ga nobadi fi main dehn.

37 Jeezas tel ih disaipl dehn seh, “Lata grayn deh fi pik eena di feel, bot oanli lee bit a peepl deh fi werk.§

38 Soh pray tu Gaad weh in chaaj a bring een di krap fi mek ih sen moa werkaz fi werk eena fi hihn feel.”

‡ 9:35 Er: *sinagag*. § 9:37 Jeezas mi-di seh dat lata peepl redi fi bee paat a Gaad kingdom, bot oanli lee bit a peepl deh fi shoa dehn di way ahn bring dehn een.

10

*Jeezas pik ih twelv
apasl dehn*

(Maak 3:13-19; Look 6:12-16)

¹ Jeezas kaal ih twelv disaipl dehn tugeda. Ih gi dehn powa fi jraiv owt eevl spirit ahn fi heel aal kaina siknis ahn dizeez.

² Dehnya da di naym a di twelv apasl dehn: fos yu mi ga Saiman, weh dehn yoostu kaal Peeta, ahn fi hihn breda weh nayhn Anjru; ahn Jaymz ahn Jan, weh da-mi Zebidee too son dehn.

³ Den yu mi ga Filip ahn Bartalamyoo; ahn Machyu weh da-mi di taks kalekta, ahn Tamas; ahn Jaymz, weh da-mi Alfyos son; ahn Tadyos.

⁴ Di laas too da-mi Saiman, weh mi bilangz tu di Zelat Paati;* ahn Joodas Iskariyat, weh mi sel owt Jeezas aftawodz.

*Jeezas sen owt ih
twelv disaipl dehn*

(Maak 6:7-13; Look 9:1-6)

⁵ Jeezas sen owt dehnya twelv ahn dis da weh ih tel dehn: “Unu noh fi goh monks peepl weh da noh Joo, ahn unu noh fi goh da non a di Samaritan tong dehn.

⁶ Insted, unu fi goh da di peepl a Izrel kaa dehn da sayhn laik sheep weh laas.

⁷ Ahn az unu goh, tel dehn dat di kingdom a hevn wahn soon kohn.

* **10:4 Zelat Paati** da wahn Jooish politikal paati weh fait gens di Roaman govament.

⁸ “Unu fi heel di sik peepl dehn, bring di ded bak tu laif, heel peepl weh ga leprosi,[†] ahn jraiv owt deeman. Ah neva chaaj unu fi di powa weh Ai gi unu. Soh sayhn way, unu noh fi chaaj nobadi fi weh unu du fi dehn needa.

⁹ Noh kehr no kaina moni eena yu ways bag, weda da goal, silva er kapa;

¹⁰ noh kehr no kitbag pahn di jerni, noh eevn wahn chaynj a kloaz er sandalz er waakin stik. Peepl weh werk dizerv fi geh weh dehn need.

¹¹ “Soh wen unu goh eena wahn tong er wahn vilij, luk fi wahn gud persn weh wahn welkom unu, ahn stay deh til unu redi fi goh da di neks vilij.

¹² Wen unu goh da sohnbadi hows, pay yu rispek.

¹³ If di peepl dehn deh dizerv it, mek unu blesin stay wid dehn. Bot if dehn noh dizerv it, tek bak unu blesin.

¹⁴ If dehn shoa unu bad fays ahn noh waahn lisen tu unu, wen unu lef da hows er da tong, shayk aaf di dos fahn aafa unu fut fronta dehn.[‡]

¹⁵ Ah di tel unu di chroot, wen Jojment Day kohn, ih wahn eeziya fi di peepl dehn fahn Sadam ahn Gomora§ dan fi dehn wan fahn datdeh tong weh rijek mi.

Jeezas waan ih disaipl dehn bowt chrobl weh di

[†] **10:8 leprosi:** Eena dehn dayz deh dehn doz yooz dis werd fi difrent kaina bad skin dizeez. [‡] **10:14 shayk di dos aafa unu fut fronta dehn:** Dis da-mi wahn sain fi shoa seh dat dehn neva waahn notn fi du wid dehnya peepl agen. **§ 10:15 Sadam** ahn **Gomora** da-mi too tong weh Gaad mi dischrai sayka weh dehn mi soh wikid (Jenisiz 19:24).

*kohn**(Maak 13:9-13; Look 21:12-17)*

¹⁶ “Unu lisen ya. Ah di sen unu owt laik sheep monks dehn wulf. Soh unu fi bee waiz laik wahn snayk, bot sayhn taim, unu fi bee laik dehn dov weh noh wahn hert nobadi.

¹⁷ Now unu mos kyaaful a dehn wan weh wahn ares unu ahn jreg unu da koat ahn flag unu eena dehn poblik meetn plays dehn.

¹⁸ Ahn sayka weh unu bileev eena mee, dehn wahn jreg unu fronta govna ahn king; bot dis wahn bee unu chaans fi tel dehn ahn aala dehn peepl weh da noh Joo di chroot bowt mee.

¹⁹ Soh wen dehn ares unu, noh wori bowt weh unu wahn seh er how unu wahn seh it kaa Gaad wahn mek unu noa weh fi seh wen di taim kohn.

²⁰ Kaa da noh unu wahn di taak, bot da di Spirit a Gaad unu Faada wahn di taak chroo unu.

²¹ “Wen da taim kohn, breda wahn di sel owt dehn oan breda mek dehn put dehn tu det, ahn pa wahn sel owt dehn oan pikni. Ahn pikni wahn ton gens dehn oan ma ahn pa mek dehn put dehn tu det.

²² Evribadi wahn hayt unu sayka weh unu bileev eena mee. Bot Gaad wahn sayv enibadi weh stay faytful tu mee tu di en.

²³ Wen peepl haraas unu da wan tong, hori ahn goh da wahn neks wan. Ah di tel unu dis: Di Son a Man* wahn kohn bifo a unu wahn ku reech aala di tong dehn eena Izrel.

²⁴ “Wahn styoodent noh moa impoatant dan dehn teeche, ahn no servant moa impoatant dan

* **10:23 Son a Man** da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man.

dehn baas needa.

²⁵ Ih gud nof fi mek di styoodent bee sayhn laik ih teeche, ahn fi mek di servant bee sayhn laik ih maasta. If dehn kaal di hed a di famili Biyelzibob,[†] wel, da weh wosa ting dehn wahn seh bowt di res a di famili den?

*Noh frayd fi nobadi
eksep Gaad*

(Look 12:2-7)

²⁶ “Soh noh frayd fi nobadi! Di taim di kohn wen evriting weh deh anda kova wahn kom owt playn playn-wan, ahn evriting weh da seekrit wahn kom owt eena di oapm.

²⁷ Eniting weh Ah tel unu eena daak, unu mos taak it owt eena braad daylait, ahn eniting weh dehn wispa eena unu ayz, unu mos hala it owt fahn di howstap.

²⁸ Noh frayd fi dehn wan weh oanli ku kil unu badi, bot weh kyaahn kil unu soal. Insted, yu fi frayd fi di Wan weh ku dischrai yu soal ahn yu badi eena hel.

²⁹ Too lee berd oanli kaas wan sehn, bot non a dehn jrap da grong widowt yu Faada Gaad noa bowt it.

³⁰ Hihn eevn konk humoch grayn a hyaa deh pahn yu hed.

³¹ Soh noh frayd, unu wot moa tu hihn dahn wahn hoal flak a berd.

*Yu fi tel ada peepl bowt Jeezas
(Look 12:8-9)*

[†] **10:25 Biyelzibob** da wahn nada naym fi Saytan.

32 “If enibadi oan op ahn seh fronta ada peeppl dat dehn bilanz tu mee, Ai wahn oan dehn fronta mai Faada eena hev n tu.

33 Bot if enibadi play laik dehn noh noa mee fronta ada peeppl, Ai wahn tel mi Faada dat Ai noh noa dehn needa.

*Divizhan wahn deh sayka
said wid Jeezas*

(Look 12:51-53; 14:26-27)

34 “Unu tink seh Ai kohn fi bring pees pahn dis ert? No, man. Ai kohn fi bring wahn soad.

35 Ai kohn fi ton

‘son gens pa,

ahn daata gens ma,

ahn daata-in-laa gens mada-in-laa.

36 Yu wos enimi dehn wahn bee fahn owta yu oan famili.’

37 “Evribaldi weh lov dehn ma ahn dehn pa moa dahn mee noh dizerv fi bee mai disaipl. Ahn if dehn lov dehn son ahn dehn daata moa dahn mee, dehn noh dizerv fi bee mai disaipl dehn needa.

38 Ahn enibadi weh noh wilin fi bak dehn oan kraas ahn fala mee noh gud nof fi bee mai disaipl.

39 Enibadi weh chrai fi heng aan tu dehn oan laif wahn en op di laas it, bot enibadi weh giv op dehn laif fi sayka mee wahn fain reel laif.

*Riwaadz
(Maak 9:41)*

40 “Enibadi weh welkom unu welkom mee tu. Ahn enibadi weh aksep mee aksep di Wan weh sen mi.

⁴¹ Enibadi weh welkom wahn prafit jos kaa ih da wahn prafit wahn geh di sayhn riwaad weh di prafit get. Ahn enibadi weh welkom wahn persn weh raichos jos kaa dehn raichos wahn geh di sayhn riwaad laik da persn deh.

⁴² Ah di tel unu di chroot, enibadi weh gi eevn wahn kop a koal waata tu di lees a dehn wan weh fala mi wahn geh dehn riwaad.”

11

Jan di Baptis sen fi kweschan Jeezas

(Look 7:18-35)

¹ Afta Jeezas don tel ih twelv disaipl dehn weh fi du, ih gaan ahn staat tu teech ahn preech da di tong dehn.

²⁻³ Jan di Baptis mi deh eena jayl wen ih yehr bowt aala di ting dehn weh Jeezas mi-di du. Soh Jan sen som a ih disaipl dehn fi goh aks Jeezas seh, “Yoo da di Wan weh fi kohn, er wi fi luk owt fi sohnbadi els?”

⁴ Jeezas ansa dehn seh, “Goh tel Jan aal weh unu si ahn aal weh unu yehr:

⁵ Blain peepl geh bak dehn sait, dehn wan weh mi kripl ku waak agen, peepl weh mi ga leprosi* geh heel, ahn def peepl ku yehr agen. Ded peepl kohn bak tu laif, ahn di poa geh di Gud Nyooz preech tu dehn.

⁶ Tel ahn tu dat Gaad bles enibadi weh noh rijek mi sayka weh aal Ai di du.”

* **11:5 leprosi:** Eena dehn dayz deh dehn doz yooz dis werd fi difrent kaina bad skin dizeez.

⁷ Wen Jan disaipl dehn mi-di lef, Jeezas ton tu di krowd ahn staat tu taak tu dehn bowt Jan. Ih seh, “Da wat egzakli unu mi gaan owt eena di dezert fi si? Wahn lang pees a graas weh di sway eena di breez?

⁸ Bot tel mi, weh unu gaahn fi si? Wahn man jres op eena fansi kloaz? If unu waahn fain peepl weh jres op eena fansi kloaz, goh luk eena palis.

⁹ Den weh unu gaahn fi si? Wahn prafit? Yes, unu gaahn fi si wahn prafit fi chroo, bot Ah tel unu, Jan da moch moa dahn jos wahn aadineri prafit.

¹⁰ Hihn da di sayhn wan weh di Skripcha mi-di taak bowt wen ih seh,
‘Luk, Ah wahn sen mi mesinja heda yu.

Hihn wahn mek shoar evriting redi fi yu.’

¹¹ Ah di tel unu di chroot, owta aala di pikni weh uman eva baan, non noh deh weh grayta dan Jan; bot in spait a dat, di lees impoatant persn weh da paat a di kingdom a hev'n now, ga moa priviliij dan Jan.†

¹² Fahn Jan di Baptis dayz til now, di kingdom a hev'n di moov faawod schrang-wan, ahn peepl di chrai haad fi foas dehn way eena it.

¹³ Aala weh mi hapm op tu Jan taim rait dong eena Moaziz Laa ahn eena aala di buk dehn weh di prafit dehn rait.‡

¹⁴ Ahn if unu wilin fi bileev weh dehn seh, den unu wahn noa seh dat Jan da Ilaija di prafit weh unu di

11:10 Malakai 3:1. † **11:11** Gaad mi sen Jan fi tel di werl dat di Mesaiya mi wahn kohn, bot hihn kudn a mi andastan evriting bowt Jeezas laik di peepl dehn weh da paat a Gaad kingdom now.

‡ **11:13** *Moaziz Laa ahn eena aala di buk dehn weh di prafit dehn rait:* da weh wee noa az di Oal Testament.

wayt pan.

¹⁵ Eni a unu weh ga ayz fi yehr, unu lisen gud!

¹⁶ “Da weh Ah ku tel unu dis jenarayshan stan laik? Dehn da jos laik sohn pikni weh di sidong eena wahn poblik maakit skwyaa di hala tu wan anada seh,

¹⁷ ‘Wi play floot fi unu
ahn unu neva daans.

Wi sing ded sang
ahn unu neva baal.’

¹⁸ Wen Jan di Baptis kohn, hihn neva doz jrink ahn ih mi aalwayz di faas, ahn dehn seh, ‘Hihn mosi ga deeman.’

¹⁹ Now di Son a Man[§] kohn di eet ahn jrink, ahn unu seh, ‘Luk how ih kraybm ahn ih da wahn jronkad, ahn ih fren op wid di taks kalekta dehn ahn ada peepl wid bad repyutayshan.’ Bot dehn wan weh fala Gaad wizdom wahn proov fi bee rait eena di langa ron.”

*Di wikid tong dehn
weh neva bileev
(Look 10:13-15)*

²⁰ Eena di tong dehn weh Jeezas mi du moas a ih mirakl dehn, di peepl dehn neva waahn ton fahn dehn sin dehn ahn ton tu Gaad. Soh Jeezas geh beks wid dehn ahn seh,

²¹ “Aiy, unu peepl da Korazin ahn Betsayda,* unu een fi big chrobl. Kaa if dehn wikid peepl da

[§] **11:19 Son a Man** da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man. * **11:21 Korazin ahn Betsayda** da-mi too tong kloas Gyalilee Lagoon weh Jeezas doz preech.

Taiya ahn Saidan† kuda mi si di mirakl dehn weh Ai mi du eena fi unu tong, dehn mi wahn ton fahn dehn sin dehn lang taim. Dehn wuda mi put aan krokos bag ahn sidong eena ashiz fi shoa how sari dehn sari.

²² Soh Ah tel unu, ih wahn beta fi dehn wan da Taiya ahn Saidan dan fi unu pahn Jojment Day.

²³ Ahn unu peepl da Kapernyam,‡ unu tink seh Gaad wahn kehr unu da hevn? No, sa! Unu gwehn schrayt da hel! If di peepl dehn da Sadam§ mi si di mirakl dehn weh unu si, dehn siti mi wahn stil deh ya til tudeh day.

²⁴ Soh ih wahn beta fi dehn da Sadam dan fi unu pahn Jojment Day.”

Kohn ya kohn res

(Look 10:21-22)

²⁵ Sayhn taim Jeezas seh, “Faada, yoo weh da di Laad a hevn ahn ert, Ah prayz yu kaa yu neva mek dehn wan weh ejukaytid ahn tink dehn soh smaat andastan aala dehn ting weh Ah jos tel mi disaipl dehn. Insteda dat, yu shoa it tu dehn wan weh hombl jos laik lee pikni.

²⁶ Yes Faada, ih mek yu hapi fi du it soh.”

²⁷ Den ih tel ih disaipl dehn seh, “Mai Faada don gi mi atariti oava evriting. Nobadi noh reeli noa di Son eksep di Faada, ahn nobadi reeli noa di Faada eksep di Son, ahn enibadi els weh di Son waahn shoa ih Faada tu.

† **11:21 Taiya** ahn **Saidan** da-mi too tong eena Lebanon weh wikid peepl mi liv. ‡ **11:23 Kapernyam:** (Luk pahn di noat eena 11:21.) § **11:23 Sadam:** (Luk pahn di noat eena 10:15.)

28 “Aala unu weh taiyad a kehr unu hevi load, kohn da mee an Ah wahn mek unu res.

29 Jos laik how dehn kow tek dehn wud yoak* pahn dehn shoalda, tek mai yoak pahn fi yoo wan. Aksep weh Ah teech yu, ahn laan fahn mee kaa Ai payshent ahn jentl, ahn yu wahn fain res fi yu soal.

30 Di yoak weh Ah gi yu noh haad fi bak, ahn di load weh Ah gi yu noh hevi ataal.”†

12

Jeezas taak bowt di Sabat

(Maak 2:23-28; Look 6:1-5)

1 Rong da sayhn taim wen da mi di Sabat, Jeezas ahn ih disaipl dehn mi-di paas chroo sohn weet* feel. Ih disaipl dehn mi hongri, soh dehn mi-di pap aaf di tap a som a di weet ahn eet it. 2 Wen di Farisee dehn si weh mi-di hapm, dehn tel ahn seh, “Luk deh! Fi yoo disaipl dehn di du ting weh deh gens di Laa pahn di Sabat!”

3 Jeezas ansa seh, “Unu neva reed weh Dayvid ahn ih kompni dehn mi du wen dehn mi hongri noh?”

4 Ih gaan eena di hows a Gaad ahn tek di hoali bred weh, akaadn tu di Laa, oanli di prees dehn mi sopoas tu eet; ahn hihn ahn ih man dehn eet it.

5 Ahn unu neva yet reed eena di Laa dat di prees dehn eena di templ brok di Sabat ahn stil dehn neva gilti a no sin?

* **11:29 Yoak** da wahn hevi baar weh mek owta wud ahn ih fit oava di nek a wahn kow soh dat ih ku pul wahn kyaat er wahn plow.

† **11:30 Er:** *Weh Ai teech eezi fi laan, ahn weh Ai tel yu fi du eezi fi du.*

* **12:1 weet:** Dat da wahn plaant weh di grayn dehn fayva rais ahn dehn mek flowa owta it.

⁶ Ah tel yu, sohnbadi deh ya weh grayta dan di templ.

⁷ Eena di Skripcha Gaad seh, 'Insteda aafa animal sakrifais tu mi, Ah wuda raada unu shoa peepl mersi.' If unu mi oanli noa weh dat meen, den unu wudn kadem mi disaipl dehn weh neva du notn rang.

⁸ Yu si, di Son a Man[†] ga atariti fi seh weh rait fi peepl du er kyaahn du pahn di Sabat."

Jeezas heel wahn man weh mi ga wahn kripl han

(Maak 3:1-6; Look 6:6-11)

⁹⁻¹⁰ Jeezas lef fahn deh ahn gaahn da dehn meetn plays,[‡] ahn wahn man weh mi ga wahn kripl han mi dehdeh. Dehn mi ga sohn peepl weh mi-di luk fi wahn reezn fi akyooz Jeezas, soh dehn aks ahn seh, "Yoo tink ih rait fi heel sohnbadi pahn di Sabat?"

¹¹ Jeezas aks dehn seh, "If eni a unu ga wahn sheep weh jrap eena wahn big hoal pahn di Sabat, unu noh wahn grab ahn, ahn haal ahn owt?"

¹² Wahn persn wot moch moa dahn wahn sheep. Soh di Laa alow wi fi du gud pahn di Sabat."

¹³ Den ih seh tu di man, "Schrech owt yu han." Soh ih schrech owt ih han, ahn ih han kohn bak gud gud-wan, sayhn laik di ada han.

¹⁴ Bot di Farisee dehn lef ahn gaahn gaahn plan how dehn mi wahn kil Jeezas.

12:7 Hozaya 6:6. [†] **12:8** *Son a Man* da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man. [‡] **12:9-10** Er: *Sinagag* weh da laik wahn kamyooniti senta weh di Jooish peepl dehn meet fi wership Gaad.

*Jeezas da Gaad
speshal servant*

¹⁵ Jeezas mi kanchos a weh mi-di hapm, soh ih lef fahn deh. Ahn wahn big big krowd a peepl fala ahn, ahn ih heel aala dehn wan monks dehn weh mi sik.

¹⁶ Ih waan dehn noh fi tel nobadi bowt ahn.

¹⁷ Dis mi hapm soh dat weh Aizaiya di prafit mi seh mi kohn chroo. Ih mi seh,

¹⁸ “Si mi servant weh Ah pik ya.

Hihn da di Wan weh Ah lov tu nohmoh nohmoh an Ah oanli pleez wid ahn.

Ah wahn gi ahn mi spirit,

ahn hihn wahn joj aala di nayshan dehn.

¹⁹ Mai servant hihn noh wahn kwaaril ner hala; ahn nobadi noh wahn yehr fi hihn vais owta schreet needa.

²⁰ Hihn noh wahn step pahn peepl weh week,

er goh wid dehn laas lee hoap§

til ih mek shoar dat jostis win owt pahn di en.

²¹ Ahn aala di nayshan dehn wahn put dehn hoap eena hihn.”

*Dehn akyooz Jeezas seh ih powa kohn fahn
Biyelzibob*

(Maak 3:20-30; Look 11:14-23; 12:10)

²² Dehn mi ga wahn man weh mi dom ahn blain sayka weh ih mi ga deeman eena ahn, ahn dehn bring ahn da Jeezas mek ih heel ahn. Soh Jeezas heel ahn, ahn den di man kuda mi taak ahn si.

§ **12:20** Er: *“Hihn noh eevn wahn brok wahn pees a graas weh don di ben, er finish owt wahn faiya weh di luk fi owt.”* **12:21**
Aizaiya 42:1-4.

23 Di peepl dehn kudn bileev dehn aiy ahn dehn seh, “Yoo tink seh dis da di king weh Gaad pramis fi sen chroo King Dayvid famili lain?”

24 Wen di Farisee dehn yehr dis, dehn seh, “Da Biyelzibob,* weh da di hed a aala di deeman dehn, gi dis man di powa fi jraiv owt deeman.”

25 Jeezas mi noa weh dehn mi-di tink, soh ih tel dehn seh, “Evri konchri weh di peepl dehn di fait gens wan anada, ahn evri siti er famili weh di peepl dehn di fait gens wan anada, noh wahn mek it.

26 If Saytan di jraiv owt fi hihn oan deeman dehn, ih di fait gens ih oanself; den da how fi hihn kingdom wahn mek it?

27 If da Biyelzibob gi mee di powa fi jraiv owt deeman, den da hoo gi fi unu peepl dehn powa fi jraiv dehn owt? Da fi unu peepl sayhn wan wahn joj unu.

28 Bot if da Gaad Spirit di mek Ai jraiv owt deeman, den dat shoa dat hihn don staat fi hihn kingdom monks unu aredi.

29 “Yoo tink seh yu ku jos goh eena di hows a sohnbadi weh schrang laik Saytan ahn tek weh ih ting dehn? No. Yu hafu tai ahn op fos. Den yu ku tek dehn weh.

30 “Enibadi weh noh deh wid mi deh gens mi kaa if unu noh di help mi gyada, den unu di skyata.

31 Soh Ah di tel unu, Gaad wahn fagiv eni sinful ting weh enibadi du er seh, noh kay how bad ih bad. Bot Gaad wahn neva fagiv nobadi weh taak gens di Hoali Spirit.

* **12:24 Biyelzibob** da wahn nada naym fi Saytan.

³² Gaad wahn fagiv dehn wan weh taak gens di Son a Man,[†] bot if enibadi taak gens di Hoali Spirit, Gaad wahn neva fagiv dehn, noh eena dis laif ner di neks.”

Weh kom owta yu mowt wahn shoa weh eena yu haat
(*Look 6:43-45*)

³³ Jeezas gaan aan fi seh, “Fi geh gud froot, yu hafu ga wahn helti chree; if yu noh ga wahn helti chree, den yu noh wahn geh gud froot. Peopl ku aalwayz tel weh kaina chree di groa bai di kaina froot weh ih bayr.

³⁴ Unu da snayk ahn unu pa dehn da-mi snayk tu! How unu weh soh wikid ku eva seh eniting gud? Wateva unu haat ful op wid, dat da weh wahn kom owta unu mowt.

³⁵ Wen wahn man haat ful op a loan gud ting, oanli gud ting wahn kom owta it, bot wen ih haat ful op a loan bad ting, den oanli bad ting wahn kom owt deh.

³⁶ “Ah di tel unu, pahn Jojment Day unu wahn gi akonk fi evri wotlis werd weh unu eva seh,

³⁷ kaa da fi unu sayhn werd dehn wahn joj unu az tu weda unu inosent er gilti.”

Di peepl dehn waahn wahn sain

(*Machyu 16:1-4; Maak 8:11-12; Look 11:29-32*)

³⁸ Sohn Farisee ahn teecha a di Laa seh tu Jeezas, “Teecha, du wahn mirakl mek wi si wahn sain fahn yu noh?”

[†] **12:32 Son a Man:** (Luk pahn di noat eena 12:8.)

³⁹ Jeezas ansa dehn seh, “Disya jenarayshan wikid; dehn noh faytful tu Gaad ataal. Dehn di aks fi wahn sain fahn hevn, bot di oanli sain dehn wahn geh da di sain weh dehn geh fahn weh mi hapm wid Joana.‡

⁴⁰ Jos laik how Joana mi deh eena wahn big fish beli fi chree dayz ahn chree nait, sayhn way di Son a Man wahn deh eena di ert fi chree dayz ahn chree nait.

⁴¹ Wen Jojment Day kohn, di peepl dehn fahn Niniveh wahn deh rait deh di stan op lang wid unu peepl fahn dis jenarayshan; ahn dehn wahn akyooz unu, kaa wen Joana mi preech tu dehn, dehn ton fahn dehn sin dehn. Now sohnbadi deh ya weh grayta dan Joana.

⁴² Wen Jojment Day kohn, di Kween a Sheeba§ wahn rayz op lang wid di peepl dehn fahn dis jenarayshan ahn shee sayhn wan wahn taak gens dehn; kaa shee chravl way fahn di en a di ert jos fi lisen tu Salaman wizdom. Ahn now sohnbadi grayta dan Salaman deh rait ya soh, ahn unu rifyooz fi lisen tu hihn.

*Noh lefyuself oapm
tu eevl spirit*

(Look 11:24-26)

⁴³ “Now wen wahn eevl spirit kom owta wahn persn, ih wanda bowt eena dehn plays weh emti ahn jrai di luk fi sohnweh fi res. Ahn wen ih noh

‡ **12:39 Joana** da-mi wahn oal taim prafit fahn owta di Oal Testament weh gaahn preech tu di wikid peepl a Niniveh. Yu ku reed bowt hihn eena di buk a Joana. § **12:42 Er: Kween a di Sowl.** Shee chravl wahn towzn mail fi laan bowt Gaad fahn King Salaman.

fain no way fi goh, ih seh, ‘Ah gwehn rait bak weh Ah kohn fram.’

⁴⁴ Bot wen ih get bak, ih si dat di plays emti ahn kleen ahn wel fiks op.

⁴⁵ Soh ih kehr sebm moa eevl spirit weh wikida dan hihn, lang wid ahn. Ahn aala dehn setl een kwait gud. Soh den, da persn en op wosa aaf dan how ih mi stan fos. Di sayhn ting wahn hapm tu unu wikid peepl weh di liv eena dehnya taim ya.”

Jeezas chroo chroo famili
(Maak 3:31-35; Look 8:18-21)

⁴⁶ Sayhn taim Jeezas mi-di taak tu di krowd dehn, ih ma ahn ih breda dehn kohn ahn stan op owtsaid kaa dehn mi waahn taak tu ahn.

⁴⁷ Sohnbadi tel ahn seh, “Yu ma ahn yu breda dehn deh owtsaid ahn dehn waahn taak tu yu.”

⁴⁸ Jeezas ansa dehn seh, “Hoo da mi ma? Hoo da mi breda dehn?”

⁴⁹ Den ih paint tu ih disaipl dehn ahn ih seh, “Si mi ma ahn mi breda dehn rait ya.

⁵⁰ Enibadi weh du weh mi Faada eena hev n waahn da mi breda, ahn mi sista, ahn mi ma.”

13

Di parabl bowt wahn faama
(Maak 4:1-9; Look 8:4-8)

¹ Da sayhn day Jeezas gaan owta di hows ahn gaahn sidong bai di lagoon.

² Di krowd weh mi gyada rong ahn mi soh big dat hihn mi hafu get eena wahn boat ahn sidong een deh wail di hoal krowd stan op pahn shoa.

³ Den ih yooz sohn lee stoari fi teech dehn lata tingz. Ih seh, “Wahn faama gaahn gaahn plaant sohn seed.

⁴ Wail ih mi-di skyata di seed dehn, sohn jrap pahn di lee pikaado road ahn berd kohn ahn eet dehn op.

⁵ Den som a di seed dehn jrap pahn grong weh mi raki ahn oanli lee bit a ert mi dehdeh, soh di seed dehn sprout op kwik-wan.

⁶ Bot wen di son kom op, ih bon op di plaant dehn, ahn laik how oanli lee bit a ert mi dehdeh, dehn neva tek root gud, soh dehn wida weh.

⁷ Sohn ada seed jrap monks sohn prikl bush ahn di prikl bush groa op ahn choak di plaant dehn.

⁸ Now sohn neks seed jrap pahn gud grong ahn dehn bayr gud. Som a dehn bayr wahn honjrid taim moa dahn weh di faama mi plaant, ahn sohn bayr siksti taim moa, ahn sohn bayr terti taim moa.

⁹ Eni a unu weh ga ayz fi yehr, unu lisen gud!”

*Wai Jeezas mi taak
eena parablz*

(Maak 4:10-12; Look 8:9-10)

¹⁰ Den di disaipl dehn kohn tu Jeezas ahn aks ahn seh, “Da wai yoo yooz dehn lee stoari fi teech di peepl dehn?”

¹¹ Jeezas ansa dehn seh, “Gaad pik unu fi noa di seekrit bowt fi hihn kingdom, bot dehn ada peepl noh wahn noa it.

¹² Evribadi weh don ga, wahn geh moa, ahn den dehn wahn ga lat lat lat, bot fi dehn wan weh noh ga notn, eevn di lee bit weh dehn ga wahn geh tek weh fahn dehn.

¹³ Ai yooz dehn lee stoari fi teech dehn kaa wen dehn luk, dehn noh wahn si, ahn wen dehn yehr, dehn noh wahn andastan.

¹⁴ Soh dat shoa dat weh Aizaiya di prafit mi seh bowt dehn kohn chroo. Ih mi seh,
‘Dehnya peepl wahn lishn ahn lishn tu weh Ah seh,
bot dehn noh wahn andastan wan ting.

Dehn wahn luk ahn luk
bot dehn stil noh wahn si.

¹⁵ Dehn haat geh haad,
da sayhn laik stik brok eena dehn ayz,
ahn dehn kova op dehn aiy.

If dehn neva du dat, den dehn kuda mi si wid dehn aiy,
ahn yehr wid dehn ayz.

Ahn den dehn kuda mi reeli andastan wid dehn haat
ahn ton tu mi fi mek Ah heel dehn.’

¹⁶ “Gaad bles unu kaa unu ga aiy weh ku si, ahn unu ga ayz weh ku yehr!

¹⁷ Ah tel unu fi chroo, wahn lata dehn oal taim prafit ahn gud peepl mi reeli waahn si ahn yehr di ting dehn weh unu si ahn yehr, bot dehn kudn.”

Jeezas tel weh di stoari meen

(Maak 4:13-20; Look 8:11-15)

¹⁸ “Now lishn tu weh di parabl bowt di faama meen.

¹⁹ Wen enibadi yehr di mesij bowt di kingdom a hevn ahn dehn noh andastan it, di devl hori kohn kohn tek it weh fahn owta dehn haat. Dat da laik di seed dehn weh mi jrap pahn di lee pikaado road.

²⁰ Di seed dehn weh jrap pahn grong weh raki stan fi dehn wan weh yehr di Werd a Gaad ahn dehn oanli tu hapi fi aksep di mesij rait away.

²¹ Bot di seed neva tek no root eena dehn haat. Dehn stik it owt fi wahn lee wail, bot wen lee chroblz er chraiyalz kohn sayka weh dehn bileev di mesij, dehn jrap weh kwik-taim.

²² Di seed dehn weh jrap monks di prikl bush dehn stan fi dehn wan weh yehr di Werd a Gaad, bot di woriz a laif ahn sayka weh dehn waahn geh rich soh bad, dehn mek di mesij geh choak owta dehn, ahn notn gud kyaahn kom owta dehn laif.

²³ Bot dehn seed weh jrap pahn di gud grong stan fi dehn peepl weh yehr di Werd a Gaad ahn andastan it. Den dehn bayr fi chroo—moa ahn moa gud ting kom owta dehn laif, jos laik how di faama geh terti ahn siksti ahn honjrid taim moa dahn weh ih mi plaant.”

*Wahn parabl bowt di bad
ahn di gud seed*

²⁴ Den Jeezas tel dehn dis lee stoari: “Di kingdom a hevn da laik weh hapm wen wahn faama skyata gud seed eena wahn feel.

²⁵ Bot wail evribadi mi-di sleep, wahn enimi kohn ahn skyata sohn seed fahn wahn paiznos plaant eena di feel, ahn den ih gaan.

²⁶ Wen di plaant dehn staat tu groa, di bad seed dehn mi-di groa lang wid di gud seed dehn tu.

²⁷ Den di faama servant dehn kohn kohn aks ahn seh, ‘Sa, yoo neva skyata gud seed eena yu feel? Da wehpaa dehnya weed dehn kohn fram, den?’

²⁸ “Ih seh, ‘Wahn enimi du dat.’

“Den ih servant dehn aks ahn seh, ‘Yu waahn wi goh pul owt di weed dehn fi yu?’

²⁹ “Di faama ansa dehn seh, ‘No, noh du dat, kaa yu mait pul op di gud plaant dehn lang wid di weed dehn.

³⁰ Lef dehn loan til taim fi reep di krap. Den Ah wahn mek di werka dehn gyada di weed dehn ahn tai dehn op ahn bon dehn. Bot Ah wahn mek dehn put op di weet* dehn eena mi stoaroom.’ ”

*Di parabl dehn bowt
di mostad seed*

(Maak 4:30-32; Look 13:18-19)

³¹ Jeezas tel dehn wahn nada lee stoari. Ih seh, “Di kingdom a hevn da laik wahn lee kungku mostad seed weh sohn badi plaant eena ih feel.

³² Dat da di smaalis seed owta aala di seed dehn, bot wen ih don geh big, da di bigis gyaadn plaant weh yu ku fain, ahn den ih ton intu wahn chree, soh dat di berd dehn eena di skai kohn kohn mek nes eena di branch dehn.”

Di parabl dehn bowt ees

(Look 13:20-21)

³³ Den Jeezas tel dehn wahn neks lee stoari. Ih seh, “Di kingdom a hevn da laik ees weh wahn laydi miks wid wahn hoal lata flowa ahn di ees mek di hoal doa rayz.”

*Wai Jeezas yooz parabl
fi tee ch*

(Maak 4:33-34)

* **13:30 weet:** (Luk pahn di noat eena 12:1.)

³⁴ Wen Jeezas tel di peepl dehn aala dehnya ting, ih yooz loan parabl. Ih neva tel dehn notn widowt yooz dehn lee stoari.

³⁵ Soh Gaad pramis mi kohn chroo jos laik weh di prafit mi seh. Ih mi seh,
 “Ah wahn yooz stoari fi teech mi mesij,
 ahn fi eksplayn dehn ting weh mi haid sins di biginin a di werl.”

Jeezas eksplayn di parabl bowt di weed dehn

³⁶ Afta Jeezas lef di krowd, ih gaan eensaid. Ih disaipl dehn gaahn tu ahn, ahn seh, “Tel wi di meenin a di stoari bowt di weed plaant dehn eena di feel.”

³⁷ Jeezas ansa dehn seh, “Di wan weh skyata di gud seed da di Son a Man.†

³⁸ Di feel da di werl ahn di gud seed dehn da di peepl dehn weh bilanz tu di kingdom a hevn. Di weed dehn da dehn peepl weh bilanz tu Gaad enimi, weh da di devl.

³⁹ Ahn di devl ihself da di wan weh plaant di bad seed dehn. Wen di krap geh reep da di taim wen di en a di werl kohn, ahn dehn wan weh reep di krap dehn da aynjel.

⁴⁰ “Dehn wahn gyada di weed dehn ahn bon dehn op. Dat da how ih wahn hapm wen di en a di werl kohn.

⁴¹ Di Son a Man wahn sen owt ih aynjel dehn, ahn dehn wahn gyada evribadi weh du rang ting er mek ada peepl sin.

^{13:35} Saam 78:2. † ^{13:37} **Son a Man** da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man.

⁴² Den di aynjel dehn wahn chroa dehn eena hel weh di faiya hat hat hat, ahn wehpaa peepl wahn di baal ahn grain op dehn teet eena payn.

⁴³ Bot aala Gaad peepl dehn wahn shain laik di son eena dehn Faada kingdom. Eni a unu weh ga ayz fi yehr, unu lisn gud!

Di parabl bowt di chreja weh haid weh

⁴⁴ “Di kingdom a hevn da laik chreja weh haid weh eena wahn feel. Den sohnbadi fain it ahn den dehn ton rong ahn haid it weh agen. Di man weh mi fain di chreja mi soh hapi dat ih gaahn gaahn sel evriting weh ih mi ga ahn bai di hoal feel.

Di parabl bowt di perl

⁴⁵ “Ahn den tu, di kingdom a hevn da laik wahn biznizman weh aalwayz deh pahn di lukowt fi gud perl.

⁴⁶ Wen ih fain wan weh wot lata lata moni, ih sel evriting weh ih mi ga ahn gaahn gaahn bai it.

Di parabl a di net

⁴⁷ “Den di kingdom a hevn da laik wahn net weh dehn chroa eena di see, ahn da net kech aal kaina fish weh deh.

⁴⁸ Wen di net mi ful, dehn haal it op pahn shoa, ahn dehn sidong ahn put aala di gud fish dehn eena baaskit ahn chroh-weh di bad wan dehn.

⁴⁹ Da jos laik dat ih wahn bee wen di en a di werl kohn. Di aynjel dehn wahn kohn ahn separayt di wikid peepl dehn fahn dehn wan weh rait wid Gaad.

⁵⁰ Den dehn wahn chroa di wikid wan dehn eena faiya wichpaa lata baalin wahn deh, ahn peepl wahn di grain op dehn teet.”

⁵¹ Jeezas aks dehn seh, “Unu andastan aala dis?”

Dehn ansa seh, “Yes, wi andastan.”

⁵² Den Jeezas tel dehn seh, “Wel dat gud, kaa evri teeche a di Laa weh ton wahn falowa eena di kingdom a hevn wahn di bring owt nyoo teechin ahn oal teechin sayhn laik di oana a wahn hows weh bring owt oal ahn nyoo ting owta ih stoaroom.”

*Dehn disrispek Jeezas
da ih hoamtong*

(Maak 6:1-6; Look 4:16-30)

⁵³ Soh wen Jeezas don tel di peepl dehn di parabl dehn, ih lef fahn da plays deh.

⁵⁴ Wen ih gaahn da ih oan hoamtong, ih gaahn gaahn teeche eena dehn meetn plays,‡ ahn di peepl dehn kudn bileev dehn ayz wen dehn yehr weh ih mi-di seh. Dehn seh, “Da weh dis man geh soh moch wizdom fram? Ahn da weh hihn geh powa fram fi du aala dehn mirakl?”

⁵⁵ Dis da noh di kyapmta son? Mayri da noh fi hihn ma? Jaymz ahn Joazef ahn Saiman ahn Joodas da noh fi hihn breda dehn?

⁵⁶ Aala ih sista dehn noh deh rait ya wid wi? Soh da weh hihn geh dehnya ting fram?”

⁵⁷ Afta Jeezas don tel dehn dat, dehn mi feel ofendid. Bot Jeezas tel dehn seh, “Da oanli da ih oan hoamtong ahn eena ih oan hows wahn prafit noh geh no rispek.”

‡ **13:54** Er: *Sinagag* weh da laik wahn kamyooniti senta weh di Jooish peepl dehn meet fi wership Gaad.

⁵⁸ Soh ih neva du moch mirakl deh sayka weh dehn neva ga no fayt.

14

*Dehn chap aaf Jan
di Baptis hed*

(Maak 6:14-29; Look 9:7-9)

¹ Now nyooz bowt weh aal Jeezas mi-di du get eena King Herod ayz. Hihn da-mi di roola oava Gyalilee.

² Ih tel ih servant dehn seh, “Dis da Jan di Baptis weh rayz op bak fahn di ded. Dats wai ih ku du aala dehn mirakl ahn soh.”

³ Yu si, Herod mi ares Jan ahn tai ahn op ahn put ahn eena jayl sayka Heroadyas, weh doz bee Herod breda Filip waif.

⁴ Kaa Jan mi-di tel ahn seh, “Ih gens di laa fi mek yu marid tu shee.”

⁵ Herod mi waahn kil ahn, bot ih mi frayd fi di peopl dehn kaa dehn mi luk pahn Jan az wahn prafit.

⁶⁻⁷ Bot wen Herod bertday kohn, Heroadyas daata daans fi Herod ahn ih kompni dehn. Herod mi laik how ih daans, soh ih mek wahn oat tu ahn, ahn pramis fi gi ahn eniting weh ih aks fa.

⁸ Di gyal ma tel ahn fi seh dis, “Ah waahn Jan di Baptis hed rait ya pahn wahn chray.”

⁹⁻¹⁰ Herod mi oanli sari, bot sayka di oat dehn weh ih mi mek, ahn sayka ih ges dehn, ih gi di koman fi mek dehn du weh di gyal mi aks fa. Soh Herod sen fi mek dehn chap aaf Jan hed eena di jayl.

11 Ahn dehn bring ih hed pahn wahn chray ahn gi di gyal, ahn den shee kehr it da ih ma.

12 Jan disaipl dehn kohn ahn kehr weh ih badi ahn beri ahn. Den dehn gaahn gaahn tel Jeezas weh hapm.

*Jeezas feed moa dan
faiv towzn peepl*

(Maak 6:30-44; Look 9:10-17; Jan 6:1-14)

13 Wen Jeezas yehr weh mi hapm, ih gaahn fahn deh eena wahn boat da wahn kwaiyet spat soh ih kuda mi bee bai ihself. Wen di krowd dehn fahn di tong dehn yehr dis, dehn fala ahn pahn fut.

14 Wen Jeezas gaahn shoa, ih si wahn big krowd ahn ih mi sari fi dehn ahn ih heel dehn wan weh mi sik.

15 Az eevnin mi-di set een, di disaipl dehn kohn tu Jeezas ahn seh, “Dis da wahn dizertid plays, ahn ih don di geh layt. Sen di krowd weh, soh dehn ku goh da di vilij dehn ahn bai sohnting fi dehnsel fi eet.”

16 Bot Jeezas tel dehn seh, “Dehn noh hafu goh no way. Wai unu noh feed dehn?”

17 Dehn ansa ahn seh, “Wee oanli ga faiv bred ahn too fish.”

18 Jeezas seh, “Bring dehn ya fi mi.”

19 Den Jeezas mek di peepl dehn sidong pahn di graas. Ih tek di faiv bred ahn too fish ahn luk op da hevn ahn gi Gaad tanks. Den ih brok di bred ahn ih gi di disaipl dehn fi gi di peepl dehn.

20 Evribadi eet til dehn ful, ahn den di disaipl dehn pik op hoal a twelv baaskit ful a di lee pees a bred dehn ahn fish weh mi lefoava.

21 Da mi bowt faiv towzn man aloan weh mi eet bisaidz uman ahn pikni.

Jeezas waak pahn waata

(Maak 6:45-52; Jan 6:15-21)

22 Rait afta dat Jeezas mek ih disaipl dehn get eena di boat ahn goh heda ahn da di neks said a di lagoon wail hihn sen di krowd hoahn.

23 Wen Jeezas don sen di peepl dehn hoahn, ih gaan op pahn di mongtin bai ihself gaahn pray. Wen eevnin kohn, ih mi dehdeh bai ihself.

24 Bai dis taim di boat mi deh faar fahn lan, ahn di wayv dehn mi-di beet pan it kaa di breez mi deh gens dehn.

25 Bowt chree aklak da maanin Jeezas kohn tu dehn di waak pahn di waata tap.

26 Bot wen di disaipl dehn si ahn di waak pahn di waata tap, dehn mi fraitn no miks, ahn dehn seh, “Da wahn goas!” Dehn mi-di baal owt weh dehn mi soh frayd.

27 Bot rait away Jeezas tel dehn seh, “Noh hat unu haat. Da mee. Noh frayd.”

28 Den Peeta seh, “Laad, if da yoo fi chroo, den tel mi fi kohn tu yu pahn di waata tap.”

29 Jeezas tel ahn seh, “Kohn!”

Soh Peeta klaim owta di boat ahn staat tu waak pahn di waata tap tu Jeezas.

30 Bot wen ih noatis how haad di breez mi-di bloa, ih geh frayd ahn ih staat tu sink dong eena di waata. Ih hala, “Laad, sayv mi!”

31 Rait away Jeezas schrech owt ih han ahn grab ahn. Den ih seh, “Fi yoo fayt leel, sa! Da wai yu mi dowt mi?”

32 Ahn wen dehn get eena di boat, di breez jrap.

³³ Den dehn wan weh mi deh eena di boat wer-
ship Jeezas ahn seh, “Yoo da Gaad Son fi chroo!”

*Jeezas heel di sik peepl
dehn da Genesaret
(Maak 6:53-56)*

³⁴ Ahn wen dehn kraas oava di neks said a di
lagoon, dehn gaahn shoa da Genesaret.

³⁵ Ahn wen di peepl dehn fahn deh rekonaiz
Jeezas, dehn sen fi aala di sik peepl dehn eena di
ayrya ahn bring dehn tu ahn.

³⁶ Dehn bayg ahn fi mek dehn ku at lees toch di
ej a ih kloaz, ahn evri wan a dehn weh toch ahn
geh heel.

15

*Weh mek yu kleen fi chroo
(Maak 7:1-13)*

¹ Den sohn Farisee ahn sohn teeche a di Laa
kohn tu Jeezas fahn Jeroosalem ahn aks ahn seh,

² “Da wai fi yoo disaipl dehn noh goh chroo di
washin serimoni* bifo dehn eet, laik how di oal
taim peepl dehn doz du?”

³ Jeezas ansa dehn seh, “Ahn da wai unu brok
Gaad komanment jos sayka kip op fi unu oan ting
dehn weh unu du?”

⁴ Kaa Gaad seh, ‘Unu mos aana unu ma ahn unu
pa,’ ahn den ih seh, ‘Enibadi weh taak bad bowt
dehn ma ahn dehn pa wahn hafu geh put tu det.’

* **15:2 washin serimoni:** Di Jooish peepl dehn mi ga roolz bowt
how fi wash dehnself eena sohn speshal way bifo dehn eet,
ahn bifo dehn wershop eena di templ, ahn ada speshal taim.

15:4 Eksodos 20:12; Dyooteronomi 5:16. **15:4** Eksodos 21:17;
Livitikos 20:9.

⁵ Bot unu seh dat if sohnbadi tel dehn ma er dehn pa dat wateva dehn mi ga fi gi dehn, dehn gi Gaad insted,

⁶ den dat meen dat da persn noh wahn hafu aana dehn ma ner dehn pa, ahn soh dehn noh wahn hafu gi dehn notn. Soh sayka fi unu roolz dehn weh unu mek op, unu mek di Werd a Gaad noh meen notn.

⁷ Unu hipokrit unu! Weh Aizaiya di prafit mi seh bowt unu da chroo. Ih mi seh,

⁸ ‘Dehnya peepl aana mi wid dehn mowt, bot dehn haat deh faar fahn mi.

⁹ Dehn wershship noh meen notn tu mi kaa dehn di teeche fi dehn oan roolz, weh dehn mek op laik ih kohn fahn Gaad.’”

Jeezas taak bowt weh mekyu haat doti (Maak 7:14-23)

¹⁰ Den Jeezas kaal di peepl dehn tu ahn, ahn ih tel dehn seh, “Unu lisen ahn andastan weh Ah seh.

¹¹ Da noh weh goh eena sohnbadi mowt weh mek dehn haat doti, bot weh kom owta dehn mowt, dat da weh mek dehn haat doti.”

¹² Den di disaipl dehn kohn tu Jeezas ahn tel ahn seh, “Yoo mi noa seh dat di Farisee dehn mi wel ofendid wen dehn yehr weh yoo seh?”

¹³ Jeezas ansa seh, “Evri plaant weh mai Faada eena hevn neva plaant wahn geh root op.

¹⁴ Lef dehn loan; dehn da jos sohn gaid weh blain. Ahn if wahn man weh blain leed rong wahn nada blain man, den too a dehn wahn jrap eena hoal.”

15 Den Peeta seh tu ahn, “Tel wi weh yu meen wen yu taak bowt weh mek peepl haat doti.”

16 Jeezas ansa seh, “Unu stil noh andastan needa?”

17 Unu noh si seh dat eniting weh goh eena yu mowt paas chroo yu stomok ahn den ih paas owta yu badi?

18 Bot weh kom owta wahn persn mowt kohn fahn dehn haat, ahn dat da weh mek dehn doti fi chroo.

19 Kaa weh deh eena wahn persn haat da weh mek dehn tink op fi du aal kaina bad ting, laik merda, ahn cheet pahn dehn hozban er dehn waif, sleep rong, teef, tel lai ahn slanda peepl.

20 Dehn wikid ting deh da weh doti wahn persn haat. Bot fi eet widowt wash dehn han noh mek dehn haat doti.”

Wahn laydi weh da noh wahn Joo bileev eena Jeezas

(Maak 7:24-30)

21 Den Jeezas lef fahn deh ahn gaahn da di ayrya weh deh kloas Taiya ahn Saidan.

22 Sayhn taim wahn laydi fahn Kaynan weh mi liv rong deh kom op tu ahn, ahn hala seh, “Laad, yoo weh da Dayvid Son,† ga mersi pahn mi noh! Mi daata ga wahn eevl spirit weh di taament ahn.”

23 Bot Jeezas neva ansa di laydi wan werd. Ih disaipl dehn kom op tu ahn, ahn bayg ahn seh, “Wai yu noh sen shee weh? Shee loan di fala wee ahn di hala ting.”

† 15:22 **Dayvid Son:** (Luk pahn di noat eena 9:27.)

24 Den Jeezas seh tu di laydi, “Gaad oanli sen mee tu dehn peepl da Izrel weh da laik sheep weh laas.”

25 Bot di laydi kohn kohn neel dong fronta Jeezas ahn seh, “Laad, help mi noh?”

26 Jeezas ansa di laydi seh, “Ih noh rait fi tek di pikni dehn bred ahn chroa it fi di daag dehn.”

27 Di laydi seh, “Da chroo, Sa, bot eevn di daag dehn eet di kromz weh jrap fahn aafa di maasta taybl.”

28 Jeezas ansa ahn seh, “Mis, yoo ga lata fayt fi chroo! Yu wahn geh weh yu aks fa.” Ahn sayhn taim di laydi daata geh heel.

Jeezas heel lata peepl

29 Afta Jeezas lef fahn deh, ih paas lang Gyalilee Lagoon, ahn den ih gaan op di mongtin gaahn sidong.

30 Wahn hoal krowd a peepl kohn tu ahn, ahn dehn bring aala dehn wan weh mi kripl, ahn haafa, ahn blain, ahn dom, ahn lat moa. Dehn put dehn bai Jeezas fut, ahn ih heel dehn;

31 ahn di krowd dehn mi sopraiz wen dehn yehr dom peepl di taak, ahn dehn kudn bileev dehn aiy wen dehn si dehn wan weh mi haafa geh gud agen, ahn dehn kripl wan di waak, ahn di blain wan dehn di si. Ahn dehn prayz di Gaad a Izrel.

Jeezas feed foa towzn peepl

(Maak 8:1-10)

32 Den Jeezas kaal ih disaipl dehn tu ahn, ahn seh, “Ah sari fi dis krowd kaa dehn deh wid mi fi chree dayz now, ahn dehn noh ga notn fi eet;

an Ah noh waahn sen dehn weh hongri, kaa rekli wen yu luk, dehn jrap dong pahn di way.”

³³ Di disaipl dehn seh tu Jeezas, “Da weh wi wahn geh soh moch food way owt ya bakabush fi feed dis krowd?”

³⁴ Den Jeezas aks dehn seh, “Humoch bred deh?”

Dehn seh, “Wel, wi ga sebm bred, ahn wan ahn too lee fish.”

³⁵ Soh ih tel di krowd fi sidong pahn di grong.

³⁶ Ih tek di sebm bred ahn di fish dehn, ahn wen ih don gi Gaad tanks far it, ih brok dehn eena peesiz ahn ih gi ih disaipl dehn fi shayr monks di peepl dehn.

³⁷ Aala dehn eet til dehn geh nof, ahn dehn gyada op sebm baaskit a brok-op bred weh mi lefoava.

³⁸ Di amonk a peepl weh mi eet da day da-mi foa towzn man, bisaidz uman ahn pikni.

³⁹ Afta Jeezas sen di krowd hoahn, ih get eena wahn boat ahn gaahn da di ayrya weh dehn kaal Magadan.

16

Di peepl dehn waahn wahn sain

(Maak 8:11-13; Look 12:54-56)

¹ Di Farisee ahn di Sadyusee dehn kohn fi chrai tes owt Jeezas, soh dehn aks ahn fi du wahn mirakl az wahn sain fi shoa dat hihn kohn fahn Gaad.

² Jeezas ansa dehn seh, “Wen da eevnin taim unu seh, ‘Di weda wahn gud kaa di skai red.’

³ Ahn maanin taim unu seh, ‘Staam wahn deh kaa di skai red ahn ih di blak op.’ Unu noa how fi

reed di sain dehn eena di skai, soh how kom unu noh andastan di sain dehn weh shoa weh Gaad di du rait now?

⁴ Disya jenarayshan wikid; dehn noh faytful tu Gaad ataal. Dehn di aks fi wahn sain fahn hev'n, bot di oanli sain dehn wahn geh da di sain weh dehn geh fahn weh mi hapm wid Joana.”* Den Jeezas lef deh ahn gaan.

Kyaaful a weh di Farisee ahn Sadyusee dehn teech

(Maak 8:14-21)

⁵ Di disaipl dehn mi faget fi kehr bred wen dehn gaahn kraas di neks said a di lagoon.

⁶ Jeezas tel dehn seh, “Unu beta main; kyaaful a di Farisee ahn di Sadyusee dehn ees.”

⁷ Di disaipl dehn mi-di taak bowt it monks dehn-self. Dehn seh, “Hihn seh dat kaa wi neva bring no bred.”

⁸ Bot Jeezas mi kanchos a weh dehn mi-di seh, soh ih seh, “Unu fayt leel, sa. Da wai unu di taak monks unuself bowt how unu noh ga no bred?

⁹ Unu stil noh si yet? Unu noh memba di faiv bred weh feed di faiv towzn peepl dehn, ahn humoch baaskit a lefoava bred unu gyada op?

¹⁰ Er di sebm bred weh mi feed di foa towzn peepl dehn, ahn humoch baaskit unu gyada op?

¹¹ Soh da how unu kudn si dat Ah neva mi-di taak bowt bred? Kyaaful a di Farisee ahn Sadyusee dehn ees.”

* **16:4 Joana** mi deh eena wahn big fish beli fi chree dayz, jos laik how Jeezas mi deh eena di grayv fi chree dayz. (Luk pahn di noat eena 12:39.)

¹² Da den dehn mi jos andastan dat Jeezas neva mi-di tel dehn fi kyaaful a di ees weh deh eena bred, bot da mi di teechin a di Farisee ahn di Sadyusee dehn ih mi-di taak bowt.

Peeta seh dat Jeezas

da di Kraiss

(Maak 8:27-30; Look 9:18-21)

¹³ Now wen Jeezas kohn tu di ayrya rong Seezareeya Filipai, ih aks ih disaipl dehn, “Da hoo peepl seh da di Son a Man?”[†]

¹⁴ Dehn tel ahn seh, “Sohn peepl seh dat yoo da Jan di Baptis; sohn ada wan seh yoo da Ilaija; ahn stil sohn neks wan dehn seh yoo da Jerimaiya er wan a di prafit dehn.”

¹⁵ Den Jeezas aks dehn seh, “Bot da hoo yoo seh da mee?”

¹⁶ Saiman Peeta ansa seh, “Yoo da di Kraiss[‡] weh da di Son a di livin Gaad.”

¹⁷ Ahn Jeezas ansa ahn seh, “Saiman, weh da Joana son, Gaad bles yu! Kaa da noh no hyooman been mek yoo noa dat, bot da mai Faada eena hevn.

¹⁸ Soh Ah wahn kaal yu ‘Peeta,’ weh meen ‘wahn stoan,’ ahn da pahn dis rak Ah wahn bil mi cherch, ahn aala di powa weh deh eena hel noh wahn ku stan op gens it.

¹⁹ Ah wahn gi yu di kee dehn fi di kingdom a hevn, ahn eniting weh yoo allow pahn ert, Gaad wahn allow op da hevn, ahn eniting weh yoo noh

[†] **16:13 Son a Man** da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man. [‡] **16:16 Er: Mesaiya.** Gaad pramis di Jooz dehn fahn lang taim fi sen wahn king fi sayv dehn. Dehn mi wahn kaal ahn di Mesaiya (er *di Kraiss* eena di Greek langwij).

alow pahn ert, Gaad noh wahn alow op da hev'n needa."

²⁰ Den Jeezas waan ih disaipl dehn noh fi tel nobadi dat hihn da di Kraais.

Jeezas pridik ih det

(Maak 8:31-9:1; Look 9:22-27)

²¹ Fahn da taim goh bak, Jeezas staat tu shoa ih disaipl dehn dat ih mi hafu goh da Jeroosalem ahn sofa lata ting fahn di Jooish leeda dehn, ahn di cheef prees dehn, ahn dehn wan weh teech di Laa. Den dehn mi wahn kil ahn, bot chree dayz layta ih mi wahn rayz op bak fahn di ded.

²² Den Peeta jraa Jeezas wan said ahn tel ahn shaap-wan fi stap taak laik dat. Ih tel ahn seh, "Gaad wahn neva mek dat hapm tu yu."

²³ Bot Jeezas ton tu Peeta ahn seh, "Get fahn fronta mi, Saytan! Yoo di luk pahn aala dis di way peepl see't, noh laik how Gaad see't."

²⁴ Den Jeezas tel ih disaipl dehn seh, "If eni a unu waahn fala mi, unu mos stap goh afta weh unu waahn fi fi unu oanself. Pik op yu kraas ahn fala mee.

²⁵ Enibadi weh chrai fi heng aan tu dehn oan laif wahn en op di laas it. Bot if dehn giv op dehn laif fi sayka mee, dehn wahn fain reel laif.

²⁶ Weh gud ih wahn du yu if yu oan di hoal werl ahn en op di laas yu soal? Er, da weh yu wahn chaynji yu laif fa?

²⁷ Den di Son a Man wahn kom eena di gloari weh ih Faada gi ahn, ahn ih wahn kohn lang wid ih aynjel dehn, ahn ih wahn pay bak evribadi fi weh dehn mi du.

²⁸ Ah di tel unu di chroot, som a unu weh di stan op rait ya soh, noh wahn ded bifo a unu si di Son a Man kohn fi rool ih kingdom.”

17

Jeezas taak wid Ilaija ahn Moaziz pahn di mongtin

(Maak 9:2-13; Look 9:28-36)

¹ Siks dayz afta dat, Jeezas kehr Peeta ahn Jaymz ahn fi hihn bredda weh nayhn Jan op pahn wahn hai mongtin; oanli dehn wan mi deh op deh.

² Ahn wen dehn luk, di hoal a Jeezas chaynj soh dat ih mi luk difrent difrent tu dehn. Ih fays staat tu shain brait brait-wan laik di son, ahn ih kloaz geh wait wait wait, til ih hat dehn ai anaal.

³ Sodn-wan Moaziz ahn Ilaija apyaa fronta dehn ahn dehn mi-di taak tu Jeezas.

⁴ Den Peeta seh tu Jeezas, “Laad, ih gud dat wee deh ya. If yu waahn, Ah ku put op chree boot ya, wan fi yoo, wan fi Moaziz, ahn wan fi Ilaija.”

⁵ Wail Peeta stil mi-di taak, wahn brait klowd kohn dong oava dehn, ahn dehn yehr wahn vais fahn owta di klowd weh seh, “Dis da mai Son weh Ah oanli lov, an Ah oanli pleez wid ahn. Lisn tu ahn.”

⁶ Wen di disaipl dehn yehr dat, dehn mi fraitn no miks, ahn dehn jrap da grong.

⁷ Bot Jeezas kohn ahn toch dehn ahn seh, “Unu get op. Noh frayd.”

⁸ Ahn wen dehn luk op, oanli Jeezas wan dehn si.

⁹ Az dehn mi-di kohn bak dong di mongtin, Jeezas aada ih disaipl dehn seh, “Unu noh tel

nobadi weh unu si til wen di Son a Man* don rayz op bak fahn di ded.”

¹⁰ Den di disaipl dehn aks ahn seh, “Da wai di teeche dehn a di Laa seh dat Ilaija hafu kohn fos bifo eniting els wahn hapm?”

¹¹ Jeezas ansa dehn seh, “Yes, Ilaija hafu kohn fos fi chroo, ahn put evriting eena aada.

¹² Bot Ah di tel unu, Ilaija don kohn aredi, bot di peepl dehn neva rekonaiz ahn, ahn dehn mi don du hihn aal weh dehn mi waahn. Da rait soh dehn wahn du di Son a Man.”

¹³ Da den di disaipl dehn riyalaiz dat Jeezas mi-di taak bowt Jan di Baptis.

*Jeezas heel wahn bwai
weh mi ga eevl spirit*

(Maak 9:14-29; Look 9:37-43)

¹⁴ Wen dehn gaahn bak tu di krowd, wahn man kohn tu Jeezas ahn neel dong fronta ahn.

¹⁵ Ih seh, “Sa, pleez ga mersi pahn mi son noh! Ih chravl wid fits, ahn ih oanli ponish wid it kaa ih aalwayz di faal dong eena faiya ahn di jrap eena waata.

¹⁶ Ah bring ahn tu yu disaipl dehn bot dehn kudn heel ahn.”

¹⁷ Den Jeezas seh, “Unu stobant peepl, unu noh ga no fayt. How lang Ai fi deh ya wid unu, di put op wid unu? Bring di bwai ya tu mi.”

¹⁸ Ahn den Jeezas taak shaap-wan tu di deeman, ahn ih kom owta di bwai, ahn di bwai geh heel sayhn taim.

* **17:9 Son a Man** da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man.

19 Den di disaipl dehn kohn tu Jeezas eena pravit ahn seh, “Da wai wee kudn jraiv owt di eevl spirit?”

20 Jeezas tel dehn seh, “Kaa unu fayt tu leel. Ah di tel unu di chroot, if unu ga fayt di saiz a wahn lee chinchi mostad seed, unu wahn ku tel dis mongtin, ‘Moov fahn ya tu oava deh,’ ahn di mongtin wahn du it; ahn notn wahn impasabl fi unu.

21 [Di oanli way dehnya kaina spirit wahn kom owt da if unu pray ahn faas.”]†

Jeezas taak bowt ih det agen

(Maak 9:30-32; Look 9:43-45)

22 Wahn day wen Jeezas ahn ih disaipl dehn mi deh tugada da Gyalilee, Jeezas tel dehn seh, “Dehn wahn sel owt di Son a Man, ahn han ahn oava tu sohn peepl

23 weh wahn kil ahn. Bot den chree dayz aftawodz ih wahn rayz op bak fahn di ded.” Den di disaipl dehn haat geh hevi hevi.

Di templ taks

24 Wen Jeezas ahn ih disaipl dehn reech Kapernyam, dehn wan weh kalek taks fi di templ kohn kohn aks Peeta seh, “Fi unu teeche noh pay templ taks, noh?”

25 Peeta ansa seh, “Yes, hihn pay templ taks.”

Wen Peeta gaan eensaida di hows, Jeezas da-mi di fos wan fi bring op di ting bowt di taks. Ih aks Peeta seh, “Saiman, da weh yu tink? Di king dehn

† **17:21** Di werdz eena brakits noh deh eena di fos fos kapi dehn a dis buk weh Machyu rait.

eena dis werl kalek taks fahn fi dehn oan peepl dehn er fahn farina?”

²⁶ Peeta ansa seh, “Fahn di farina dehn.”

Jeezas tel ahn seh, “Wel den, di king dehn oan peepl dehn noh hafu pay no taks,

²⁷ bot jos soh wi noh ofen nobadi, goh da di lagoon ahn chroa owt yu huk lain; tek di fos fish weh kom op ahn oapm ih mowt, ahn yu wahn fain wahn silva moni een deh. Tek dat ahn pay di taks fi di too a wi.”

18

Hoo da di moas impoatant eena di kingdom a hevn

(Maak 9:33-37; Look 9:46-48)

¹ Rong da taim deh, di disaipl dehn kohn tu Jeezas ahn aks ahn seh, “Da hoo da di moas impoatant eena di kingdom a hevn?”

²⁻³ Jeezas kaal wahn lee pikni tu ahn, ahn put ahn midl a dehn, ahn ih seh, “Ah di tel unu di chroot, if unu noh chaynj ahn bee laik pikni, unu wahn neva bee paat a di kingdom a hevn.

⁴ Enibadi weh hombl dehnsel ahn stan laik dis lee pikni ya, da di moas impoatant wan eena di kingdom a hevn.

⁵ Ahn enibadi weh welkom eni wan a dehnya lee pikni ya sayka mee, welkom mee tu.

Noh du notn fi mek peepl sin

(Maak 9:42-48; Look 17:1-2)

⁶ “Bot if enibadi du eniting fi mek eni a dehnya lee pikni ya weh bileev eena mi du eniting rang, den ih wuda beta fi dehn if dehn tai wahn big hevi

rakstoan rong dehn nek ahn chroa dehn da batam a di see mek dehn jrongdid.

⁷ “Big chrobl wahn kohn pahn di peepl dehn a di werl sayka aala di ting dehn weh mek peepl sin. Dehn ting deh wahn hafu kohn, bot dehn wan weh mek dehn kohn wahn deh eena big chrobl.

⁸ “If yu han er yu fut di mek yu sin, den chap it aaf ahn dash it weh. Ih beta fi kripl ahn liv fareva dan fi ga yu too han ahn yu too fut dehn ahn geh pich eena hel weh di faiya neva owt.

⁹ Ahn if wan a yu aiy di mek yu sin, den dig it owt ahn dash it weh; ih beta fi ga wan aiy ahn liv fareva dan fi ga yu too aiy dehn ahn geh pich eena faiya da hel.

*Di parabl bowt di sheep
weh mi laas*

(Look 15:3-7)

¹⁰ “Ahn si dat unu noh luk dong pahn non a dehnya lee wan ya, kaa fi dehn aynjel aalwayz deh op da hevn fronta mi Faada fays.

¹¹ [Yu si, di Son a Man* kohn fi luk fi dehn wan weh laas soh dat ih ku sayv dehn.]†

¹² “Now unu noh tink seh if wahn shepad ga wahn honjrid sheep, ahn wan a dehn laas, ih noh wahn lef di nainti-nain sheep pahn di hil ahn goh luk fi di wan weh laas?

¹³ Ah di tel unu di chroot, if ih fain ahn, ih wahn rijais oava da wan deh moa dan di nainti-nain weh neva laas.

* **18:11 Son a Man** da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man. † **18:11** Di werdz eena brakits noh deh eena di fos fos kapi dehn a dis buk weh Machyu rait.

¹⁴ Sayhn way unu Faada eena hevn noh waahn non a dehnya lee pikni ya geh laas.

*Weh fi du wen sohnbadi
du yu sohnting*

(Look 17:3)

¹⁵ “Now if wahn brada du yu eniting, tel ahn bowt it wen unu deh bai unuself. If ih lisen tu yu, den yu win yu brada bak.

¹⁶ Bot if ih noh waahn lisen, den kehr wan er too ada peepl lang wid yu soh dat ‘yu ku ga too er chree witnis tu evri werd weh unu seh.’

¹⁷ If di brada stil noh lisen tu dehn, den yu tel di cherch; ahn if ih noh eevn waahn lisen tu di cherch, den chreet ahn laik sohnbadi weh noh bileev eena Gaad er laik wan a dehn teefin taks kalekta.

¹⁸ “Ah di tel unu di chroot, eniting weh unu noh alow pahn ert noh wahn alow da hevn, ahn eniting weh unu alow pahn ert wahn alow da hevn.

¹⁹ “Ah di tel unu dis tu, if eni too a unu agree dong ya pahn ert fi aks fi eniting, mai Faada op da hevn wahn du it.

²⁰ Kaa eniway wichpaa too er chree a mi falowa dehn meet tugged sayka mee, Ai deh rait deh monks dehn.”

*Di parabl bowt di servant weh neva waahn fagiv
ih fren*

²¹ Den Peeta kohn ahn seh tu Jeezas, “Laad, if mi brada du mi eniting, da humoch taim Ah fi fagiv ahn? Hoal a sebm taim?”

²² Jeezas ansa ahn seh, “No, noh jos sebm taim, bot semti taimz sebm taim.

²³ Dis stoari bowt di kingdom a hev'n shoa yu wai yu fi fagiv laik dat:

“Wahn king mi waahn chek ih buk dehn fi si humoch ih servant dehn mi hoa ahn.

²⁴ Wen ih staat tu figa weh dehn mi hoa ahn, dehn bring een wahn servant weh mi hoa milyanz a dalaz.

²⁵ Hihn kudn pay, soh di king gi aadaz fi mek dehn sel hihn, ahn ih waif ahn ih pikni dehn, plos aal weh ih mi ga, soh dat dehn kuda mi ga nof moni fi mek ih pay aaf weh ih mi hoa.

²⁶ “Soh di servant jrap dong pahn ih nee fronta di king ahn bayg ahn seh, ‘Pleez sa, bayr payshens wid mi noh? Ah wahn pay yu bak evriting.’

²⁷ Wel, di king mi feel sari far ahn, soh ih paadn ahn di hoal a di moni weh ih mi hoa ahn let ahn goh.

²⁸ “Bot wen da sayhn servant lef fahn deh, ih meet wahn nada servant weh mi hoa hihn lee bit a moni. Wel, ih staat tu choak di man ahn tel ahn seh, ‘Pay mee mai moni now!’

²⁹ “Den da servant weh mi hoa hihn jrap dong pahn fi hihn nee ahn bayg ahn seh, ‘Pleez bayr payshens wid mi noh? Ah wahn pay yu bak.’

³⁰ “Bot di servant rifyooz fi du it, ahn ih pich di wan weh mi hoa ahn di moni eena jayl til ih pay evri sent.

³¹ Wen di res a di king servant dehn si weh hapm, dehn neva laik it ataal, soh dehn gaahn tel di king aal weh mi hapm.

³² “Den di king samanz di man tu ahn, ahn tel ahn seh, ‘Yu wikid servant yu! Ai fagiv yoo fi aal weh yu mi hoa mi kaa yu bayg ahn plead wid mi.

³³ Yoo noh tink seh yoo shuda mi ga mersi pahn yu felo servant laik how Ai mi ga mersi pahn yoo?"

³⁴ Di king mi soh beks dat ih han ahn oava tu di waadn dehn da jayl mek dehn taacha ahn til ih pay bak evri sent weh ih mi hoa.

³⁵ "Dat da di sayhn ting weh mai Faada op da hevn wahn du tu evri wan a unu weh noh fagiv yu brada er sista fahn yu haat."

19

Jeezas teeoh bowt divoas (Maak 10:1-12; Look 16:18)

¹ Wen Jeezas don seh aala dehn ting, ih lef fahn Gyalilee ahn gaahn da di paat a Judeeya weh mi deh kraas di neks said a Jaadn Riva.

² Wahn hoal big krowd a peepl fala ahn, ahn ih heel dehn rait deh.

³ Sohn Farisee kohn jos fi tes owt Jeezas. Dehn aks ahn seh, "Ih gens di Laa fi wahn man divoas ih waif fi eni lee ting?"

⁴ Jeezas ansa dehn seh, "Ah shoar unu reed eena di Skripcha how 'Gaad mi mek man ahn uman' fahn di biginin wen ih mi mek di werl,

⁵ ahn ih mi seh, 'Dat da wai wahn man fi lef ih ma ahn ih pa ahn jain op wid ih waif, ahn di too a dehn wahn bee laik wan persn.'

⁶ Soh dehn noh wahn bee too nohmoh, bot wan. Soh noh mek nobadi separayt weh Gaad don jain tugada."

⁷ Di Farisee dehn aks Jeezas seh, "Wel den, da wai Moaziz mi tel wi seh dat wahn man ku gi ih waif wahn divoas paypa ahn den put ahn owt?"

⁸ Jeezas tel dehn seh, “Da sayka weh unu haat soh haad mek Moaziz mi alow unu fi divoas unu waif. Bot fos dat da neva how ih mi stan.

⁹ Ah di tel unu, yu ku oanli divoas yu waif ahn marid tu sohnbadi els if yu waif di cheet pahn yu, ahn noh fi no ada els reezn; adawaiz yu di liv eena sin.”

¹⁰ Di disaipl dehn seh tu Jeezas, “Wel, if da soh ih stan bitween wahn man ahn ih waif, den beta yu noh marid non ataal.”

¹¹ Jeezas ansa dehn seh, “Da noh evribadi ku tek weh Ah di seh, oanli dehn wan weh Gaad help.

¹² Yu si, dehn ga sohn man weh ku neva geh wahn laydi pregnant kaa dehn baan soh. Den dehn ga sohn neks wan weh stan soh sayka weh ada peepl du tu dehn. Ahn stil sohn ada wan disaid noh fi marid sayka di kingdom a hevn. Enibadi weh ku aksep dis teechn bowt marij, mek dehn aksep it.”

Jeezas bles pikni

(Maak 10:13-16; Look 18:15-17)

¹³ Now sohn peepl bring dehn lee pikni tu Jeezas fi mek ih ku put ih han pahn dehn ahn pray fi dehn. Bot di disaipl dehn taak tu dehn shaap-wan ahn tel dehn noh fi bada ahn.

¹⁴ Bot Jeezas seh, “Mek di lee pikni dehn kohn tu mi. Noh stap dehn, kaa peepl weh waahn bee paat a di kingdom a hevn wahn hafu stan jos laik lee pikni.”

¹⁵ Soh Jeezas put ih han pahn dehn ahn bles dehn, den ih gaan.

*Wahn rich yong man
kohn taak tu Jeezas*

(Maak 10:17-31; Look 18:18-30)

¹⁶ Den sohnbadi kohn tu ahn, ahn seh, “Teecha, da weh kaina gud tingz Ah ku du fi geh fi liv wid Gaad fareva?”

¹⁷ Jeezas aks ahn seh, “Da wai yu di aks mi bowt weh gud? Oanli wan persn deh weh gud. If yu waahn liv fareva, den du weh Gaad komanment dehn seh fi du.”

¹⁸ Di yong man aks Jeezas seh, “Wich wan a dehn?”

Jeezas seh, “Wel, ‘yu noh fi komit merda, yu noh fi cheet pahn yu hozban er yu waif, yu noh fi teef, yu noh fi tel lai pahn nobadi.

¹⁹ Yu mos aana yu ma ahn yu pa,’ ahn ‘lov yu nayba sayhn laik how yu lov yusef.”

²⁰ Di yong man seh, “Ai di du aala dehn ting deh. Soh wat els Ah hafu du?”

²¹ Jeezas tel ahn seh, “If yu waahn bee gud eena Gaad sait, den goh goh sel weh yu ga ahn gi di poa di moni, den yu wahn ga chreja eena hevn. Wen yu don du dat, den yu kohn ahn fala mi.”

²² Wen di yong man yehr dat, ih gaahn fahn deh sad-wan kaa hihn mi doti rich.

²³ Den Jeezas tel ih disaipl dehn seh, “Ah di tel unu di chroot, ih haad fi sohnbadi weh rich get eena di kingdom a hevn.

²⁴ Ah di seh it agen, ih eeziya fi wahn kyamil paas chroo di aiy a wahn needl dan fi wahn rich man get eena Gaad kingdom.”

25 Wen di disaipl dehn yehr dis, dehn mi oanli shak ahn dehn seh, “Wel, da hoo ku geh sayv den?”

26 Jeezas luk pahn dehn ahn seh, “Wid man, ih impasabl. Bot wid Gaad, evriting pasabl.”

27 Den Peeta ansa ahn seh, “Si, wee lef evriting fi fala yoo. Soh da weh wee wahn get?”

28 Jeezas tel dehn seh, “Ah di tel unu di chroot, wen Gaad don mek evriting nyoo, di Son a Man* wahn sidong pahn fi hihn chroan eena aala ih gloari. Den unu weh mi fala mi wahn sidong pahn chroan, di joj di twelv chraib a Izrel.

29 Ahn evribadi weh lef hows, er breda, er sista, er pa, er ma, er pikni, er dehn lan sayka fala mee, wahn geh wahn honjrid taim moa, ahn pahn tap a dat, dehn wahn liv wid Gaad fareva.

30 Bot eena di werl weh di kohn, lata peepl weh da fos now wahn bee laas, ahn dehn wan weh da laas wahn bee fos.”

20

Di werkaz eena di feel

1 Jeezas seh, “Now di kingdom a hevn da laik wahn man weh mi gaan owt soon wahn maanin gaahn haiya sohn man fi werk eena ih feel.

2 Wel, ih agree fi pay di man dehn di yoozhwal pay weh dehn doz geh fi wahn day, ahn ih sen dehn gaahn werk eena ih feel weh mi plaant owt wid grayp.

* **19:28 Son a Man** da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man.

³ “Bowt rong nain aklak, di man gaan owt ahn ih si sohn moa man di heng rong di maakit skwyaa jos dehdeh di aidl op dehnselb.

⁴ Di oana a di lan tel dehn seh, ‘Unu goh goh werk eena mi feel an Ah wahn gi unu wahn fyaa pay.’

⁵ Soh dehn gaan.

“Di man gaan owt bak rong twelv aklak, ahn ih gaan owt chree aklak agen ahn ih du di sayhn ting.

⁶ Bowt faiv aklak ih fain sohn moa man di stan op rong. Ih aks dehn seh, ‘Da wai unu jos di stan op ya di aidl hoal day?’

⁷ “Dehn tel ahn seh, ‘Kaa nobadi noh haiya wi.’

“Di oana a di lan seh, ‘Unu goh eena mi grayp feel goh werk tu.’

⁸ “Wen eevnin kohn, di oana a di lan tel di man in chaaj a di werkman dehn seh, ‘Kaal aala di werka dehn ahn pay dehn. Pay dehn wan weh staat tu werk laas fos. Den yu goh rait dong til evribadi geh pay.’

⁹ “Wen dehn wan weh dehn haiya faiv aklak kohn, dehn geh pay di yoozhwal pay weh yu geh fi wahn day.

¹⁰ Now wen dehn wan weh di man mi haiya fos kohn, dehn mi tink seh dehn mi wahn geh moa dan di neks man dehn, bot dehn geh di sayhn pay laik dehn neks wan.

¹¹ Dehn staat tu grombl tu di oana a di lan.

¹² Dehn seh, ‘Yoo pay dehn wan weh staat tu werk laas sayhn ting laik weh yu pay wee, ahn wee da di wan dehn weh werk hoal day eena brailin son-hat.’

13 “Di oana a di lan seh tu wan a dehn, ‘Mi fren, Ai neva teef yu. Yoo neva agree fi werk fi di yoozhwal pay fi wahn day?”

14 Soh tek weh da fi yoo ahn goh; da mee mi waahn gi dehn wan weh Ah haiya laas di sayhn ting laik yoo.

15 Weh hapm? Ai kyaahn du weh Ai waahn wid mai oan moni? Er da kaa yu jelos kaa Ah soh kain?”

16 “Soh yu si, eena di werl weh di kohn, dehn wan weh da laas now wahn bee fos, ahn dehn wan weh da fos wahn bee laas.”

Jeezas taak bowt ih det

(Maak 10:32-34; Look 18:31-34)

17 Now wail Jeezas ahn ih disaipl dehn mi deh pahn dehn way op tu Jeroosalem, ih kehr di twelw a dehn wan said ahn tel dehn seh,

18 “Luk, wi gwehn op da Jeroosalem weh dehn wahn sel owt di Son a Man* tu di chief prees dehn ahn dehn wan weh teeoh di Laa. Dehn wahn sentens ahn tu det.

19 Den dehn wahn han ahn oava tu peepl weh da noh Joo mek dehn tek ahn mek papishoh, ahn flag ahn, ahn nayl ahn pahn wahn kraas. Bot chree dayz layta ih wahn rayz op bak fahn di ded.”

Wahn ma aks fi sohnting

(Maak 10:35-45)

20 Den Zebidee waif kohn tu Jeezas wid ih too son dehn, Jaymz ahn Jan, ahn ih neel dong fronta ahn, ahn aks ahn fi du ahn wahn fayva.

21 Ahn Jeezas aks ahn seh, “Da weh yu mi waahn?”

* **20:18 Son a Man:** (Luk pahn di noat eena 12:8.)

Di laydi tel ahn seh, “Ai waahn yoo pramis mi fi mek wan a mi son sidong pahn yu rait han said ahn wan pahn yu lef wen yu ton king.”

²² Jeezas ansa ahn seh, “Unu noh noa weh unu di aks fa. Unu ku jrink di sayhn kop a sofarin weh Ai fi jrink?”

Dehn ansa seh, “Yes, wee ku jrink it.”

²³ Jeezas tel dehn seh, “Unu wahn jrink owta di sayhn kop laik mee fi chroo, bot da noh mai plays fi seh hoo wahn sidong pahn mai rait han said ahn lef han said. Mai pa don ga dehndeh plays redi fi dehn wan weh hihn pik fi sidong deh.”

²⁴ Wen di ada ten disaipl dehn yehr bowt dis, dehn mi wel beks wid di too breda dehn.

²⁵ Soh Jeezas kaal aala dehn tugada ahn tel dehn seh, “Unu noa how dehn king weh da noh Joo laik rool oava fi dehn peepl stif-wan, ahn fi dehn big taim ofishal dehn baas dehn op wid wahn hevi han.

²⁶ Wel, dat da noh how ih stan wid unu. If eni a unu waahn bee impoatant, unu hafu bee di neks wan dehn servant.

²⁷⁻²⁸ Ahn if enibadi waahn bee di moas impoatant wan, den dehn wahn hafu bee di neks wan dehn slayv, sayhn laik how di Son a Man mi du. Hihn neva kohn fi mek nobadi serv hihn, bot hihn kohn fi serv ada peepl ahn fi giv op fi hihn laif soh dat lat moa peepl ku geh free fahn dehn sin dehn.”

Too blain man

(Maak 10:46-52; Look 18:35-43)

²⁹ Az Jeezas ahn ih disaipl dehn mi-di lef Jeriko, wahn big krowd mi-di fala ahn.

³⁰ Too blain man mi-di sidong bai di roadsaid, ahn wen dehn yehr seh Jeezas mi wahn paas, dehn hala, “Dayvid Son,† ga piti pahn wi, noh Sa!”

³¹ Di krowd tel dehn fi shet op dehn mowt, bot dehn hala haada, “Dayvid Son, ga piti pahn wi noh!”

³² Jeezas stap ahn kaal di blain man dehn ahn aks dehn seh, “Da weh Ah ku du fi unu?”

³³ Dehn ansa seh, “Sa, wi waahn si.”

³⁴ Jeezas haat gaan owt tu dehn, soh ih toch dehn aiy, ahn sayhn taim dehn geh bak dehn sait ahn staat tu fala ahn.

21

*Jeezas raid eena Jeroosalem pahn wahn dongki
(Maak 11:1-11; Look 19:28-40; Jan 12:12-19)*

¹ Jeezas ahn ih disaipl dehn mi nayli reech Jeroosalem, ahn dehn mi deh rait da Betfayj, bai di hil weh nayhn di Mongt a Alivz. Jeezas sen too a ih disaipl dehn hed,

² ahn ih tel dehn seh, “Unu goh da di vilij weh deh lee wayz hed, ahn az soon az unu reech, unu wahn fain wahn dongki tai op wid ih yong wan; loos dehn, ahn bring dehn fi mi.

³ If enibadi tel unu eniting, jos tel dehn seh, ‘Di Laad need dehn.’ Den dehn wahn mek unu bring dehn rait away.”

⁴ Dis hapm soh dat weh di prafit mi seh mi kohn chroo. Ih mi seh,

⁵ “Tel di peepl a Jeroosalem:*

‘Luk deh! Unu king di kohn tu unu.

† **20:30 Dayvid Son:** (Luk pahn di noat eena 9:27.)
Tel di Daata fahn Zaiyan.

* **21:5 Er:**

Luk how ih soh hombl, di raid pahn wahn dongki,
wahn lee yong dongki.’ ”

⁶ Di disaipl dehn gaahn du weh Jeezas mi tel
dehn fi du.

⁷ Dehn bring di dongki lang wid ih lee yong wan
ahn spred dehn jakit ahn ting pahn dehn bak. Den
Jeezas get aan.

⁸ Lata peepl chroa dong dehn jakit ahn ting pahn
di road, ahn sohn ada wan dehn kot sohn branch
aafa chree ahn spred dehn pahn di road tu.

⁹ Di krowd weh mi-di goh lang heda Jeezas ahn
dehn wan weh mi-di fala baka ahn mi-di hala,
“Hozaana tu Dayvid Son!†

Gaad bles di Wan weh kom eena di naym a di
Laad!

Prayz tu Gaad eena hevn!”

¹⁰ Wen Jeezas gaahn da Jeroosalem, big rokshan
mi dehdeh ahn peepl mi-di aks, “Da hoo dat?”

¹¹ Di krowd weh mi-di fala Jeezas ansa seh,
“Da da prafit weh nayhn Jeezas weh kohn fahn
Nazaret Tong eena Gyalilee.”

*Jeezas chays owt dehn wan
weh mi-di sel da di templ*

(Maak 11:15-19; Look 19:45-48; Jan 2:13-22)

¹² Den Jeezas gaahn da di templ yaad ahn wail
owt aala dehn wan weh mi-di bai ahn sel eena di
yaad. Ih ton oava di moni chaynja dehn taybl ahn
di bench dehn weh dehn wan weh mi-di sel pijin
mi-di sidong pan.

21:5 Zakaraiya 9:9. † **21:9** *Hozaana* eena di Heebroo langwij
sohntaim meen “Sayv wi,” bot rait ya ih meen “Prayz tu Gaad.”
Dayvid Son: (Luk pahn di noat eena 9:27.) **21:9** Saam 118:26.

13 Ih tel dehn seh, “Di Skripcha seh, ‘Mai hows sopoas tu bee wahn plays fi pray,’ bot unu ton ahn intu ‘wahn hengowt fi teef.’”

14 Peepl weh mi blain ahn weh mi kripl kohn tu Jeezas wen ih mi deh eena di templ yaad, ahn ih heel dehn.

15 Bot di cheef prees dehn ahn dehn wan weh teech di Jooish Laa mi oanli beks wen dehn si di mirakl dehn weh Jeezas du, ahn wen dehn yehr di pikni dehn di hala, “Hozaana tu King Dayvid Son.”

16 Soh dehn seh tu Jeezas, “Yoo yehr weh dehnya pikni di seh?”

Ih ansa dehn seh, “Yes, ahn unu neva reed wehpaa di Skripcha seh, ‘Gaad chrayn pikni ahn eevn lee yong baybi fi prayz ahn?’”

17 Den Jeezas lef dehn ahn gaan owta di siti ahn gaahn da Betani, ahn ih spen di nait deh.

*Wahn lesn bowt di fig
chree weh mi jrai op*

(Maak 11:12-14, 20-24)

18 Soon di neks maanin wen Jeezas mi-di goh bak da Jeroosalem, ih mi hongri.

19 Ih si wahn fig chree bai di roadsaid ahn gaan op tu it bot ih neva fain no fig pan it, oanli soasoh leef. Den ih seh tu di fig chree, “Yu wahn neva bayr nohmoh froot eva agen!” Ahn sayhn taim di fig chree jrai op.

20 Di disaipl dehn kudn bileev dehn aiy wen dehn si dat hapm, ahn dehn seh, “Da how di fig chree jrai op soh kwik?”

²¹ Jeezas ansa dehn seh, “Ah di tel unu di chroot, if unu ga fayt ahn noh dowt, den unu wahn ku du weh unu si Ai du tu di fig chree. Ahn pahn tap a dat, unu wahn ku tel dis mongtin, ‘Hais yuself op ahn hib yuself eena di see,’ ahn ih wahn hapm.

²² If yu ga fayt, yu wahn geh eniting weh yu aks fa wen yu pray.”

Dehn kweschan Jeezas atariti

(Maak 11:27-33; Look 20:1-8)

²³ Wen Jeezas gaan eena di templ yaad, di cheef prees dehn ahn di Jooish leeda dehn kohn tu ahn wail ih mi-di preech ahn dehn aks ahn seh, “Da weh atariti yoo ga fi du dehnya ting ya? Da hoo gi yoo dis atariti?”

²⁴ Jeezas tel dehn seh, “Mek Ai aks unu wahn kweschan tu. If unu ku ansa it, den Ah wahn tel unu weh Ai geh di atariti fi du dehnya ting.

²⁵ Tel mi, da weh Jan di Baptis geh di atariti fi baptaiz peepl—fahn Gaad er fahn man?”

Dehn taak it oava monks dehnsel ahn seh, “If wi seh da fahn Gaad, den ih wahn aks wi, ‘Den wai unu neva bileev ahn?’

²⁶ Bot if wi seh da fahn man, wi frayd fi weh di krowd mait du wi.” Di Jooish leeda dehn seh dat kaa evribadi mi bileev seh dat Jan da-mi wahn prafit.

²⁷ Soh dehn ansa Jeezas seh, “Wee noh noa.”

Soh Jeezas tel dehn seh, “Wel, Ai noh wahn tel unu da hoo gi mee di atariti fi du dehnya ting needa.”

Di parabl bowt di too son dehn

²⁸ Den Jeezas aks di cheef prees ahn di Jooish leeda dehn seh, “Weh unu tink bowt dis? Wahn man mi ga too son. Ih gaahn tu di fos wan ahn tel ahn seh, ‘Son, goh goh werk eena mi plantayshan tudeh.’

²⁹ “Di son tel ahn seh, ‘No, Ah noh gwehn.’ Bot ih chaynj ih main ahn ih gaan enihow.

³⁰ “Den di pa gaahn tu di neks son ahn tel ahn di sayhn ting, ahn da son seh, ‘Ah gwehn,’ bot hihn neva gaan ataal.

³¹ “Soh da wich wan a dehn son du weh ih pa mi waahn?”

Dehn seh, “Di fos wan.”

Jeezas tel dehn seh, “Ah di tel unu di chroot, di taks kalekta dehn ahn di prastichoot dehn wahn get eena Gaad kingdom heda unu!

³² Kaa Jan kohn fi shoa unu how fi get rait wid Gaad ahn unu neva bileev ahn. Bot di taks kalekta dehn ahn di prastichoot dehn mi bileev ahn, ahn eevn afta unu si dat, unu neva chaynj fi unu main ahn bileev Jan tu.”

*Di parabl a di wikid
faama dehn*

(Maak 12:1-12; Look 20:9-19)

³³ Den Jeezas seh, “Now unu yehr dis neks lee stoari: Wahn taim wahn man plaant owt wahn pees a lan wid grayp. Ih fens it op ahn ih dig owt wahn hoal eena wahn big rak wehpaa dehn skweez owt di joos owta di grayp dehn. Afta dat ih bil wahn lukowt towa ahn den ih rent di lan owt tu sohn faama. Den hihn gaahn weh da wahn neks konchri.

³⁴ Wen di taim kohn fi pik di grayp dehn, di oana a di lan sen ih servant dehn fi kalek fi hihn shayr a di krap fahn di faama dehn.

³⁵ “Bot di faama dehn grab di servant dehn. Dehn beet op wan a dehn, dehn kil wan, ahn stoan di neks wan.

³⁶ Den di oana sen moa servant dan weh ih mi sen fos, ahn di faama dehn chreet dehndeh wan deh sayhn laik how dehn mi chreet di fos wan dehn.

³⁷ Pahn di laas ih sen ih son tu dehn. Ih seh tu ihself, ‘Dehn mos wahn rispek mi son.’

³⁸ “Bot cho! Wen di faama dehn si di oana son di kohn, dehn seh monks dehnselself, ‘Dis da di wan weh wahn inherit evriting. Mek wi kil hihn, den evriting wahn bee fi wee.’

³⁹ Soh dehn grab di oana son ahn pich ahn aafa di lan ahn kil ahn.

⁴⁰ “Now wen di oana a di lan kohn, da weh ih wahn du tu dehn faama deh?”

⁴¹ Dehn ansa Jeezas seh, “Ih wahn kil dehn wikid man eena di wos kaina way ahn den ih wahn rent owt di lan tu sohn ada faama weh wahn gi ahn fi hihn shayr a di krap wen di taim kohn fi dehn reep it.”

⁴² Jeezas aks dehn seh, “Unu neva reed weh di Skripcha seh? Ih seh,
‘Di stoan weh di bilda dehn neva tink mi wot notn ton owt fi bee di kaanastoan,
weh da di moas impoatant wan owta aala dehn.

Dis da weh di Laad du.

Da wahn wandaful ting fi si, noh chroo’?

43 “Soh Ah di tel unu, Gaad wahn tek weh di rait fi bee paat a ih kingdom fahn unu, ahn ih wahn giv da rait tu dehn peepl weh du weh hihn seh.

44 [Yu si, enibadi weh bok dehn fut pahn datdeh stoan wahn geh brok op eena peesiz; ahn enibadi weh da stoan jrap pan wahn geh mash op fain laik powda.”]‡

45 Wen di cheef prees dehn ahn di Farisee dehn yehr di lee stoari dehn weh Jeezas mi-di tel, dehn riyalaiz dat da dehn ih mi-di taak bowt.

46 Dehn mi-di chrai fain wahn way fi ares Jeezas, bot dehn mi frayd fi di krowd kaa di peepl dehn mi luk pahn Jeezas az wahn prafit.

22

Di parabl a di wedn bankwit

(Look 14:15-24)

1 Jeezas mi yooz sohn lee stoari fi teeche di peepl dehn agen. Ih seh,

2 “Di kingdom a hevn da laik wen wahn king mi ga wahn bankwit fi ih son wedn.

3 Ih sen ih servant dehn fi tel dehn wan weh mi invaitid da di bankwit dat da mi taim fi dehn kohn, bot dehn neva waahn kohn ataal.

4 “Di king sen sohn neks wan a ih servant dehn tu dehn wan weh mi invaitid fi tel dehn seh, ‘Luk ya, di dina don redi. Mi kow dehn ahn mi kyaaf dehn weh mi-di fatn op don kil aredi ahn evriting don redi; unu mos kohn da di bankwit.’

5-6 “Bot di peepl dehn neva pay dehn no main; dehn jos gaahn gaahn du dehn oan ting. Wan

‡ **21:44** Di werdz eena brakits noh deh eena som a di fos fos kapi dehn a dis buk weh Machyu rait.

gaahn da ih faam, wan gaahn luk afta ih bizniz, ahn di res a dehn grab di servant dehn ahn man-handl dehn ahn kil dehn.

⁷ Wel, di king mi beks no miks! Ih sen ih soalja dehn fi kil aaf dehn merdaraz, ahn bon dong dehn siti.

⁸ “Den di king tel ih servant dehn seh, ‘Di dina don redi, bot dehn wan weh mi invaitid neva dizerv fi kohn.

⁹ Soh unu goh owt da aala di schreet kaana dehn ahn invait evribadi weh unu ku fain da di bankwit.’

¹⁰ Di servant dehn gaan owt da di schreet dehn ahn haal een aal hoo dehn kuda mi fain, gud ahn bad; soh di wedn haal mi ful op wid ges.

¹¹ “Bot wen di king kohn kohn meet di ges dehn, ih noatis seh dat wahn man mi dehdeh weh neva mi gat aan di prapa kaina kloaz weh yu fi wayr da wedn.

¹² Soh ih seh tu di man, ‘Mi breda, da how yoo get een ya widowt di prapa kaina kloaz?’ Di man neva noa weh fi seh.

¹³ Den di king seh tu ih servant dehn, ‘Tai op fi hihn han ahn ih fut dehn ahn pich ahn owt eena daak, weh peepl wahn di baal ahn grain op dehn teet eena payn.’

¹⁴ “Yu si, lat geh invaitid bot oanli lee bit a peepl geh pik.”

Hoo fi pay taks tu

(Maak 12:13-17; Look 20:20-26)

¹⁵ Den di Farisee dehn gaahn gaahn plan op how fi chrik Jeezas mek ih seh sohnting weh ih noh fi seh.

16 Soh dehn sen fi dehn disaipl dehn lang wid sohn peepl weh fala Herod fi aks ahn seh, “Now Teecha, wee noa seh dat yoo da wahn aanis ahn rispektabl man, ahn yoo teech di chroot bowt how Gaad waahn peepl fi liv. Yu chreet evribadi sayhn way noh kay da hoo dehn.

17 Soh tel wi weh yoo tink. Ih rait fi pay taks tu Seeza* er nat?”

18 Bot Jeezas mi noa seh dat dehn mi-di haaba loan wikidnis eena dehn haat, soh ih tel dehn seh, “Unu hipokrit unu! Da wai unu di chrai chrik mi?”

19 Shoa mi wahn moni weh unu yooz fi pay taks wid.” Dehn gi ahn wahn silva moni.

20 Den Jeezas aks dehn seh, “Hoofa hed stamp pahn dis moni, ahn hoofa nays rait pan it?”

21 Dehn ansa ahn seh, “Seeza.”

Den Jeezas tel dehn seh, “Wel den, unu gi Seeza weh bilanz tu Seeza, ahn gi Gaad weh bilanz tu Gaad.”

22 Dehn mi shak wen dehn yehr dis, soh dehn lef ahn, ahn gaahn hoahn.

Jeezas ansa di Sadyusee dehn kweschan

(Maak 12:18-27; Look 20:27-40)

23 Da sayhn day deh, sohn Sadyusee kohn tu Jeezas wid wahn kweschan. Dehn da wahn groop weh bileev seh peepl noh wahn rayz op bak fahn di ded. Dehn aks ahn seh,

24 “Teecha, Moaziz mi seh dat if wahn man ded ahn ih neva did ga no pikni wid ih waif, den ih

* **22:17 Seeza** da di taitl weh dehn gi di king weh rool oava Roam ahn aala di konchri dehn weh mi kom anda Roam.

breda fi marid tu di waif weh hihn ded lef, ahn ga pikni wid shee fi kehr aan di ded breda naym.

²⁵ Wel, yu mi ga dehnya sebm breda weh wi mi noa bowt. Di fos wan marid ahn ded widowt ga no pikni, soh di sekant breda marid di waif weh hihn ded lef.

²⁶ Den da breda ded ahn hihn neva ga no pikni needa, ahn di waif marid tu di neks breda, ahn rait soh ih gaan aan til shee en op di marid tu aala di breda dehn.

²⁷ Wel, pahn di en di laydi shee ded tu.

²⁸ Soh, wen di day kohn fi ded peepl kohn bak tu laif, hoofa waif shee wahn bee, laik how di hoal sebm a dehn mi marid tu ahn?”

²⁹ Jeezas ansa dehn seh, “Unu rang kaa unu noh noa di Skripcha ner how powaful Gaad powaful.

³⁰ Yu si, wen peepl rayz op bak fahn di ded pahn rezorekshan day, nobadi wahn geh marid tu nobadi. Dehn wahn bee sayhn laik di aynjel dehn weh deh da hevn.

³¹ Bot az tu weda peepl wahn rayz op bak fahn di ded, unu neva reed weh Gaad mi seh tu unu?

³² Ih seh, ‘Ai da di Gaad a Aybraham ahn Aizak ahn Jaykop.’† Hihn da noh di Gaad a ded peepl, bot ih da di Gaad a peepl weh livin.”

³³ Wen di krowd dehn yehr weh Jeezas seh, dehn mi kwait sopraiz bowt weh ih mi-di teech.

*Di moas impoatant
komanment dehn
(Maak 12:28-34; Look 10:25-28)*

† **22:32 Aybraham ahn Aizak ahn Jaykop:** Dehn da-mi chree impoatant ansesta fi di Jooish peepl dehn (Eksodos 3:6).

³⁴⁻³⁵ Wen di Farisee dehn yehr seh dat Jeezas mi shet di Sadyusee dehn mowt, dehn gyada tugada, ahn wan a dehn weh da-mi wahn teecha a di Jooish Laa aks ahn wahn kweschan fi tes ahn.

³⁶ Ih seh, “Teecha, da wich wan a di komanment dehn eena Moaziz Laa da di moas impoatant wan?”

³⁷ Jeezas tel ahn seh, “ ‘Yu fi lov di Laad yu Gaad wid aala yu haat, ahn wid aala yu soal, ahn wid aala yu main.’

³⁸ Dis da di fos komanment ahn da di moas impoatant wan.

³⁹ Ahn di sekant wan impoatant tu. Ih seh, ‘Lov yu nayba sayhn laik how yu lov yusef.’

⁴⁰ Soh di hoal a Moaziz Laa, ahn evriting weh di oal taim prafit dehn mi rait, kom op tu dehndeh too komanment.”

Hoofa son da di Kraiss?

(Maak 12:35-37; Look 20:41-44)

⁴¹ Now laik how di Farisee dehn mi stil dehdeh tugada, Jeezas aks dehn dis kweschan,

⁴² “Da weh unu tink bowt di Kraiss?‡ Da hoofa famili lain hihn wahn kohn fram?”

Dehn ansa ahn seh, “Fahn King Dayvid famili lain.”

⁴³ Den Jeezas aks dehn seh, “Soh da how kom di Hoali Spirit kaal di Kraiss ‘Laad’ wen ih mi-di taak chroo Dayvid bak den? Dis da weh Dayvid mi seh:

⁴⁴ ‘Di Laad seh tu mai Laad,

“Sidong rait ya pahn mi rait han said§
til Ah put yu enimi dehn anda yu fut.” ’

22:37 Dyooteronomi 6:5. **22:39** Livitikos 19:18. ‡ **22:42** Er: Mesaiya. § **22:44 rait han said:** di plays a aana ahn powa. **22:44** Saam 110:1.

⁴⁵ Now if Dayvid mi kaal di Kraiss ‘Laad,’ den da how di Kraiss ku kohn dong chroo Dayvid famili lain?”

⁴⁶ Non a dehn kudn ansa ahn, ahn fahn deh goh bak nat anada soal mi dayr aks Jeezas wahn nada kweschan.

23

Jeezas tel som a di rilijos leeda dehn bowt dehnself

(Maak 12:38-40; Look 11:37-52; 20:45-47)

¹ Den Jeezas seh tu di krowd a peepl dehn ahn tu ih disaipl dehn,

² “Di Farisee dehn ahn dehn wan weh teech di Jooish Laa ga di atariti fi tel unu weh Moaziz Laa meen.

³ Soh unu mos du weh dehn tel unu fi du, bot noh du weh dehn du, kaa dehn dehnself noh du weh di Laa seh.

⁴ Dehn pak op peepl wid wahn hoal pail a schrik roolz weh da laik wahn big berdn pahn dehn bak, ahn dehn noh lif wan finga fi mek it eni eeziya fi dehn bayr.

⁵ “Dehn du evriting jos fi mek peepl noatis dehn. Dehn mek di lee kays dehn weh dehn kehr rong Skripcha vers eena ekschra big, ahn luk how lang di tasl* dehn pahn dehn gong!

⁶ Wen dehn goh da bankwit er da di meetn plays dehn,† dehn lov fi kak op rait da front seet.

* **23:5** *kays...tasl*: Fi shoa dat dehn lov Gaad ahn fi hihn teechin dehn, di Jooz dehn doz tai aan sohn lee leda kays wid Skripcha vers eensaid rong dehn hed ahn put aan tasl pahn dehn gong, bot di Farisee dehn doz mek fi dehn kays biga ahn dehn tasl langa jos fi shoa. † **23:6** Er: *sinagag dehn*.

⁷ Ahn dehn laik wen peepl hayl dehn op wen dehn waak owta tong, ahn dehn laik wen dehn kaal dehn ‘Teecha.’

⁸ “Bot unu noh fi mek nobadi kaal unu ‘Teecha’ kaa unu oanli ga wan Teecha, ahn aala unu deh pahn di sayhn levl.

⁹ Ahn noh kaal nobadi dong ya pahn ert unu ‘Faada’ kaa unu oanli ga wan Faada ahn hihn deh op da hevn.

¹⁰ Unu noh fi mek dehn kaal unu ‘Maasta’ needa, kaa unu oanli ga wan Maasta ahn hihn da di Krai.‡

¹¹ Yu si, di moas impoatant persn monks unu fi bee fi unu servant.

¹² Gaad wahn hombl enibadi weh prayz op dehnsel, ahn hihn wahn prayz op enibadi weh hombl dehnsel.

*Jeezas seh dat di Farisee
dehn da hipokrit*

(Maak 12:40; Look 11:39-42, 44, 52; 20:47)

¹³ “Bot unu teeche a di Laa ahn unu Farisee, unu een fi big chrobl. Unu hipokrit unu! Da unu kip bak peepl fahn get eena di kingdom a hevn. Unu unusel noh gwehn een, ahn unu noh waahn nobadi els goh een needa.

¹⁴ [“Unu teeche a di Laa ahn unu Farisee, unu een fi big chrobl. Unu hipokrit unu! Unu swindl dehn poa lee wido§ owta dehn hows ahn lat, ahn den unu ton rong ahn seh sohn lang pryaz jos fi

‡ 23:10 Er: *Mesaiya*. § 23:14 **wido**: wahn laydi weh ih hozban ded.

shoa aaf. Sayka dat, unu wosa wahn geh ponish moa dahn enibadi els.]*

15 “Unu teecha a di Laa ahn unu Farisee, unu een fi big chrobl. Unu hipokrit unu! Unu chravl kraas lan ahn see jos fi get wan persn fi jain unu rilijan. Den sayka unu, da persn geh soh wikid dat ih dizerv fi goh da hel too taimz az moch az unu.

16 “Unu een fi big chrobl. Unu sopoas tu leed ada peepl bot unu unuself blain. Unu tel peepl dat if dehn sway ‘bai di templ,’ dehn noh hafu kip dehn oat; dehn oanli hafu kip it if dehn sway ‘bai di goal eena di templ.’

17 Unu blain fool unu! Wich wan grayta, di goal er di templ weh mek di goal hoali?

18 Ahn unu seh dat da noh notn fi brok wahn oat if unu mi sway ‘bai di alta,’ bot if unu mi sway ‘bai di gif pahn di alta,’ den unu hafu kip di oat.

19 Unu blain, sa! Wich wan grayta, di gif er di alta weh mek di gif hoali?

20-21 Soh enibadi weh sway ‘bai di alta’ di sway bai evriting weh deh pan it; ahn enibadi weh sway ‘bai di templ’ di sway bai di templ ahn bai Gaad weh liv deh.

22 Ahn enibadi weh sway ‘bai hevn’ di sway bai Gaad chroan ahn bai Gaad weh di sidong pan it.

23 “Unu teecha a di Laa ahn unu Farisee, unu een fi big chrobl. Unu hipokrit unu! Unu gi ten persent a evriting tu Gaad rait dong tu unu seeznin dehn laik mint ahn dil ahn kyoomin. Notn noh rang wid dat kaa dat da weh di Laa seh fi du, bot unu noh pay main tu di ting dehn eena di Laa weh reeli

* **23:14** Di werdz eena brakits noh deh eena di fos fos kapi dehn a dis buk weh Machyu rait.

impoatant, laik chreet peepl fyaa, ahn ga mersi ahn fayt.

²⁴ Unu da sohn blain gaid. Unu schrayn owt wahn lee flai owta unu jrink, bot unu wahn swala wahn hoal kyamil!

²⁵ “Unu teeche a di Laa ahn unu Farisee, unu een fi big chrobl. Unu hipokrit unu! Unu mek shoar unu kleen evriting pahn di owtsaid weh peepl ku si, laik unu kop ahn unu playt ahn soh, bot eena unu haat unu greedi ahn selfish no miks!

²⁶ Unu blain Farisee unu! Kleen di eensaid a di kop fos, den di owtsaid wahn kleen tu.

²⁷ “Unu teeche a di Laa ahn unu Farisee, unu een fi big chrobl. Unu hipokrit unu! Kaa unu da sayhn laik dehn grayv weh paynt wait ahn luk priti pahn di owtsaid, bot eensaid dehn ful op a ded peepl boan ahn ting weh di ratn.

²⁸ Da sayhn way wid unu—pahn di owtsaid unu luk soh raichos, bot eensaid unu da reel hipokrit ahn unu wikid no miks.

How di Farisee dehn wahn geh ponish

(Look 11:47-51)

²⁹⁻³⁰ “Unu teeche a di Laa ahn unu Farisee, unu een fi big chrobl. Unu hipokrit unu! Kaa unu bil toom fi di prafit dehn ahn unu priti op di grayv dehn fi ada raichos peepl, ahn den unu seh, ‘If wee mi liv eena fi wee ansesta dehn dayz, wee neva mi wahn tek paat lang wid dehn ahn kil di prafit dehn.’

³¹ Wen unu seh dat, unu agree dat unu kohn dong chroo di famili lain a dehn wan weh mi merda di prafit dehn.

³² Wel, unu goh hed ahn finish weh unu ansesta dehn staat den.

³³ “Unu da snayk ahn unu pa dehn da-mi snayk tu! Da how unu wahn get weh fahn geh kandem tu hel?

³⁴ Wel, Ah wahn sen sohn prafit tu unu, ahn sohn man weh waiz, ahn sohn teeche a di Laa. Unu wahn nayl som a dehn pahn kraas ahn kil dehn, ahn unu wahn flag sohn eena unu meetn plays dehn ahn ron dehn fahn tong tu tong.

³⁵ Sayka dat, di blod a aala di inosent peepl dehn weh geh kil pahn ert wahn deh pahn unu hed. Dat meen unu wahn gilti a di blod a Aybl weh mi raichos, rait dong tu Zakaraiya weh da-mi Berakaiya son. Dehn mi kil hihn bitween di templ ahn di alta.†

³⁶ Ah di tel unu di chroot, aala dis wahn kohn pahn dis jenarayshan.

Jeezas krai oava Jeroosalem

(Look 13:34-35)

³⁷ “Aiy Jeroosalem, Jeroosalem, yoo da di siti weh kil aaf di prafit dehn; unu stoan Gaad mesinja dehn! Yu noa humoch taim Ah mi waahn gyada op yu peepl dehn tugeda laik how wahn hen wuda protek ih baybi chikin dehn anda ih wing? Bot unu neva waahn mek Ah du it.

³⁸ Ahn now si, Gaad noh deh eena yu templ nohmoh.

† **23:35** Aybl ahn Zakaraiya da-mi di fos ahn di laas peepl weh geh kil akaadn tu weh rait dong eena di Heebroo Skripcha. Di alta mi deh owt eena di templ yaad, ahn dehn doz sakrifais animal tu Gaad pan it.

³⁹ Kaa Ah di tel unu, unu noh wahn si mi agen til wen unu seh, ‘Gaad bles di Wan weh kom eena di naym a di Laad.’”

24

Di templ wahn geh dischrai

(Maak 13:1-2; Look 21:5-6)

¹ Jeezas kom owta di templ ahn az ih mi-di waak weh, ih disaipl dehn kom op tu ahn, ahn staat tu paint owt aala di bildin dehn weh da-mi paat a di templ.

² Den Jeezas aks dehn seh, “Unu si aala dehn bildin ya? Wel, Ah di tel unu di chroot, aala dehnya bildin ya wahn geh nak dong flat; nat wan stoan wahn lef pahn tap a di neks.”

Sain weh wahn shoa seh di en a di werl soon kohn

(Maak 13:3-13; Look 21:7-19)

³ Layta, wen Jeezas mi-di sidong pahn di hil weh nayhn di Mongt a Alivz, di disaipl dehn kohn tu ahn praivit-wan ahn seh, “Tel wi, da wen aala dehnya ting wahn hapm? Ahn weh wahn hapm fi mek wi noa dat da taim fi yu kohn bak, ahn dat da taim fi di werl kohn tu wahn en?”

⁴ Jeezas ansa dehn seh, “Unu wach owt ahn noh mek nobadi fool unu.

⁵ Lata peepl wahn kohn di yooz mai naym di seh, ‘Ai da di Krais,* ahn dehn wahn fool op lata peepl.

⁶ Unu wahn yehr waar di brok owt kloas tu unu, ahn unu wahn yehr nyooz bowt waar weh di goh aan faar fahn unu. Bot si dat unu noh fraitn kaa

23:39 Saam 118:26. * **24:5** Er: *Mesaiya*.

ting laik dehnya hafu hapm, bot dat noh meen dat da taim fi di en kohn yet.

⁷ Lata difrent nayshan ahn kingdom wahn waar gens wan anada. Peepl wahn di staav aal oava ahn lata ertwayk wahn deh da difrent plays.

⁸ Aala dehn ting deh da jos di biginin a plenti sofarin, jos laik wen wahn pregnant uman di staat tu goh eena layba.

⁹ Den dehn wahn han unu oava mek dehn persikyoot unu ahn kil unu, ahn sayka weh unu bileev eena mee, aala di nayshan dehn wahn hayt unu.

¹⁰ Den lata peepl wahn stap bileev eena mi, ahn dehn wahn sel owt wan anada ahn hayt wan anada.

¹¹ Ahn dehn wahn ga lata faals prafit weh wahn kohn ahn fool op lata peepl.

¹² Sayka weh moa ahn moa wikidnis wahn deh, lata peepl lov wahn geh koal tuwaadz wan anada.

¹³ Bot enibadi weh stay faytful tu mee tu di en wahn sayv.

¹⁴ Ahn di Gud Nyooz bowt di kingdom a hevn wahn geh preech oava di hoal werl soh dat aala di nayshan dehn ku yehr di chroot, ahn den di en wahn kohn.

Di harabl ting

(Maak 13:14-23; Look 21:20-34)

¹⁵ “Di taim wahn kohn wen unu wahn si ‘di harabl ting weh Gaad hayt di moas, weh kaaz dischrokshan,’ di stan op eena di hoali plays. Dis da weh di prafit Danyel mi rait bowt. (Mek evribadi weh reed dis andastan weh ih meen.)

16 Wen unu si dat hapm, mek aala dehn wan weh deh eena Judeeya dischrik hori ron goh da di mongtin dehn.

17 If enibadi deh pahn dehn howstap,[†] noh mek dehn bada kohn dong kohn geh notn fahn owta di hows.

18 Ahn noh mek nobadi weh deh owt eena di feel eevn goh bak goh geh dehn koat.

19 Eena dehn dayz deh ih wahn bee harabl fi dehn laydi weh pregnant ahn dehn wan weh ga yong baybi!

20 Pray Gaad dat dis noh hapm joorin koal weda taim,

21 kaa di chrobl weh di kom eena dehndeh dayz deh wahn bee moa terabl dahn eniting weh mi eva deh fahn di biginin a di werl til tudeh day. Ahn notn laik dat noh wahn eva deh agen.

22 Bot Gaad mi don kot shaat di amonk a dayz eena dehn taim deh, jos sayka fi hihn speshal wan dehn weh hihn pik. If ih neva du dat, den nobadi wuda lef alaiv.

23 “Den if enibadi tel unu, ‘Luk! Si di Krais ya!’ er, ‘Si ahn deh!’ unu noh bileev dehn.

24 Faals Krais ahn faals prafit wahn kohn ahn perfaam lata big mirakl ahn wandaz fi chrai chrik eevn dehn speshal wan dehn weh Gaad pik, if dat kuda mi hapm.

25 Si, Ah don waan unu heda taim.

26 “Soh if dehn tel unu, ‘Si, luk! Ih deh eena di dezert,’ unu noh fi goh owt goh luk far ahn. If dehn

[†] **24:17 howstap:** Eena fi dehn kolcha di howstap dehn doz flat wid step di goh op lang di said a di hows.

seh, 'Si, luk! Ih deh eena wahn seekrit plays,' noh bilee v dehn needa.

²⁷ Kaa sayhn laik how yu si how laitnin flash kraas di skai fahn ees tu wes, da rait soh ih wahn bee wen di Son a Man ‡ kohn bak.

²⁸ Eniway wehpaa ded badi deh, da rait dehsoh jranko wahn gyada.

Wen Jeezas kohn bak

(Maak 13:24-27; Look 21:25-28)

²⁹ "Rait afta dehn dayz a sofarin 'di son wahn geh daak daak, ahn di moon noh wahn shain. Di staar dehn wahn jrap owta di skai, ahn evriting owt eena spays wahn geh shayk op.'

³⁰ "Da taim deh di sain dat di Son a Man di kohn wahn apyaa eena di skai, ahn aala di peepl dehn pahndi ert wahn baal. Dehn wahn si di Son a Man di kom eena di klowd dehn a di skai wid powa, ahn ih wahn di shain eena aala ih gloari.

³¹ Ahn ih wahn sen owt ih aynjel dehn wid wahn big chromptit blaas, ahn dehn wahn gyada aala fi hihn speshal peepl dehn weh hihn pik, fahn wan en a di ert tu di neks.

Parabl bowt di fig chree

(Maak 13:28-31; Look 21:29-30)

³² "Now Ah waahn unu laan wahn lesn fahn di fig chree: wen unu si di branch dehn geh saaf ahn green ahn dehn staat tu put owt leef, unu noa seh dat da nayli taim fi soma.

‡ **24:27** *Son a Man* da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man. **24:29** Aizaiya 13:10; 34:4.

³³ Sayhn way, wen unu si aala dehnya ting di hapm, unu wahn noa seh dat di taim fi di Son a Man kohn bak deh kloas kloas, rait da unu doa mowt!

³⁴ Ah di tel unu di chroot, di peepl dehn fahn dis jenarayshan noh wahn ded owt til aala dehnya ting don hapm.

³⁵ Hevn ahn ert wahn don weh wid, bot weh Ai di seh wahn stay fareva.

*Nobadi noh noa wen di
Son a Man di kohn bak
(Maak 13:32-37; Look 17:26-30, 34-36)*

³⁶ “Nobadi noh noa di day ner di owa wen dehn ting wahn hapm. Di aynjel dehn eena hevn noh noa, ahn di Son a Man noh noa needa. Oanli di Faada noa dat.

³⁷ “Sayhn laik how ting mi stan eena Noawa dayz, da rait soh ih wahn bee wen di Son a Man kohn bak.

³⁸ Eena dehn dayz bifo di flod, peepl mi-di eet op ahn jrink op laik notn, ahn dehn mi-di geh marid ahn soh, rait op tu di veri day wen Noawa gaan eena di aak;

³⁹ ahn dehn neva noa weh kech dehn til wen di flod kohn ahn wash aala dehn weh. Da rait soh ih wahn bee wen di Son a Man kohn bak.

⁴⁰ Too peepl wahn deh owt eena di feel; wan a dehn wahn geh tek weh ahn di neks wan wahn geh lef bihain.

⁴¹ Too laydi wahn di grain weet§ wid wahn han mil; wan a dehn wahn geh tek weh ahn di neks wan wahn geh lef bihain.

§ **24:41 weet:** Dat da wahn plaant weh di grayn dehn fayva rais ahn dehn mek flowa owta it.

42 “Soh unu kip pahn di lukowt kaa unu noh noa weh day unu Laad di kohn bak.

43 Bot andastan dis: If di oana a di hows mi noa weh paat a di nait di teef mi wahn kohn, ih mi wahn deh pahn di lukowt ahn ih neva mi wahn mek dehn brok eena ih hows.

44 Soh unu mos redi tu, kaa di Son a Man di kohn wen unu lees ekspek.

*Wahn servant hafu obeedyant
(Look 12:35-48)*

45 “Soh da hoo da wahn servant weh waiz, weh ih baas ku pen pan? Da di wan weh ih baas wahn put in chaaj a aala di servant dehn eena ih hows; da servant wahn si tu it dat evribadi weh werk eena ih hows geh dehn food tu taim.

46 Ih wahn gud fi da servant if ih baas kohn bak ahn fain ahn di du di jab weh ih lef ahn fi du.

47 Ah di tel unu di chroot, dat da di wan weh di baas wahn put in chaaj a evriting weh ih oan.

48 “Bot sopoaz da servant wikid ahn ih seh tu ihself, ‘Mai baas hihn di tek lang fi kohn.’

49 Soh ih staat tu beet op di ada servant dehn ahn staat tu eet op ahn jrink op wid ih jronkin fren dehn.

50 Soh den, fi hihn baas wahn kohn wahn day ahn wahn taim wen da servant lees ekspek.

51 Ih baas wahn ponish ahn bad ahn sen ahn sayhn plays weh aala di hipokrit dehn deh. Lata baalin wahn dehdeh ahn peepl teet wahn di nak op gens wan anada.

25

Stoari bowt di ten braidzmayd dehn

¹ “Eena dehn taim deh di kingdom a hevn wahn stan jos laik ten braidzmayd weh kehr dehn lamp dehn ahn gaahn fi meet di groom.

² Wel, faiv a di braidzmayd dehn mi schupid, ahn di neks faiv mi ga sens.

³ Di faiv schupid wan dehn neva kehr no ail fi dehn lamp,

⁴ bot di neks wan dehn mi ga nof sens fi kehr ekschra ail wid dehn.

⁵ Wel, di groom mi-di tek lang fi kohn, ahn di braidzmayd dehn mi-di geh sleepi, soh dehn lidong fi tek wahn lee sleep.

⁶ “Twelv aklak da nait sohnbadi hala seh, ‘Unu luk! Di groom di kohn! Unu kom owt, kohn meet ahn.’

⁷ “Aal di braidzmayd dehn get op fi geh dehn lamp redi.

⁸ Den di schupid wan dehn aks di ada wan dehn seh, ‘Gi wi som a unu ail noh? Fi wee lamp dehn di owt.’

⁹ “Bot di sensabl wan dehn ansa dehn seh, ‘Wee noh ga nof ail fi aala wi. Unu beta goh da shap goh bai fi unusef.’

¹⁰ “Bot wail dehn gaahn bai ail, di groom kohn, ahn dehn wan weh mi redi gaan eena di wedn bankwit wid ahn, ahn dehn lak di doa.

¹¹ Aftawodz wen di faiv schupid braidzmayd dehn kohn bak, dehn stan op owtsaid di hala, ‘Sa! Oapm di doa fi wi noh?’

12 “Bot di groom hala bak seh, ‘Fi tel unu di chroot, mee noh noa da hoo unu!’

13 “Soh unu hafu aalwayz bee redi kaa unu noh noa di day ner di owa wen di Son a Man* wahn kohn bak.

*Weh chree servant du
wid dehn baas moni
(Look 19:12-27)*

14 “Ahn den tu, di kingdom a hevvn da laik wahn man weh mi gwahn pahn wahn lang chrip. Ih kaal ih servant dehn ahn lef dehn in chaaj a aala weh ih mi ga.

15 Ih lef moni wid dehn akaadn tu weh dehn kuda mi handl. Ih gi wan a dehn faiv towzn dalaz,† wahn neks wan too towzn, ahn wahn nada wan, wan towzn. Den di man gaan.

16 Di servant weh mi geh di faiv towzn dalaz gaahn schrayt gaahn inves di moni, ahn ih mek faiv towzn moa dalaz.

17 Rait soh, di wan weh mi geh too towzn dalaz gaan ahn mek too moa towzn pahn tap a it.

18 Bot di wan weh mi geh wan towzn dalaz gaan ahn dig wahn hoal eena di grong ahn haid di moni weh ih baas mi gi ahn.

19 “Wel, afta wahn lang taim di servant dehn baas kohn bak fi si weh dehn mi du wid ih moni.

20 Di fos servant weh mi geh di faiv towzn dalaz kom op ahn seh, ‘Si Sa, yu gi mi faiv towzn dalaz an Ah mek faiv towzn moa pahn tap a it.’

* **25:13 Son a Man** da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man. † **25:15 Er faiv talent:** wahn talent da wahn kaina moni weh mi wot wahn lat eena dehndeh dayz.

21 “Di baas tel ahn seh, ‘Yu du gud! Yu da wahn gud servant weh Ah ku chros. Yu shoa mi seh yu ku handl lee bit a ting, soh Ah wahn put yu in chaaj a lat moa ting. Kohn kohn selibrayt wid mi.’

22 “Di servant weh mi geh too towzn dalaz kom op ahn seh, ‘Si Sa, Ah mek too moa towzn dalaz.’

23 “Ih baas seh, ‘Yoo du gud tu, ahn yoo da wahn gud servant weh Ah ku chros. Yu shoa mi seh yu ku handl lee bit a moni, soh Ah wahn put yu in chaaj a lat moa ting. Kohn kohn selibrayt wid mi.’

24-25 “Den di wan hihn weh mi geh wan towzn dalaz kom op ahn seh, ‘Wel Sa, Ah mi noa seh yoo da wahn haad man weh reep wehpaa yu neva plaant, ahn tek owt weh yu neva put een, an Ai mi frayd, soh Ah gaan ahn haid yu moni eena di grong. Si yu moni ya, Sa.’

26-27 “Bot ih baas seh, ‘Yu wikid ahn layzi servant, yu! Laik how yu mi noa seh Ah mi reep wichpaa Ah neva plaant, ahn tek owt weh Ah neva put een, den at lees yu kuda mi put mi moni da bank soh dat Ah kuda mi kalek inchres pan it.’

28-29 “Den di baas seh, ‘Tek weh di moni weh Ah mi gi hihn, ahn gi di servant weh ga ten towzn dalaz. Kaa evribadi weh ga, wahn geh moa, ahn dehn wahn ga lat lat lat. Bot az fi dehn wan weh noh ga notn, eevn weh dehn ga wahn geh tek weh fahn dehn.’

30 “Az fi dis wotlis servant hihn, pich hihn way owtsaid eena daak weh peepl wahn loan di baal ahn grain op dehn teet.’

Gaad joj di sheep ahn di goat dehn

31 “Wen di Son a Man kohn az king eena aala ih gloari, lang wid aala di aynjel dehn, ih wahn sidong pahn ih raiyal chroan.

32 Den di peepl dehn fahn aala di nayshan dehn wahn gyada fronta ahn, ahn hihn wahn separayt di peepl dehn fahn wan anada sayhn laik how wahn shepad separayt di sheep dehn fahn di goat dehn.

33 Ahn ih wahn put dehn peepl weh da laik sheep pahn ih rait han said, ahn dehn wan weh da laik goat pahn ih lef.

34 “Den di king wahn tel dehn wan weh deh pahn ih rait han said seh, ‘Unu weh mi Faada bles, unu kohn kohn get unu legisi weh da di kingdom weh mi Faada geh redi fi unu fahn wen di werl mi fos mek;

35 kaa Ah mi hongri ahn unu feed mi; Ah mi tersti ahn unu gi mi ting fi jrink; Ah da-mi wahn schraynja ahn unu welkom mi eena unu hows.

36 Ah mi naykid ahn unu gi mi kloaz; Ah mi sik ahn unu tek kayr a mi; Ah mi deh eena jayl ahn unu kohn kohn luk fi mi.’

37 “Den dehn peepl weh rait wid Gaad wahn seh, ‘Laad, da wen wee mi si yoo hongri ahn feed yu, er si yu tersti ahn gi yu ting fi jrink?’

38 Ahn da wen wee mi si yu laik wahn schraynja ahn tek yu een, er si yu naykid ahn gi yu kloaz?’

39 Ahn da wen wi mi si yu sik er eena jayl ahn gaahn luk fi yu?’

40 “Den di king wahn ansa dehn seh, ‘Ah di tel unu di chroot, wateva unu du fi eevn di lees a dehn wan weh bilanz tu mee, unu di du it fi mee tu.’

41 “Den ih tel dehn wan weh deh pahn ih lef han said seh, ‘Unu weh deh anda Gaad kers, unu get away fahn mi! Unu gwehn eena di faiya weh wahn neva owt—da faiya weh mek fi di devl ahn fi hihn aynjel dehn.

42 Kaa Ah mi hongri ahn unu neva gi mi notn fi eet; Ah mi tersti ahn unu neva gi mi notn fi jrink;

43 Ah da-mi wahn schraynja ahn unu neva tek mi een; an Ah mi naykid ahn unu neva gi mi no kloaz; Ah mi sik, an Ah mi eena jayl, ahn unu neva eevn kohn luk fi mi.’

44 “Dehn anaal wahn aks ahn seh, ‘Laad, da wen wi mi si yoo hongri er tersti er wahn schraynja er naykid er sik er eena jayl ahn wi neva tek kayr a yu?’

45 “Den di king wahn ansa dehn seh, ‘Ah di tel unu di chroot, jos laik how unu neva du it fi nat eevn di lees wan a dehn wan weh bilanz tu mee, unu neva du it fi mee needa.’

46 “Ahn den dehn wan deh wahn goh tu fi dehn ponishment weh wahn laas fareva, bot dehn wan weh rait wid Gaad wahn goh goh liv wid hihn fareva.”

26

*Di Jooish leeda dehn
mek plan fi kil Jeezas*

(Maak 14:1-2; Look 22:1-2; Jan 11:45-53)

¹ Wen Jeezas mi don seh aala dehn ting, ih tel ih disaipl dehn seh,

² “Unu noa dat di Paasoava* selibrayshan wahn staat eena too dayz, ahn dehn wahn han oava di Son a Man† fi mek dehn kroosifai ahn.”

³ Wail dis di goh aan, di cheef prees dehn ahn di Jooish leeda dehn mi-di ga wahn meetn da Kaiyafas di hai prees hows.

⁴ Dehn nak hed tugada fi chrai fain sohn kaina way fi ares Jeezas ahn kil ahn.

⁵ Bot dehn seh, “Wi noh waahn du it wail di selibrayshan di goh aan, kaa dat ku spaak aaf raiyat monks di peepl dehn.”

*Wahn laydi poar perfyoom pahn Jeezas fut
(Maak 14:3-9; Jan 12:1-8)*

⁶ Now Jeezas mi deh da Betani da Saiman hows. Saiman da wahn man weh mi ga leprosi.‡

⁷ Wahn laydi kom op tu Jeezas ahn shee mi ga wahn ekspensiv perfyoom weh mi deh eena wahn batl weh mek owta alabasta stoan. Ih tek di perfyoom ahn poar it pahn Jeezas hed wail ih mi deh rong di taybl.

⁸ Wen di disaipl dehn si dat, dehn mi beks no miks, ahn dehn shush monks dehnsel self seh, “Dat da ways!

⁹ Dehn kuda mi sel dis perfyoom fi wahn lata moni, ahn dehn kuda mi gi di moni tu di poa peepl dehn.”

* **26:2 Paasoava:** Dat da di day wen di Jooish peepl dehn eet wahn speshal meel tugada fi memba wen Gaad free dehn fahn slayvri ahn tek dehn owta Eejip eena Moaziz taim. † **26:2 Son a Man** da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man. ‡ **26:6 leprosi:** Eena dehn dayz deh dehn doz yooz dis werd fi difrent kaina bad skin dizeez.

10 Jeezas mi don noa weh dehn mi-di seh, soh ih tel dehn seh, “Lef di laydi loan noh? Shee du wahn nais ting fi mi.

11 Poa peepl wahn aalwayz deh wid unu, bot unu noh wahn aalwayz ga mee.

12 Wen shee mi poar owt dis perfyoom pahn mi, ih mi-di geh mi redi fi wen dehn wahn beri mi.

13 Ah di tel unu di chroot, eniway eena di hoal werl weh dehn preech dis Gud Nyooz, dehn wahn memba shee ahn taak bowt weh shee mi du.”

*Joodas geh pay fi
sel owt Jeezas*

(Maak 14:10-11; Look 22:3-6)

14 Den Joodas Iskariyat, weh da-mi wan a di twelv disaipl dehn, gaahn da di cheef prees dehn.

15 Ahn Joodas aks dehn seh, “Weh unu wahn gi mi if Ah help unu ares Jeezas?” Dehn konk owt terti pees a silva ahn gi ahn.

16 Fahn deh goh bak ih staat tu luk fi di karek taim wen ih kuda mi sel ahn owt tu dehn.

*Jeezas eet di Paasoava
meel wid ih disaipl dehn*

(Maak 14:12-21; Look 22:7-13, 21-23; Jan 13:21-30)

17 Now pahn di fos day a di Paasoava seli-brayshan wen di Jooish peepl dehn eet bred weh mek widowt ees, di disaipl dehn gaahn tu Jeezas ahn aks ahn seh, “Wehpaa yu waahn wi goh set op fi mek yu eet di Paasoava dina?”

18 Ih tel dehn seh, “Goh eena di siti tu wahn sertn man ahn tel ahn seh dat di teeche seh ih taim nayli op. Ih gwahn goh selibrayt di Paasoava dina wid ih disaipl dehn eena yu hows.”

¹⁹ Soh, di disaipl dehn du weh Jeezas mi tel dehn, ahn dehn geh di Paasoava dina redi.

²⁰ Wen eevnin kohn Jeezas mi deh rong di taybl wid di twelv disaipl dehn.

²¹ Ahn wail dehn mi-di eet, ih seh, “Ah di tel unu di chroot, wan a unu wahn sel mi owt.”

²² Dis oanli bada di disaipl dehn. Soh wan afta di ada dehn staat aks ahn seh, “Ih kyaahn bee mee, rait Laad?”

²³ Ih ansa dehn seh, “Di wan weh wahn sel mi owt da di wan weh don dip ih bred eena di bowl wid mi.

²⁴ Di Son a Man wahn ded jos laik di oal taim prafit dehn mi seh, bot loan bad wahn fala di wan weh sel ahn owt. Ih wuda mi beta fi hihn if ih neva eevn baan!”

²⁵ Den Joodas, di sayhn wan weh mi wahn sel ahn owt, seh, “Ih kyaahn bee mee, rait Teecha?”

Jeezas ansa ahn seh, “Yes, da yoo sayhn wan.”

Di laas sopa

(Maak 14:12-26; Look 22:15-20)

²⁶ Wail dehn mi-di eet, Jeezas pik op di bred ahn tank Gaad far it. Den ih brok it ahn gi ih disaipl dehn ahn seh, “Unu tek it ahn eet it. Dis da mai badi.”

²⁷ Den ih tek di kop ahn tank Gaad far it; ahn ih gi ih disaipl dehn ahn ih tel dehn seh, “Aala unu jrink fahn di kop.

²⁸ Dis da fi mee blod, weh da di nyoo agreement weh Gaad mek wid ih peepl dehn. Dis blod wahn poar owt fi lata peepl soh dat Gaad ku fagiv dehn sin dehn.

29 “Ah di tel unu, fahn ya goh bak Ah noh wahn jrink nohmoh wain til da day wen Ah jrink nyoo wain wid unu eena mi Faada kingdom.”

30 Wen dehn don sing wahn him, dehn gaan owt da di hil weh nayhn di Mongt a Alivz.

*Jeezas seh how Peeta
wahn disoan ahn*

(Machyu 14:27-31; Look 22:31-34; Jan 13:36-38)

31 Den Jeezas tel dehn seh, “Tunait, tunait aala unu wahn ron weh lef mi, sayka weh wahn hapm tu mee kaa ih rait dong eena di Skripcha seh, ‘Ah wahn schraik dong di shepad, ahn di sheep dehn fahn owta di flak wahn skyata.’

32 Bot afta Ah don rayz op bak fahn di ded, Ah gwehn heda unu da Gyalilee.”

33 Peeta seh tu Jeezas, “Ai wahn neva ron weh lef yoo sayka weh hapm tu yu, noh kay weh di res a dehn du.”

34 Jeezas tel ahn seh, “Ah di tel yu di chroot, tunait tunait bifo di roosta kroa, yoo wahn disoan mee chree taim.”

35 Peeta ansa ahn seh, “Eevn if Ah hafu ded wid yu, Ah wahn neva disoan yu.” Ahn aala di ada disaipl dehn seh di sayhn ting.

*Jeezas pray eena Getsemani
(Maak 14:32-42; Look 22:39-46)*

36 Den Jeezas ahn ih disaipl dehn gaahn da wahn plays weh nayhn Getsemani, ahn ih tel dehn seh, “Unu sidong ya wail Ai goh oava yaanda goh pray.”

37 Ihkehr Peeta ahn Zebidee too son dehn lang wid ahn, ahn ih staat tu feel sad sad ahn ih haat geh hevi hevi.

38 Den Jeezas tel di disaipl dehn seh, “Mi haat soh hevi dat Ah feel laik Ah wahn ded. Stay ya ahn kip wach wid mi.”

39 Den ih gaahn lee wayz hed ahn ih neel dong wid ih fays tu di grong ahn ih pray seh, “Faada, if ih pasabl, pleez noh mek Ah jrink owta dis kop a sofarin. Bot Ai wahn du wateva yoo waahn, noh weh Ai waahn.”

40 Den Jeezas gaahn bak da weh di disaipl dehn mi deh ahn ih fain dehn di sleep. Ih aks Peeta seh, “Saiman, yu di sleep? Yu kudn stay op wid mi fi jos wan owa?”

41 Kip wach ahn pray soh dat unu noh giv een tu temtayshan. Di spirit wilin bot di badi week.”

42 Den ih gaahn bak wahn sekant taim ahn pray seh, “Faada, if no ada way noh deh eksepe fi mek Ah jrink owta dis kop a sofarin, den Ah wahn du weh yoo waahn Ah du.”

43 Wen Jeezas gaahn bak, ih fain di disaipl dehn di sleep agen kaa dehn jos kudn kip dehn aiy oapm.

44 Soh ih lef dehn agen ahn ih gaahn bak gaahn pray fi di terd taim, ahn ih seh di sayhn werd dehn agen.

45 Den Jeezas gaahn bak da ih disaipl dehn ahn aks dehn seh, “Unu stil di sleep ahn di tek unu res? Si, da nayli taim fi mek dehn sel owt di Son a Man[§] tu peepl weh wikid.

§ 26:45 **Son a Man** da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man.

⁴⁶ Unu get op ahn lesgeh! Di wan weh sel ahn owt di kohn.”

Dehn ares Jeezas

(Maak 14:43-50; Look 22:47-53; Jan 18:1-12)

⁴⁷ Wail Jeezas stil mi-di taak, Joodas, weh da-mi wan a di twelv disaipl dehn, kohn. Wahn hoal krowd a peepl mi deh wid ahn, ahn aala dehn mi ga soad ahn klob. Di cheef prees dehn ahn di Jooish leeda dehn mi sen dehn.

⁴⁸ Now di chrayta mi gi dehn wahn sain. Ih seh, “Di wan weh Ah wahn kis da di man. Hihn da di Wan weh unu fi ares.”

⁴⁹ Sayhn taim ih waak rait op tu Jeezas ahn seh, “Gud nait, Teecha!” ahn ih kis ahn.

⁵⁰ Jeezas tel ahn seh, “Fren, du weh yu deh ya fi du.”

Den dehn kom op ahn grab Jeezas ahn ares ahn.

⁵¹ Wan a dehn wan weh mi deh wid Jeezas haal owt ih soad ahn chap aaf di hai prees servant ayz.

⁵² Den Jeezas tel ahn seh, “Put op yu soad, kaa enibadi weh haal soad, da soad wahn kil dehn.

⁵³ Unu noh tink seh Ai ku kaal pahn mai Faada, ahn ih wahn sen towznz* a aynjel rait now fi protek mi?

⁵⁴ Bot den how di Skripcha weh seh dat aala dis fi hapm wahn kohn chroo?”

⁵⁵ Da sayhn taim deh, Jeezas tel di krowd, “Da weh hapm now? Unu kom owt ya wid soad ahn klob fi ares mi laik Ai da sohn kaina kriminal. Ai sidong eena di templ evri day di teeche ahn unu neva ares mi.

* **26:53** *12 leejan.*

⁵⁶ Bot aala dis hapm soh dat weh di prafit dehn mi rait eena di Skripcha kuda mi kohn chroo.” Ahn aala di disaipl dehn ton rong ahn ron lef hihn wan deh.

*Dehn kehr Jeezas fronta
di Jooish Kongsl*

(Maak 14:53-65; Look 22:54-55, 63-71; Jan 18:13-14, 19-24)

⁵⁷ Dehn wan weh ares Jeezas kehr ahn da Kaiyafas hows. Hihn da-mi di hai prees. Dehn wan weh teech di Jooish Laa ahn di Jooish leeda dehn mi gyada deh.

⁵⁸ Bot Peeta mi-di fala ahn fahn faar, ahn ih gaahn rait op tu di hai prees yaad. Aftawodz ih gaan eensaid ahn sidong wid di gyaad dehn kaa ih mi waahn si weh mi wahn hapm.

⁵⁹ Now di cheef prees ahn di hoal Jooish Kongsl mi-di chrai haad fi fain sohn kaina faals evidens gens Jeezas, soh dat dehn kuda mi put ahn tu det.

⁶⁰ Bot dehn kudn fain notn, eevn doa lata peepl kohn kohn tel lai pan ahn.

Pahn di en, too peepl kohn fronta di Kongsl

⁶¹ ahn seh, “Dis man seh, ‘Ai ku brok dong Gaad templ ahn bil it bak eena chree dayz.’ ”

⁶² Den di hai prees stan op ahn aks Jeezas seh, “Yu noh wahn ansa? Da weh dis weh dehnya peepl di seh gens yu?”

⁶³ Bot Jeezas neva seh wan werd.

Den di hai prees tel ahn seh, “Sway tu wi eena di naym a di livin Gaad, ahn tel wi if yoo da di Krais[†] weh da Gaad Son.”

[†] **26:63** Er: *Mesaiya*.

⁶⁴ Jeezas tel ahn seh, “Yu rait wen yu seh dat. Bot Ah tel yu, fahn ya goh bak, yu wahn si di Son a Man di sidong da di plays a aana weh deh pahn di rait han said a Gaad Almaiti, ahn ih di kohn dong pahn di klowd dehn fahn hevn.”

⁶⁵ Wen di hai prees yehr dat, ih geh beks ahn tayr ih kloaz. Ih seh, “Hihn di disrispek Gaad! Wi noh need nohmoh witnis. Unu don yehr how ih disrispek Gaad.

⁶⁶ Soh da weh unu tink?”

Dehn ansa seh, “Ih dizerv fi ded.”

⁶⁷⁻⁶⁸ Den dehn spit eena Jeezas fays ahn ponch ahn. Sohn ada wan slap ahn, ahn klong ahn seh, “Kohn Kraais, laik how yu da prafit, tel wi da hoo nak yu.”

Peeta disoan Jeezas

(Maak 14:66-72; Look 22:56-62; Jan 18:15-18, 25-27)

⁶⁹ Now Peeta mi-di sidong owtsaid eena di yaad. Wahn mayd kohn tu ahn, ahn seh, “Yoo anaal mi deh wid Jeezas weh kohn fahn Gyalilee.”

⁷⁰ Bot Peeta neva oan op tu it. Ih seh fronta aala dehn, “Ai noh noa weh unu di taak bowt.”

⁷¹ Wen ih gaan owt bai di gayt, wahn neks mayd si ahn, ahn shee tel di peepl dehn weh mi dehdeh, “Dis man mi deh wid Jeezas weh kohn fahn Nazaret.”

⁷² Bot agen Peeta seh dat dat da noh chroo. Ih sway anaal ahn seh, “Ah tel yu, Ai noh noa da man!”

⁷³ Afta wahn lee wail, di peepl dehn weh mi-di stan op rong deh kom op tu Peeta ahn seh, “Yes, man! Yoo da wan a Jeezas disaipl dehn, kaa jos di way yu taak sel yu.”

⁷⁴ Den Peeta seh, “Ah di sway tu unu seh mee noh eevn noa disya man weh unu di taak bowt! Mek Gaad schraik mi dong if Ah noh di tel di chroot.”

Da sayhn taim deh wahn roosta kroa.

⁷⁵ Den Peeta memba weh Jeezas mi tel ahn: “Bifoa di roosta kroa, yu wahn seh dat yu noh noa mi chree taim.” Ahn ih gaan owtsaid gaahn baal ahn baal til ih kudn baal nohmoh.

27

Dehn bring Jeezas fronta Pailat

(Maak 15:1-2; Look 23:1-2; Jan 18:28-32)

¹ Soon di neks maanin, aala di cheef prees dehn ahn di Jooish leeda dehn get tuggedah ahn disaid fi kil Jeezas.

² Dehn tai ahn op ahn kehr ahn weh, ahn han ahn oava tu Pailat, weh da-mi di Roaman govna.

Joodas heng ihself

(Di Aks 1:18-19)

³ Wen Joodas, di wan weh mi sel owt Jeezas, si dat dehn mi wahn kil Jeezas, ih mi oanli feel bad. Soh ih gaan ahn ih kehr bak di terti pees a silva da di cheef prees ahn di Jooish leeda dehn, ahn ih seh,

⁴ “Ah du wahn terabl sin bikaa Ah sel owt sohn-badi weh noh du notn rang ataal.”

Dehn luk pan ahn, ahn dehn seh, “Weh dat ga fi du wid wee? Dat da fi yoo problem.”

⁵ Soh Joodas chroa dong di moni eena di templ ahn gaan owt gaahn heng ihself.

⁶ Di cheef prees dehn pik op di moni ahn seh, “Dis moni mi yooz fi pay fi geh wahn man kil, soh wi kyaahn miks it op wid di templ moni.”

⁷ Dehn agree fi yooz di moni fi bai wahn feel weh bilanz tu sohnbadi weh mek klay pat. Dehn mi waahn yooz di feel fi beri farinaz eena.

⁸ Dats wai dehn kaal di feel di Feel a Blod eevn op tu tudeh.

⁹ Den weh di prafit Jerimaiya mi seh kohn chroo. Ih mi seh,

“Ahn tek di terti silva kain dehn,
weh da di prais weh som a di peepl a Izrel
dehn tink seh ih wot.

¹⁰ Ahn dehn bai di feel weh bilanz tu sohnbadi weh mek klay pat,
jos laik weh Gaad seh.”

Pailat kweschan Jeezas

(Maak 15:2-5; Look 23:3-5; Jan 18:33-38)

¹¹ Now Jeezas stan op fronta Pailat, weh da-mi di govna, ahn Pailat aks ahn seh, “Yoo da di king a di Jooz?”

Ahn Jeezas ansa seh, “Yu rait wen yu seh dat.”

¹² Bot wen di cheef prees dehn ahn di Jooish leeda dehn akyooz ahn, ih neva ansa nat wan werd.

¹³ Den Pailat seh tu ahn, “Yoo noh yehr humoch ting dehn di akyooz yu a?”

¹⁴ Bot Jeezas neva seh notn. Ih neva ansa tu nat wan a di chaaj dehn weh dehn mi bring gens ahn. Dis mi oanli sopraiz di govna.

*Pailat paas di det sentens pahn Jeezas
(Maak 15:6-15; Look 23:13-25; Jan 18:39-19:16)*

¹⁵ Now dehn mi ga wahn ting weh di govna du evri yaa joorin di Paasoava selibrayshan, weh ih let goh wahn prizna weh di krowd pik.

¹⁶ Da sayhn taim deh dehn mi ga wahn prizna weh evribadi mi noa weh nayhn Baraabas.

¹⁷ Soh wen di krowd don gyada, Pailat aks dehn seh, “Da wich wan a dehn prizna unu waahn Ah let goh fi unu? Unu waahn Ah let goh Baraabas, er Jeezas weh dehn seh da di Krai?”*

¹⁸ Pailat mi wel noa dat da mi sayka dehn mi jelos mek dehn mi han Jeezas oava tu ahn.

¹⁹ Wail Pailat mi dehdeh di joj Jeezas kays, ih waif sen wahn mesij weh seh, “Noh ga notn fi du wid da man weh inosent, kaa Ah mi ga wahn bad bad jreem bowt hihn, ahn ih bada mi hoal day.”

²⁰ Bot di chief prees ahn di Jooish leeda dehn set op di krowd fi aks fi Baraabas ahn mek dehn kroosifai Jeezas.

²¹ Pailat aks dehn seh, “Da wich wan a dehnya too man unu waahn Ah let goh tu unu?”

Dehn ansa seh, “Baraabas.”

²² Soh Pailat aks dehn seh, “Weh unu waahn mek Ah du wid Jeezas weh dehn kaal di Krai?”†

Aala dehn hala, “Kroosifai ahn!”

²³ Pailat aks dehn seh, “Wai? Ih komit eni kraim?”

Bot dehn hala haada, “Kroosifai ahn!”

²⁴ Soh wen Pailat si raiyat mi-di brok owt ahn hihn neva mi-di mek no hedway, ih tek waata ahn

* **27:17** Er: *Mesaiya*. † **27:22** Er: *weh dehn kaal di Mesaiya*.

wash aaf ih han dehn fronta di krowd ahn seh, “Aarait, Ai inosent a dis man blod. Unu du dis unusef.”

²⁵ Den aala di peepl dehn hala tugeda ahn seh, “Mek ih blod deh pahn fi wee hed, ahn pahn fi wi pikni dehn hed!”

²⁶ Den Pailat let goh Baraabas tu dehn. Bot ih mek di soalja dehn flag Jeezas. Den ih han ahn oava fi mek dehn kroosifai ahn.

Di soalja dehn mak Jeezas

(Maak 15:16-20; Jan 19:2-3)

²⁷ Den di govna soalja dehn kehr Jeezas da di govna hows ahn dehn kaal aala di res a soalja dehn fi gyada rong ahn.

²⁸ Dehn haal aaf ih kloaz ahn jres ahn op eena wahn red gong;

²⁹ ahn den dehn mek wahn krong owta prikl bush ahn put it pahn ih hed. Dehn put wahn stik eena ih rait han ahn neel dong fronta ahn tek ahn mek papishoh. Dehn seh, “Lang liv di king a di Jooz!”

³⁰ Dehn spit pan ahn, ahn tek di stik ahn wap ahn kraas ih hed oava ahn oava agen.

³¹ Wen dehn don tek ahn mek nof papishoh, dehn tek aaf di gong ahn put aan bak ih oan kloaz pan ahn, ahn kehr ahn gaahn kroosifai ahn.

Dehn kroosifai Jeezas

(Maak 15:21-32; Look 23:26-43; Jan 19:17-27)

³² Az dehn mi-di goh owt, dehn meet wahn man nayhn Saiman fahn Saireen. Dehn foas ahn fi bak Jeezas kraas.

³³ Dehn reech wahn plays weh nayhn Galgota, weh meen “Skol Hil.”

³⁴ Dehn gi Jeezas wain weh miks wid wahn kaina bitaz weh nayhn gaal, bot wen ih tays it, ih neva jrink it ataal.

³⁵ Wen dehn don kroosifai ahn, dehn gyambl‡ fi si how dehn mi wahn shayr op ih kloaz monks dehn.

³⁶ Den dehn sidong deh di kip wach oava ahn.

³⁷ Dehn put wahn sain oava ih hed weh seh wai dehn mi-di kroosifai ahn. Di sain seh: DIS DA JEEZAS, DI KING A DI JOOZ.

³⁸ Too teef mi kroosifai lang wid ahn. Dehn put wan pahn ih rait ahn wan pahn ih lef.

³⁹⁻⁴⁰ Di peepl dehn weh mi-di paas mi-di hala aal kaina ting aata Jeezas ahn dehn mi-di shayk dehn hed ahn seh, “Soh, da yoo mi wahn brok dong di templ ahn bil ahn bak eena chree dayz noh? Wel, sayv yuself. Kohn dong fahn aafa di kraas if yoo da Gaad Son.”

⁴¹⁻⁴² Di sayhn way di cheef prees dehn ahn dehn wan weh teech di Jooish Laa ahn di Jooish leeda dehn mi-di klong ahn. Dehn seh, “Ih mi sayv ada peepl, bot ih kyaahn eevn sayv ih oanself! Sins hihn da di King a Izrel, mek ih kohn dong fahn aafa di kraas, ahn wee wahn bileev eena ahn.

⁴³ Hihn chros eena Gaad. Wel den, mek Gaad sayv ahn if ih waahn, kaa da hihn seh, ‘Ai da Gaad Son.’ ”

⁴⁴ Sayhn way, di teef dehn weh mi kroosifai lang wid Jeezas mi-di insult ahn op tu.

‡ 27:35 Er: *chroa lat.*

Di det a Jeezas

(Maak 15:33-41; Look 23:44-49; Jan 19:28-30)

⁴⁵ Fahn big twelv aklak da day rait op til bowt chree aklak da aftanoon di hoal plays geh daak daak.

⁴⁶ Bowt chree aklak di aftanoon Jeezas hala owt haad-wan, “Eloi, Eloi, lama sabaktani.” Dat meen, “Oa mai Gaad, mai Gaad! Weh mek yu ton yu bak pahn mi?”

⁴⁷ Wen som a dehn weh mi-di stan op deh yehr dat, dehn seh, “Ih di hala fi Ilaija.”

⁴⁸ Sayhn taim wan a dehn ron gaahn geh wahn sponj. Ih soak it wid wain vineega ahn hais it op pahn wahn stik ahn gi Jeezas fi jrink.

⁴⁹ Bot di nada wan dehn seh, “Wayt, mek wi si if Ilaija wahn kohn kohn sayv ahn.”

⁵⁰ Ahn wen Jeezas baal owt haad-wan agen, ih jraa ih laas bret.

⁵¹ Sayhn taim di kertn eena di templ weh paat aaf di hoaliyis paat fahn di res a di templ tayr rait dong fahn tap tu Batam. Di grong shayk ahn di rak dehn split oapm.

⁵² Di grayv dehn oapm op tu, ahn lata Gaad peepl kohn bak tu laif.

⁵³ Dehn kom owta dehn grayv, ahn afta Jeezas rayz bak fahn di ded, dehn gaahn da Jeroosalem ahn apyaa tu lata peepl.

⁵⁴ Wen di aami aafisa ahn dehn wan weh mi-di gyaad Jeezas si di ertwayk ahn aal weh mi-di hapm, dehn mi fraitn bad ahn dehn seh, “Dis man da-mi Gaad Son fi chroo!”

55-56 Lata laydi mi dehdeh di luk aan fahn faar. Dehn mi fala Jeezas soh dat dehn kuda mi ten tu ahn. Som a di laydi dehn da-mi Mayri Magdaleen ahn Mayri weh da-mi Jaymz ahn Joazef ma, ahn Zebidee son dehn ma.

Dehn beri Jeezas

57 Now wahn rich man fahn Arimateeya kohn wen da mi eevnin. Hihn mi nayhn Joazef ahn ih da-mi wan a Jeezas falowa dehn.

58 Wel, hihn gaahn da Pailat gaahn aks fi Jeezas badi, ahn soh Pailat gi aadaz fi mek dehn gi ahn.

59 Joazef tek di badi ahn rap it op eena sohn kleen linin klaat.

60 Ih put it fi lidong eena fi hihn oan nyoo toom weh ih mi dig owta wahn raki hil. Ahn den ih tek wahn big big stoan ahn roal it fronta di hoal, ahn den ih gaan.

61 Mayri Magdaleen ahn di ada Mayri mi-di sidong pahn di neks said a di toom.

Di gyaad dehn da di toom

62-63 Now di neks day,§ weh da-mi di Sabat, di cheef prees ahn di Farisee dehn gaahn da Pailat ahn seh, “Sa, wee jos memba weh da laiyad wan mi seh wen ih mi stil livin. Ih mi seh, ‘Afta chree dayz Ah wahn rayz op bak fahn di ded.’”

64 Soh aada dehn fi wach di grayv til di chree dayz op; da way deh yu ku stap di disaipl dehn fahn kohn teef ih badi ahn goh tel di peepl dehn dat ih rayz op bak fahn di ded. If dat hapm, den dis laas lai wahn wosa dan di fos wan.”

§ 27:62-63 Er: *pahn di day afta Preparayshan Day.*

⁶⁵ Pailat tel dehn seh, “Tek sohn soalja ahn mek dehn gyaad di toom az gud az dehn ku gyaad it.”

⁶⁶ Soh dehn gaahn da di toom ahn seel it op tait, ahn dehn lef sohn soalja fi gyaad it.

28

Jeezas rayz op bak fahn di ded

(Maak 16:1-10; Look 24:1-12; Jan 20:1-10)

¹ Soon da Sondeh* maanin, wen di Sabat mi don, Mayri Magdaleen ahn di neks Mayri gaahn fi luk pahn di toom.

² Sodn-wan di ert staat tu shayk haad-wan, ahn wahn aynjel fahn di Laad kohn dong fahn hevn ahn ih roal weh di stoan fahn fronta di toom ahn sidong pan it.

³ Ih fays mi brait laik laitnin ahn ih kloaz mi wait laik snoa.

⁴ Di wachman dehn mi soh fraitn dat dehn staat tu chrimbl no miks ahn dehn jrap da grong sayhn laik dehn mi ded.

⁵ Di aynjel tel di laydi dehn seh, “Noh frayd! Ai noa unu di luk fi Jeezas weh dehn mi kroosifai.

⁶⁻⁷ Hihn noh deh ya; hihn don rayz op bak fahn di ded, jos laik weh ih mi seh ih mi wahn du. Si, kohn luk wehpaa dehn mi put ih badi, den unu mikays ahn goh goh tel ih disaipl dehn seh, ‘Jeezas rayz op bak fahn di ded ahn ih gwehn heda unu da Gyalilee. Unu wahn si ahn deh.’ Dat da di mesij weh Ah ga fi unu.”

* **28:1** Er: *di fos day a di week* (weh da Sondeh eena fi dehn kolcha).

⁸ Now di laydi dehn tek fut owta dehsoh; dehn mi fraitrn ahn glad sayhn taim, ahn dehn ron fi gaahn tel ih disaipl dehn.

*Jeezas shoa ihself
tu di laydi dehn*

(Maak 16:9-11; Jan 20:11-18)

⁹ Sodn-wan Jeezas meet dehn ahn seh, “Heloal!” Ahn dehn kom op tu ahn, ahn hoal aan tu ih fut ahn wership ahn.

¹⁰ Den Jeezas tel dehn seh, “Noh frayd; goh goh tel mi brada dehn fi goh da Gyalilee ahn dehn wahn si mi deh.”

Di gyaad dehn gi dehn ripoat

¹¹ Wail di laydi dehn mi deh pahndehnwai, som a di soalja dehn weh mi-di wach di grayv gaahn bak da di siti gaahn gaahn tel di cheef prees dehn evriting weh hapm.

¹²⁻¹³ Di cheef prees dehn mi meet wid di Jooish leeda dehn ahn kom op wid wahn plan. Dehn gi di soalja dehn wahn hoal lata moni ahn tel dehn seh, “Tel di peepl dehn dat di disaipl dehn kohn ahn kehr Jeezas badi wen unu mi-di sleep.

¹⁴ If di govna hapm fi yehr bowt dis, wee wahn tek kayr a dat, ahn unu wahn aarait.”

¹⁵ Soh di soalja dehn tek di moni ahn dehn du weh di cheef prees dehn tel dehn fi du. Dehn stoari tek root monks wahn lata di Jooish peepl dehn, ahn dehn stil bileev it op tu tudeh day.

*Preech di Gud Nyooz
tu di hoal werl*

(Maak 16:14-18; Look 24:36-49; Jan 20:19-23; Di Aks 1:6-8)

¹⁶ Den di ilebm disaipl dehn gaahn da Gyalilee da di mongtin weh Jeezas mi tel dehn fi goh.

¹⁷ Dehn si Jeezas deh ahn dehn wershship ahn, bot som a dehn neva bileev.

¹⁸ Jeezas kohn tu dehn ahn tel dehn seh, “Gaad gi mee aal di atariti eena hevn ahn pahn ert;

¹⁹ soh unu goh ahn chrayn peepl fahn owta aala di nayshan dehn fi bee mi disaipl dehn. Baptaiz dehn eena di naym a di Faada, di Son ahn di Hoali Spirit,

²⁰ ahn teech dehn fi du evriting weh Ah tel unu. Ah wahn aalwayz deh wid unu eevn op tu di en a di werl.”

**Di Nyoo Testament eena Bileez Kriol
New Testament in Belize Kriol English (BH:bjz:Belize
Kriol English)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bileez Kriol (Belize Kriol English)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Belize Kriol English

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

CXXX

2022-12-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

91047229-6de5-5485-9fdf-495563a03ed5